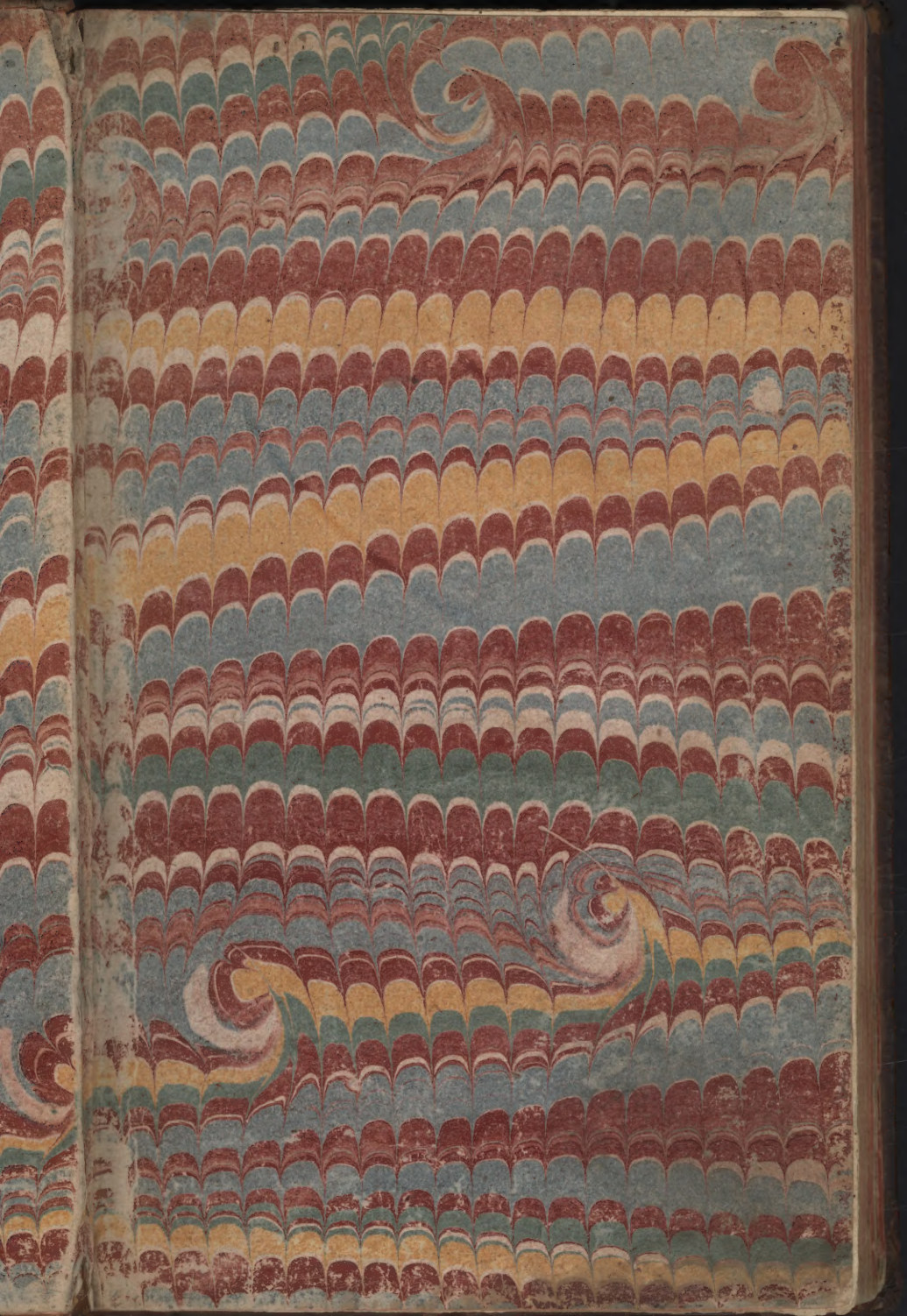


138
287





Q. 54.

Alas cordm

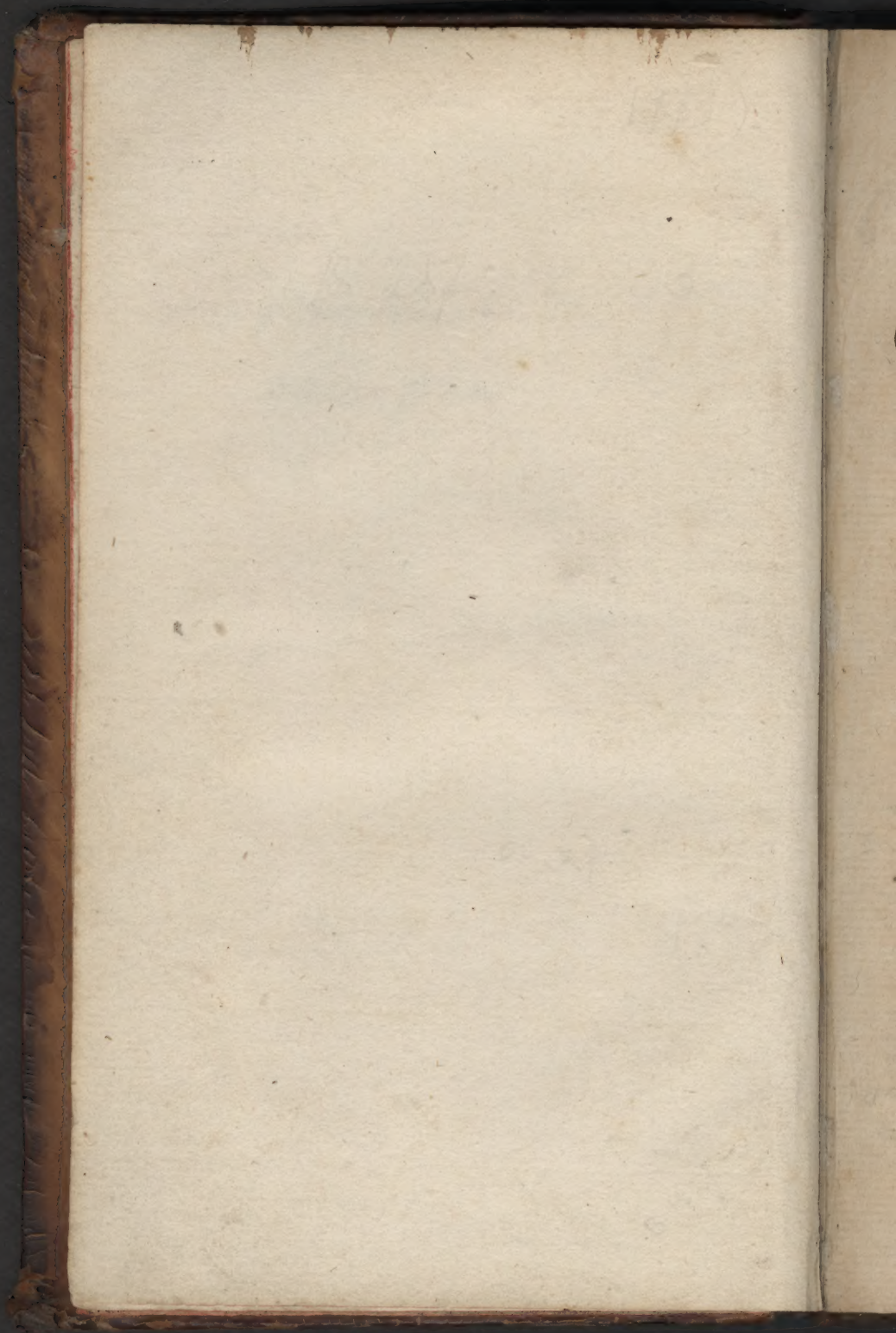
Принц Душан,
См. пытка

No

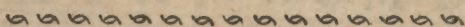
!

1769. I.

6



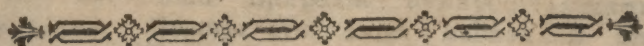
КАНДИДЪ
ИЛИ
ОПТИМИСМЪ,
то есть,
НАИЛУЧШІЙ СВѢТЪ.



Переведенъ съ Французскаго.



Цѣна 30 коп.



ВЪ САНКТПЕТЕРБУРГѢ

1769 года.



THE END OF THE WORLD

БД.ОТ 0.071



КАНДИДЪ

ИЛИ

ОПТИМИЗМЪ,

то есть

НАИЛУЧШІЙ СВѢТЪ.

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

Какимъ образомъ воспитали Кандида
въ великолѣпномъ замкѣ, и какъ
его опшуда вынаали.



Въ Вестфаліи, въ замкѣ господина
Барона фонъ Тгун-дер-шен-тронкга
жилъ молодой юноша, одаренный
отъ природы наикрошчайшими
правами. Черты его лица изъявляли его
душу. Онъ имѣлъ разсудокъ нарочито здра-
вый и открытое сердце; по сей по-
А причинѣ,

причинѣ , думаю я , и назвали его *Кандидомъ* (простосердомъ). Старинные въ домѣ служители подозрѣвали , что будто онѣ былъ сынъ сесиприды Г. Барона и одного непослѣдняго и честнаго дворянина изъ сосѣдства , за котораго сѣя барышня ни для чего въ свѣтѣ выйти не хотѣла , за тѣмъ что онѣ дворянство свое не далѣе , какъ за 71 колѣно доказать могъ , а прочая его поколѣнная роспись опѣ насильства времени погибла.

Г. Баронѣ былъ одинѣ изъ самыхъ знатнѣйшихъ Вестфальскихъ помѣщиковъ ; по тому что въ замкѣ его были и верога и окошки , да и большая его зала была украшена обоями. Дворовые его собаки , по зборѣ въ одну кучу , соспавляли по нуждѣ спаяю ; конюхи у него были ко времени охотниками ; а попѣ поя деревни былъ великимъ попечителемъ о его душѣ. Барона всѣ звали милоспивымъ государемъ , и смѣялись когда онѣ шотилъ балы.

Госпожа Баронесса , въ которой вѣсу было около 350 фунтовъ , была по сей причинѣ въ весьма великомъ почтеніи ; а особливо ея надмѣнность въ домашнихъ упражненіяхъ дѣлала ее еще почтительнѣйшею. Дочѣ ихъ Кунигунда опѣ роду имѣла 17 лѣтъ , и была румяна , здорова , полна и милостива. Сынъ Баронской во всемъ походилъ на бабюшку. Учитель Панглось почитался въ домѣ за Оракула , а молодой Кандидъ

Кандидъ слушалъ учене его со всевозможнымъ по дѣламъ своимъ и свойствамъ простодушиемъ.

Панглосъ обучалъ Метафизико - Теолого - Космопо - Нигологii. Онъ великой былъ мастеръ доказывать, что никакое дѣйствіе не можетъ быть безъ причины, и что въ семъ наилучшемъ изъ всѣхъ возможныхъ свѣтѣ, замокъ милостиваго государя Барона есть изъ всѣхъ наипрекраснѣйшій, а супруга его изъ всѣхъ возможныхъ Баронессъ наилучшая.

Что сему инако быть не можно; то уже доказано, говорилъ онъ: ибо когда все въ свѣтѣ сотворено съ намѣреніемъ, то уже неопимѣнно сотворено все съ наилучшимъ намѣреніемъ. Примѣчайте, что носы здѣланы для того, чтообъ носить очки; отъ того у насъ и есть очки. Ноги очевидно даны намъ для обуви; и такъ есть у насъ и обувь. Камни роспугивъ за тѣмъ, чтообъ ихъ ошесывали и строили изъ нихъ замки; отъ того то милостивый государь Баронъ и имѣетъ весьма прекрасный замокъ, за тѣмъ что наигелнчайшему въ провинціи нашей Барону надобно наилучшій имѣть и домъ: а свиньи сотворены, чтообъ мы ихъ ѣли; такъ мы во весь годъ свинину и ѣдимъ. Сабловашельно иѣ, которые утверждали, что все въ свѣтѣ хорошо, сказали: а надобно бы имъ было сказать, что все здѣлано наилучшимъ образомъ.

Кандидъ слушалъ ученія сіи со вниманіемъ, и вѣрилъ всему отъ всего сердца; попому что дѣвица Кунигунда казалась ему весьма прекрасною, хошя онъ и никогда не принималъ еще смѣлости ей о томъ сказать. Онъ заключалъ, что первое на свѣтѣ щастіе состоитъ въ томъ, чтобъ родиться Барономъ Тгун-дер-шен-пронктомъ; второй онаго степень, быть дѣвицею Кунигундою; претій, видѣть ее всякой день; а четвертый учить у господина Панглоса, наипредрѣйшаго философа во всей провинціи; слѣдовашельно ужъ и во всемъ свѣтѣ.

Кунигунда прогуливаясь нѣкогда около замка въ малинкомъ лѣску, который назывался звѣринцомъ, увидѣла, что докторъ Панглосъ, забравшись въ кустарникъ, преподаетъ урокъ изъ экспериментальной Физики горнишной ея мапушки дѣвкѣ смугловашой, весьма недурной и очень поняшной чернобровкѣ. А какъ дѣвица Кунигунда къ наукамъ имѣла великую склонность, то примѣчала повторяемые передъ нею неоднократно эксперименты, не смѣя и дохнуть. Она видѣла своими глазами достаточное основаніе доктора, дѣйствія и причины, и пошла домой въ великомъ смущеніи, задумчивости, и съ безмѣрнымъ желаніемъ быть ученою, и разсуждала въ себѣ, что и она можетъ столько же быть достаточнымъ основаніемъ молодому Кандиду, а Кандидъ достаточнымъ основаніемъ ей.

Идучи

Идучи назадъ въ замокъ встрѣтилась она съ Кандидомъ, и покраснѣла; Кандидъ также покраснѣлъ: она поздоровалась съ нимъ голосомъ дрожащимъ и прерывающимся; а Кандидъ отвѣчалъ ей, не вѣдая и самъ, что говорилъ. На другой день послѣ обѣда, какъ встали изъ за стола, Кунигунда съ Кандидомъ зашли за ширмы: Кунигунда уронила платокъ, Кандидъ его поднялъ: она взяла его невиннымъ образомъ за руку; а сей юноша цѣловалъ невиннымъ образомъ дѣвушкину руку съ оптимъною горячностію, чувствительностію и пріятностію: уста ихъ склеились, глаза разгорѣлись, колѣни тряслись, руки заблудились. Между тѣмъ господинъ Баронъ фонъ Тгун-дер-тен-тронкѣ идучи подлѣ ширмъ увидѣлъ причину сію и дѣйствіе, и выгналъ Кандида изъ замка пинками. Кунигунда упала въ обморокъ; а какъ опамятовалась, то госпожа Баронесса выбила ее по щекамъ. И такъ все было въ замѣшательствѣ въ наипрекраснѣйшемъ и наипрѣятнѣйшемъ изъ всѣхъ возможныхъ замкѣ.

ГЛАВА ВТОРАЯ

Что здѣлалось съ Кандидомъ у Булгаровъ.

Кандидъ, изгнанный изъ земнаго рая, шелъ долгое время не зная и самъ куда, плакалъ, возводилъ глаза на небо, и огля-

А 38

дывался безпрестанно на наивеликолѣннѣй-
 шій изъ всѣхъ замковъ, въ которомъ жила
 наипрекраснѣйшая изъ всѣхъ молодыхъ ба-
 ронессъ, дегъ не удививши на подѣ между
 двумя бородами, а сѣбѣ шолъ преужасный.
 Кандидъ переколѣвши поспѣшилъ на другой
 день къ ближайшему городу, кошерый на-
 зывался Вадберктоффъ-пярбкѣ-дикдорффъ,
 не имѣя ни полушки денегъ, умираючи съ
 голоду и онѣ усталости, остановился при
 печалившись передъ трактиромъ. Увидѣвъ
 его одинъ челоѣкъ въ синихъ кафшанахъ :
 братъ, сказалъ одинъ изъ нихъ, дѣтина
 ешотъ видъ имѣеши очень хороший и ростъ
 изрядный. Они подошли къ Кандиду, и ста-
 ли его весьма учтиво просить съ ними спо-
 бѣдаться. Государи мои, говорилъ Кандидъ
 съ удивительною кротостию, вы дѣлаете
 мнѣ очень много чести ; но мнѣ нечѣмъ за
 себя заплатить. А ! государь мой, сказалъ
 одинъ изъ синчаковъ, люди вѣного вида и
 достоинствъ никогда ничего не платяиъ :
 будиъ въ васъ пять фунтовъ и пять дюймовъ
 росту. Ровно такъ, государи мои, отвѣчалъ
 онъ поклонившись. Прощай милости, су-
 дарь, садитесь за столъ ; мы не только за-
 платимъ за васъ, но и никогда не допу-
 стимъ, чинобъ у таково челоѣка, какъ вы,
 не доспавало денегъ : люди сотворены един-
 ственно для вспоможенія другъ другу. Вы
 справедливо говорите, сказалъ Кандидъ,
 это говаривалъ мнѣ всегда господинъ Пан-
 глосъ, и я увѣренъ, что все здѣлано къ наи-
 лучшему

лучшему концу. Просятъ его принять нѣ-
сколько талеровъ: онъ ихъ береть, и хочеть
дать росписку: росписки взять не хотятъ,
и сядяшя за столъ. Не любите ли вы стра-
стно? . . . ? Какъ не любить! отвѣчалъ
Кандидъ, я люблю страстно дѣвицу Ку-
нигунду. Нѣтъ, сказалъ одинъ изъ сихъ
господъ, мы спрашиваемъ васъ, любите ли
вы страстно Короля Булгарскаго? Ни мало,
говорить онъ; я его отъ роду и не видалъ.
Какъ! онъ самый лучший изъ всѣхъ Королей:
выишемъ за его здоровье. О! онъ всего серд-
ца, государи мой; и выпилъ. Довольно,
говорятъ ему, теперь ты подпора, защи-
тникъ и герой Булгарской; счастье твое
здѣлано, и слава твоя съ побѣдою. Тотчасъ
сковали ему ноги, и повели въ полкъ. Велятъ
ему вертѣться на право, на лѣво, выни-
мать шомполъ, вкладывать шомполъ, при-
кладываться, цалишь, удваивать шаги,
и ошѣсели ему тринадцать ударовъ палкою.
На завѣрбѣ дѣлають онъ эксерциции нѣсколь-
ко полущче, и дали ему только уже двана-
дцать ударовъ; на третій день досталось ему
только десять; и товарищи почитаютъ
его уже за чудо.

Кандидъ въ крайнемъ изумленіи не по-
нималъ еще хорошенько, какимъ образомъ онъ
здѣлался героемъ. Однимъ прекраснымъ ве-
шнимъ днемъ вздумалось ему пойти погу-
лять: онъ шелъ куда его глаза несли, и
думалъ, что и людямъ позволено такъ, какъ
звѣрямъ, употреблять ноги свои по собствен-

ному произволѣнїю. Не успѣвъ онѣ еще перейти двухъ миль, какъ вдругъ нагнали его шесть другихъ героев о шести ногахъ: связали его, и отвели въ тюрьму: спрашивали у него приказнымъ порядкомъ, чего ему лучше хочется, пробѣжать ли 36 разъ сквозь весь полкъ, или вдругъ получить 12 пуль въ лобъ? Сколько онѣ ни увѣрялъ, что волю у человѣка никто отнять не можетъ, и что онѣ ни того, ни другаго не хочетъ; однако надобно было одно что нибудь выбрать. Онѣ пользуясь божескимъ даромъ, которой называютъ волюстїю, согласился пробѣжать 36 разъ сквозь строй; двѣ прогулки онѣ вытерпѣлъ. Полкъ состоялъ изъ двухъ тысячъ человѣкъ; и такъ досталось ему четыре тысячи ударовъ, которые отъ самага запылка до пояса обнажили ему и мягкія мѣста и жилы; а какъ дѣло дошло до третьей погонки, то Кандидъ выбившись изъ силы, спалъ просить, чтобъ изъ милости благоволили разможжить ему голову. Склонились на его прозьбу, завязали ему глаза, и поставили на колѣни. Въ ту самую минуту ѣхалъ мимо Булгарской Король, и спросилъ, какое онѣ здѣлалъ преступленіе. Король сей былъ весьма великаго духа: онѣ изъ отвѣтовъ Кандидовыхъ тотчасъ примѣтилъ, что онѣ былъ молодой Метафизикъ, и въ свѣтскихъ дѣлахъ со всѣмъ незнающъ, простилъ его съ такою милостїю, коя во всѣхъ запискахъ и во всѣхъ будеть прославляема. Искусный лѣкарь
вылѣчилъ

вылѣчилъ Кандида въ три недѣли умягчительными лѣкарствами по правиламъ Діоскорида: кожа у него подростанъ уже стала, и онъ могъ ходить, какъ Король Булгарской далъ баталію съ Королемъ Абарскимъ.

ГЛАВА ТРЕТІЯ.

Какимъ образомъ ушелъ Кандидъ отъ Булгаровъ, и что съ нимъ здѣлалось.

Ничто не было столь прекрасно, столь порядочно и столь блистательно разположено, какъ обѣ арміи. Трубы, флейшы, гобои, барабаны, пушки составляли такое согласіе, какого никогда и въ адѣ не бывало. Пушки повалили сначала съ каждой стороны человѣкъ тысячь по шести; потомъ ружья очистили наилучшій изъ всѣхъ свѣтовъ отъ девяти или десяти тысячь мошениковъ, которые заражали его поверженность. Штыкъ также былъ достаточнымъ основаніемъ смерти нѣскольکا тысячь человѣкъ. Всего на все дегло тушъ можетъ быть до 30 тысячь душъ. Кандидъ дрожалъ по философски, и прятался во время сего геройскаго побоища, сколько было можно, лучше.

Наносѣдокъ , между шѣмъ какъ оба
Короля , и каждой въ своемъ лагерѣ велѣли
лѣтъ *Т. 66. Вога Даламъ* , принявъ онѣ на-
мѣреніе итти разсуждать о дѣйствіяхъ и
причинахъ въ другомъ мѣстѣ. Перебравшись
чрезъ кочеры мертвыхъ и умирающихъ , до-
шелъ онѣ до ближней деревни : она была
превращена въ пепелъ , и принадлежала Абар-
цамъ , кошую Булгары выжгли по зако-
намъ общенароднаго права. Въ одномъ мѣстѣ
шарики изколотые по всюду были свидѣ-
телями смерти заклятыхъ своихъ женъ ,
державшихъ при окровавленныхъ грудяхъ
дѣтей своихъ; въ другой сторонѣ дѣвушки,
коиъ , по удовольствовантіи естественныхъ
надобностей нѣкотораго числа героевъ , вы-
пущены были кинки , испускали послѣднія
издыханія; другіе , сожженные до половины,
кричали и просили , чтобъ ихъ предали по-
скорѣ смерти. Мозги разбросаны были по
землѣ подлѣ отрубленныхъ рукъ и ногъ.

Кандидъ побѣждалъ опшуда , какъ скоро
было можно , въ другую деревню : она при-
надлежала Булгарамъ , и Абарскіе герои
поступили съ нею шѣмъ же самымъ поряд-
комъ. Кандидъ идучи безпрестанно или по
трепещущимъ еще членамъ , или по разорен-
нымъ мѣстамъ , выбрался наконецъ изъ во-
еннаго театра , неся въ кошмкѣ своей нѣ-
сколько сѣшнаго припаса , и не выпуская
никогда изъ памяти дѣвицу Кунигунду.
Припасъ его изошелъ весь , какъ пришелъ
онѣ въ Голландію : но слышавшись , что
всѣ

всѣ люди въ землѣ сей богаты, и что они
всѣ Христиане, не сумѣвалъ, чинѣ не по-
жилось ему шумѣ также хорошо, какъ и въ
замкѣ господина Барона, до изгнанія его
ошуда за прекрасныя глаза дѣвицы Ку-
нигунды.

Онъ попросилъ у инокшорыхъ важнато
вида осбѣ милосшны, конорые всѣ ему
опвѣчали, что естли онъ ремесла сего не
покинешъ, то посадишъ его въ покаянной
домѣ, гдѣ его научашъ, какъ жить.

Попомѣ подошелъ онъ съ тѣмъ же къ
одному человѣку, конорой въ многочислен-
номъ собраніи говорилъ цѣлой часъ о человѣ-
колюбіи. Орашоръ сей взглянувши на него
косо спросилъ, за чѣмъ ты сюда пришелъ?
Добрая ли причина швоему приходу? Ишпѣ
никакого дѣйсшва безъ причины, опвѣчалъ
ему смиренно Кандидъ; все необходимо свя-
зано и устрено къ лучшему. Надобно было,
чиобѣ изгнали меня шпѣ дѣвицы Кунигун-
ды, чиобѣ прогнали сквозь строй; а теперь
надобно, чиобѣ я просилъ милосшны. по-
куда могу доставать себѣ хлѣбъ шрулами:
всему сему, инако быть было не можно.
Другъ мой, сказалъ ему Орашоръ, въ-
ришь ли ты, что Цаца естли Антихристъ?
Я обѣ этомъ еще никогда не слыхалъ, оп-
вѣчалъ Кандидъ; но нуешь ешо правда, или
нѣшъ, шокко миѣ теперь недостаеишъ Ку-
ска хлѣба. Ты шого и недостоишъ, сказалъ
Орашоръ; поди мошенникъ, поди негод-
ной, не кажись ко миѣ никогда на глаза. Жена

Орашорова

Ораторова выглянувши въ окошко , и увидѣвъ человѣка , который сумнѣвается , что Папа не Антихристъ , вылила ему на голову цѣлой О небо ! до какой чрезмѣрности можетъ простирается въ женщинахъ ревность къ вѣрѣ.

Одинъ человѣкъ , котораго никогда не крестили , добрый Анабаптистъ , по имени Таковъ , увидѣвши , что поступаютъ такъ безчеловѣчно и поносно съ однимъ изъ его братьевъ , двуножнымъ и непернатымъ существомъ , которое имѣетъ душу ; взявъ его къ себѣ , оперъ его , поставилъ ему хлѣба и пива , подарилъ два флорина , и хотѣлъ еще выучить его шкать на мануфактурахъ своихъ Перейдскіе матеріи , какіе дѣлаютъ въ Голландіи.

Кандидъ , почти пропаянувшись предъ его ногами , вскричалъ въ восторгъ : правду сказывалъ господинъ Панглось , что все на свѣтѣ дѣлается къ лучшему ; потому что крайнее великодушіе ваше несравненно больше меня тронуло , нежели суровость господина сего въ черной епанчѣ и его сожительницы.

На другой день прогуливаясь увидѣлъ онъ нищаго , покрытаго повсюду ранами , глаза у него были какъ у мертваго , конецъ носа згнившій , ротъ на сторонѣ , зубы черные : онъ говорилъ въ носъ , и мучился такимъ жестокимъ кашлемъ , что за каждымъ прѣемомъ выплевывалъ зубъ.

ГЛАВА

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ

Какимъ случаемъ нашелъ Кандидъ прежняго своего Философїи учителя Доктора Панглоса , и что попомъ здѣлалось.

Кандидъ почувствовавъ въ себѣ больше жалости, нежели омерзѣнія, отдалъ спрешному сему нищему тѣ два флорина , которые далъ ему честный его Анавапписъ Иаковъ. Спрашилище посмотрѣло на него пристально , заплакало , и бросилось ему на шею. Кандидъ испугавшись опступилъ назадъ. Боже мой! сказалъ бѣдной бѣдному, не ужъ ли не узналъ ты любезнаго твоего Панглоса ? Что я слышу ? Что! ты мой любезный учитель ! ты въ такомъ ужасномъ состояніи ! Какое же приключилось тебѣ несчастіе? Для чего не живешь ты еще въ наипрекраснѣйшемъ изъ всѣхъ замковъ ? Что здѣлалось съ дѣвицею Кунигундою , красою всѣхъ дѣвицъ , наисовершеннѣйшимъ произведеніемъ естества ? Я не могу отвѣчать , сказалъ Панглосъ. Кандидъ повелъ его тотчасъ въ Анавапписову работную избу , и далъ ему нѣсколько хлѣба. Какъ скоро Панглосъ оправился ; скажи же мнѣ теперь , говорилъ онъ ему , о Кунигундѣ ? Она умерла, отвѣчалъ гость. Кандидъ услышавъ слово сіе , упалъ въ обморокъ ; другъ его

его возвращилъ ему чувства помощію нѣсколькихъ капель дурнаго укусу, которой случился по щастію въ избѣ. Кандидъ открылъ опять глаза: Кунигунда умерла! ахъ! наилучшій изъ всѣхъ свѣтовъ! гдѣ былъ? Да какого она болѣзнію умерла? Не отъ того ли, что выгналъ меня бабюшка ея пинками изъ прекраснаго своего замка? Нѣтъ, ошѣчалъ Панглось, Булгарскіе солдаты, удовольствовавши надъ нею страсть свою, сколько было можно, распоролы ей брюхо; господину Барону, которой хотѣлъ ее защищать, прострѣлили голову; госпожу Баронессу изрубили въ куски; а съ бѣднымъ воспитанникомъ моимъ поступили точно, какъ и съ его сестрицею. Чужъ касается до замка, что не осталось и камня на камнѣ, ни одной жишницы, ни одной овцы, ни одной утки, ни одного дерева: но хорошо и имъ за насъ опіешили. Абарцы то же самое здѣлали съ сосѣдственнымъ Баронствомъ одного Булгарскаго господина.

Услышавъ сіе Кандидъ опять лишился чувствъ: но опаматовавшись и выговоривши съ горести все, что въ такихъ случаяхъ обыкновенно говорятъ, спрашивалъ о причинѣ и дѣйстви и о достаточномъ основаніи, какія привели Панглоса въ столь жалостное состояніе. Увы! сказалъ Философъ, любовь, любовь, всѣхъ рода челоѣческаго, содержательница мира, душа всѣхъ чувствительныхъ существъ, нѣжная любовь. Увы! сказалъ Кандидъ, и я позналъ сію любовь, обла-

обладательницу сердецъ , сію душу нашей души: я въ ней ничего не испыталъ, кромѣ исправнаго поцѣлуя и двѣнадцати пинковъ съзади. Но какимъ образомъ столь прекрасная причина могла произвести столь скверное дѣйствіе ?

Панглось отвѣчалъ ему слѣдующее : О любезный мой Кандидъ ! ты зналъ Пакеттшу , ту пригожую служанку нашей свѣпльишней Баронессы. Я вкушалъ въ объятіяхъ ея райскія сладости , кои произвели сіи адскія мученія, которыми меня видите сиѣдаема: она была ими заражена , а можетъ быть онѣ того уже и умерла. Пакеттша получила подарокъ сей онѣ одного весьма ученаго Францисканскаго Монаха ; и онѣ происходилъ изъ самого своего источника. Онѣ достался ему онѣ одной старой Графини, которая приняла его онѣ драгунскаго капитана. Капитанѣ долженъ былъ имѣть нѣкоторой Маркизѣ , Маркиза Пажу , а Пажѣ одному Езуиту , которой будучи еще ученикомъ , досталъ его въ прямой линіи онѣ одного изъ товарищей Христофора Колумба ; а я его уже никому не отдамъ ; я вижу , что моя смерть приближается.

О Панглось! вскричалъ Кандидъ , какое странное родословіе! конечно самъ дьяволъ его былъ корнемъ. Никакъ , отвѣчалъ сей великій мужъ , дѣло сіе въ наилучшемъ изъ всѣхъ свѣтовъ необходимо было надобно , оно нужно къ его составленію : ибо , естли бы Колумбѣ не заразился на одномъ изъ Американскихъ

риканскихъ островѣхъ сею болѣзнію, которая вливаетъ ядъ въ источникъ дѣтородства, а часто оному и препятствуетъ, и которая очевидно противоборствуетъ великому намѣренію естества, то не было бы у насъ ни шоколада ни кошенили. Сверхъ того надобно примѣнить и то, что болѣзнь сія въ нашей твердой землѣ особенно свойственна только намъ такъ, какъ и споры за вѣру Турки, Индѣйцы, Персіане, Кипайцы, Сіамцы и Японцы оныя еще не знаютъ; однако есть достаточное основаніе, что чрезъ нѣсколько вѣковъ будетъ она извѣстна и у нихъ. А между тѣмъ она у насъ ужасно уже распространилась; а особливо усилилась она въ сихъ великихъ арміяхъ, состоящихъ изъ честныхъ наемныхъ героевъ, которые рѣшатъ судьбу государствъ. Можно на вѣрное положить, что когда 30 тысячъ человѣкъ бьются въ баталіи противъ поликатождь числа другихъ, то уже конечно съ обѣихъ сторонъ человѣкъ тысячъ по дваццати есть зараженныхъ.

Какъ это удивительно, сказалъ Кандидъ; но надобно тебѣ выѣчниться. Да какъ мнѣ выѣчниться, сказалъ Панглосъ, у меня нѣтъ ни полушки денегъ; а на всемъ семъ обширномъ шарѣ нѣтъ средства ни крови пуснуть, ни клистиръ себѣ поставить, не заплаця за то денегъ, или естли не заплатитъ за насъ кто другой.

Сии послѣднія слова Кандида промули: онъ упалъ къ ногамъ человѣколюбиваго Анаваписта Іакова, и описалъ ему состояніе пріятеля

пріятеля своего такъ живо, что сей добродушный человѣкъ взялъ потчасъ доктора Панглоса къ себѣ въ домъ, и велѣлъ его вылѣчить на свой щетъ. Панглосъ лишился во время лѣченія только одного глаза и одного уха. Онъ умѣлъ хорошо писать, и зналъ совершенно ариѣметику. Анавапистъ Іаковъ здѣлалъ его своимъ Букгалперомъ. Будучи принужденъ по торговымъ своимъ дѣламъ чрезъ два мѣсяца ѣхать въ Лиссабону: взялъ онъ съ собою въ корабль и двухъ своихъ Философовъ.

Панглосъ полковалъ ему, какимъ то образомъ здѣлано на свѣтѣ все такъ, что лучше не можно: Іаковъ думалъ иначе. Поэтому, говорилъ онъ, люди природу свою нѣсколько испортили; ибо, хотя они и не рождены волками, однако здѣлались волками. Богъ не далъ имъ ни пушекъ 24 фунтовыхъ, ни штыковъ; а они здѣлали себѣ для умерщвленія другъ друга и штыки и пушки. То же самое можно сказать и о банкеротахъ, и о правосудіи, которое ко вреду заимодавцовъ захватываетъ имѣнія банкеротовъ въ свои руки. Всему сему надобно было необходимо такъ быть, отвѣчалъ кривой докторъ: несчастія частныхъ людей составляютъ общее добро, такъ что чѣмъ больше бываетъ частныхъ несчастій, тѣмъ больше отъ того всеобщаго добра происходитъ. Между тѣмъ, какъ онъ о семъ рассуждалъ, воздухъ помрачился, вѣтры стали дуть со всѣхъ четырехъ сторонъ свѣта, и

Б

пре-

преужасная буря захватила корабль въ виду Лиссабонской гавани.

ГЛАВА ПЯТАЯ.

Буря , разбитіе корабля , прясеніе земли , и что здѣлалось съ докторомъ Панглосомъ , съ Кандидомъ и съ Анаваппистомъ Іаковомъ.

Половина находившихся на кораблѣ людей ослабѣвши , и издыхая отъ несказанной тоски, причиняемой колебаньемъ корабля въ жилахъ и во всѣхъ частяхъ тѣла разными чувствованиями изнуренныхъ , не имѣли силы и беспокоиться объ опасности. Прочіе кричали и молились ; парусы всѣ были изорваны , машты переломаны , въ кораблѣ здѣлалось отверстіе. Работалъ кто только могъ ; никто ни кого не слушался , и никто не повелѣвалъ. Анаваппистъ пособлялъ по возможности ; онъ стоялъ на декѣ ; одинъ бѣшеной маштосъ ударилъ его изъ всей силы , и повергъ на полъ ; но при данномъ ему ударѣ столь сильно размахнулся , что самъ стремглавъ слетѣлъ съ корабля. По случаю зацѣпился онъ за обломокъ машты , и повисъ. Добродушный Іаковъ бросился ему помогать , вспавилъ его на корабль , но спарякучисъ его

его избавить , упалъ самъ въ море ; а матросъ видя сіе не токмо ему не помогъ , но и смотрѣть на него не хотѣлъ. Кандидъ прибѣжалъ , видя своего благодѣтеля въ крайней опасности ; но онъ вынырнулъ изъ воды на минутѣ , и поглощенъ ею былъ на вѣки. Кандидъ хочетъ броситься за нимъ въ море , но Философъ Панглось его удерживаетъ , доказывая ему , что Лиссабонская рейда здѣлана нарочно для того , чтобъ Анавапистъ сей тамъ утонулъ. Между тѣмъ , какъ онъ сіе доказывалъ *à priori* , (умствованіями) корабль разсѣлся , и всѣ потонули кромѣ Панглоса , Кандида и того грубіана матроса , который утопилъ добродѣтельного Анаваписта : бездѣльникъ выплылъ по щастію на берегъ , а Панглось и Кандидъ добрались до онаго на доскѣ.

Собравшись нѣсколько съ силами пошли они въ Лиссабону: у нихъ осталось еще немного денегъ , съ помощію которыхъ надѣялись они избавиться отъ голоду , свободившись отъ бури.

Едва только переступили они въ городъ , оплакивая смерть своего благодѣтеля , то почувствовали подъ ногами трясеніе земли ; море кипитъ и поднимается въ гавань , и ломаетъ стоящіе на якоряхъ корабли. Пламенный и пепельный вихрь покрываетъ улицы и площади , дома рушатся , кровли валяясь на свои стѣны , а стѣны разсыпаются ; шипятъ ты-

сячь человѣкъ жителей обоого пола и большихъ и малыхъ погибли подѣ развалинами. Матросъ свисалъ и клялся , говоря , что пупъ есть чѣмъ поживишься. Какое бы достаточное основаніе могло бытъ сему произшествію ? сказалъ Панглосъ. Пришло преставленіе свѣшу , вскричалъ Кандидъ. Матросъ бросается тотчасъ въ средину развалинъ , презираетъ смерть , и ищетъ денегъ ; находитъ , беретъ , напивается пьянъ , а проспавшись насыщаетъ свое желаніе съ первою попавшеюся ему услужливою женщиною на развалинахъ испроверженныхъ домовъ и среди умирающихъ и мертвыхъ. Панглосъ швынулъ его между тѣмъ за рукавъ ; другъ мой , говорилъ онъ ему , это очень дурно , ты поступаешь противъ здраваго разума , теперь ли время это дѣлать ? Ну къ чорту ! услышалъ онъ въ отвѣтъ , что мнѣ нужды , я матросъ , и родился въ Батавіи ; я ѣздилъ четыре раза въ Японію , и четыре раза ступалъ на распятіе ; нашолъ ты человѣка рассказывать про здравой разумъ !

Нѣсколько каменныхъ обломковъ ранили Кандида : онъ лежалъ протянувшись на улицѣ будучи покрытъ оными. Увы ! говорилъ онъ Панглосу , достань мнѣ сколько нибудь вина и масла ! я умираю. Землетрясеніе сіе не представляешь намъ ничего новаго , отвѣчалъ Панглосъ ; поже самое было прошлаго года и въ Америкѣ въ городѣ Лимѣ ; тѣже самыя причины , тѣже

тѣже самыя дѣйствія ; конечно лежитѣ
отѣ Лимы до Лиссабоны сѣрная подѣ землею
жила. Это весьма вѣроятно , сказалъ Кан-
дидѣ ; но Бога ради принеси мнѣ нѣсколь-
ко масла и вина. Какѣ вѣроятно ! отвѣ-
чалъ Философѣ , я ушверждаю , что это уже
доказано. Кандидѣ лишился чувствѣ ; а
Панглось принесѣ ему нѣсколько воды изѣ
ближайшаго источника.

На другой день ползая между развалина-
ми нашли они нѣсколько сѣспныхѣ припа-
совѣ , и немного пооправились. Потомѣ рабо-
тали сѣ прочими , и помогали спасшимся
отѣ смерти жителямѣ. Нѣкоторые граж-
дане , которымѣ они пособили , накорми-
ли ихѣ изряднымѣ обѣдомѣ , какой только
можно было здѣлать вѣ такомѣ бѣдствіи.
Правда , что пирѣ сей былѣ печальный , и
возлежащіе орошали хлѣбѣ слезами ; но Пан-
глось ихѣ утѣшалѣ , увѣряя , что инако
быть было не возможно : потому что
приключеніе сіе , говорилѣ онѣ , есть изѣ
всѣхѣ наилучшее ; потому что , еслии
находится огнедышущая пропасть вѣ Лис-
сабонѣ , то уже вѣ другомѣ мѣстѣ быть ей
было не лзя ; потому что не возможно ,
чтобѣ что нибудѣ не было тамѣ , гдѣ
оно есть ; потому что все здѣлано хорошо.

Низинкой черныи человекѣ , служи-
тель инквизиціи , стоя подлѣ него , ска-
залѣ ему учтивымѣ образомѣ : конечно , го-
сударь мой , не вѣрите вы и первород-
ному грѣху ? понеже , еслии все здѣлано

наилучшимъ образомъ , то не было ни паденія , ни наказанія.

Всепокорнѣйше прошу ваше преподобіе не прогнѣваться , отвѣчалъ Панглось еще съ большею учтивостію ; понеже паденіе перваго человѣка и проклятіе въ наилучшемъ изъ возможныхъ свѣтовъ было необходимо надобно . Такъ не вѣрите вы по етому , государь мой , что намъ дана воля ? сказалъ служитель . Извините ваше преподобіе , отвѣчалъ Панглось : вольность можетъ совмѣстна быть съ необходимою надобностію , пошому что необходимо было надобно , чтобъ мы имѣли волю . Ибо наконецъ воля страниченная . . . Въ срединѣ сего Панглосова разговора служитель далъ знакъ головою своему приставу , который наливалъ и подавалъ ему Порпское или Оппорпское вино .

ГЛАВА ШЕСТАЯ

Какимъ образомъ здѣлано было великолѣпное инквизиціонное *auto-da-fe* (созженіе) для отвращенія землетрясенія , и какъ Кандида сѣкли .

По прошествіи землетрясенія , разрушившаго при часпи города Лиссабоны , разумные въ государствѣ люди не могли выдумать

выдумать надежнѣйшаго средства къ предупреденію совершеннаго разоренія , какъ предсавивъ народу великолѣпное позорище, называемое у нихъ *auto da fe*. Въ Коимбрскомъ Университетѣ рѣшили , что мѣдлительное созженіе нѣсколькихъ человѣкъ съ великою церемонією естъ несумнительное таинство къ удержанію земли отъ трясенія.

Въ семъ намѣреніи схватили одного Бискайца обличеннаго въ томъ, что женился онъ на кумѣ; и двухъ Португальцовъ , которые бѣвши цыпленка вырывали изъ него вещичное сало. А послѣ обѣда пришли вязать и доктора Панглоса и ученика его Кандида: одного за то, что говорилъ; а другого за то , что слушалъ съ нѣкоторымъ видомъ одобренія. Повели сбѣихъ въ разные покои , весьма умѣренной теплоты, въ которыхъ солнце никогда не беспокоивало. Чрезъ восемь дней нарядили ихъ въ Санбенипу (одежда , которую надѣваютъ на приговоренныхъ къ созженію) , а головы ихъ украсили бумажными вѣнцами; на вѣнцѣ и Санбенипѣ Кандидовой изображены были пламя пылающее съ верьху внизъ , и діаволы неимѣющіе ни хвостовъ , ни когтей : а Пангосовы діаволы были и съ когтями и съ хвостами , и пламя пылало въ верьхъ. Гдѣ убранствѣ семъ шли они въ провожаніи всего города , и слушали проповѣдь , сочиненную весьма въ сильныхъ выраженіяхъ ; послѣ которой нача-

лась презрѣдная музыка плачевнаго напѣва. Кандида сѣкли во время пѣнія въ тактѣ; Бискайца и шѣхъ двухъ человѣкъ, которые не хотѣли ѣсть свинаго сала сожгли, а Панглоса повѣсили, хотя это было и не очень упопрѣбительно. Тогожъ еще самаго дня тряслась опять земля съ ужаснымъ трескомъ.

Кандидъ въ ужасѣ, въ изумленіи и безъ памяти, изсѣченъ до крови, и прясучись весь разсуждалъ самъ съ собою: естѣли и ешюшъ свѣшъ изъ всѣхъ возможныхъ есть наилучшій, то что уже думать о прочихъ? Пусть бы меня только высѣкли; я уже былъ сѣченъ и у Булгаровъ; но ты любезный мой Панглосъ, наипремудрѣйшій изъ всѣхъ Философовъ! надобно ли, чтобъ я видѣлъ тебя повѣшеннаго, не знаячи за что? О любезный мой Анаваппистъ, наилучшій изъ всѣхъ человѣковъ, надобно ли, чтобъ утонулъ ты въ гавани! О Кунигунда, краса всѣхъ дѣвицъ, надобно ли, чтобъ разпороли тебѣ брюхо?

Онъ побрелъ отшуда пакъ, что едва могъ волочить ноги, просвѣщенъ проповѣдію, высѣченъ, разрѣшенъ и благословленъ, какъ подошла къ нему старуха, и сказала: ободрись дитяшко, и поди за мною.

ГЛАВА СЕДЬМАЯ

Какое старуха имѣла попеченіе о
Кандидѣ , и какъ нашелъ то , что
любилъ.

Кандидъ нимало не ободрился , однако пошелъ за старухою въ вѣпхой домикъ: она дала ему горшечикъ помады мазать шѣло , и оставила ему ѣсть и пить ; показала маликую нарочито опрятную постелю ; а подлѣ постели лежала перемѣна плащя. Ъшъ , пей и спи , сказала она ему , я препоручаю тебя въ покровительство Атохской Богородицѣ и святымъ великимъ угодникамъ Антонію Падуанскому и Іакову Компостельскому ; я приду къ тебѣ завтра. Кандидъ удивляясь безпреспанно всему тому , что онъ видѣлъ , и что вытерпѣлъ , а еще больше челоѣколюбію старухи , хотѣлъ поцѣловать у ней руку. Не мою руку надобно цѣловать , сказала старуха ; я приду завтра , мажься помадою , ѡшъ и пей.

Кандидъ , не смотря на всѣ сіи нещастія , поѣлъ и заснулъ. На другой день принесла ему старуха позавтракать , осмо-трѣла ему спину , помазала его сама другою помадою , потомъ принесла ему обѣдать ; подъ вечеръ пришла опять , и принесла ужинаать. На третій день дѣлала съ нимъ шѣже самые церемоніи. Кто

вы таковы? спрашивалъ у ней всякой разъ Кандидъ, для чего вы ко мнѣ столь милосивы? чѣмъ могу я вамъ за то благодарить? Попечительная старушка не отвѣчала ему на то ни слова: вечеромъ пришла она опять, и ужинать уже не принесла. Подите со мною, сказала она, и не говорите ни слова. Она беретъ его подъ руку, и ведетъ его въ деревню, около четверти мили отстоящую: напоследокъ приходятъ къ одному особенно стоящему дому, окруженному садами и каналами. Старуха постучала въ маленькіе дверцы: они отворились; а старушка вводитъ его по потаенной лѣсницѣ въ вызолоченный повсюду кабинетъ, сажаетъ на парчевое канише, запираетъ двери и уходитъ. Кандидъ думаетъ, что онъ спитъ: онъ почиталъ всю свою жизнь не иначе, какъ бѣсповѣстнымъ сномъ, а сію минуту сномъ пріятнымъ.

Старуха появилась тотчасъ опять: она съ немалымъ трудомъ вела подъ руку дрожащую женщину величественнаго вида, блестящую дорогими камнями, и накрытую покрываломъ. Сними это покрывало, сказала старуха Кандиду. Сей молодой человекъ подходитъ, снимаетъ покрывало робкою рукою. Какая минута! какое удивленіе! ему показалось, что видитъ онъ дѣвицу Кунигунду. Онъ и дѣйствительно видѣлъ ее, и ето была она. Ноги у него подломились, и онъ не можетъ.

выгово-

выговорить ни одного слова, упадаетъ къ ея ногамъ, а Кунигунда упала на канapé. Старуха льетъ на нихъ крѣпкіе воды: они приходятъ въ чувство, и разговаривающіе: сперва начались пресѣкающіяся слова, вопросы и отвѣты безъ всякаго порядка, вздохи, слезы и восклицанія. Старуха совѣтуетъ имъ, чтобъ они не столько шумѣли, и оставляетъ ихъ въ покоѣ. Что я вижу! вы ли это? сказалъ ей Кандидъ. Вы еще живы! я нахожу васъ въ Португалліи! По этому не здѣлали вамъ и насильства? по этому, не разпорóли вамъ и бруха, такъ какъ увѣрялъ меня Философъ Пинглось? Все это было, отвѣчала прекрасная Кунигунда; однако отъ сихъ двухъ приключеній не всегда умираютъ. Но правда ли то, что батюшку и мамушку вашихъ убили? Убили, сказала Кунигунда со слезами; а братьевъ вашъ? и брата также убили. Да за чѣмъ же вы прѣѣхали въ Португаллію, почему вы узнали, что я здѣсь? и какимъ страннымъ случаемъ велѣли вы привести меня въ этотъ домъ? Я тебѣ все расскажу, отвѣчала Кунигунда; но скажи ты мнѣ прежде, что съ тобою происходило съ самаго того невиннаго вашего подѣлуя, и съ тѣхъ поръ, какъ выгнали васъ пинками.

Кандидъ исполнилъ повелѣніе ея съ глубокимъ почтеніемъ; и хотя онъ былъ въ крайнемъ смущеніи, хотя голосъ у него былъ слабъ и дрожалъ, хотя спина у него еще

еще не мношко и болѣла ; однако рассказал ей самымъ откровеннымъ сердцемъ все , что онъ со времени разлуки ихъ ни претерпѣлъ. Кунигунда возводила глаза на небо , и заплакала по добродушномъ Анавапшистѣ и по Панглосѣ ; а потомъ начала рассказывать слѣдующее Кандиду , которой слушалъ съ великимъ вниманіемъ , и не спускалъ съ нее глазъ.

ГЛАВА ОСЬМАЯ

Приключенія Кунигунды.

Я лежала на постелѣ и очень крѣпко спала , какъ наслало небо Булгаровъ на прекрасный нашъ замокъ Тгун-дер-шенъ-пронкѣ : бапюшку и брашца они задавили , а матушку изрубили въ куски. Одинъ большой Булгаръ , вышиною въ шесть футовъ , увидя , что я при случаѣ сама лишилась чувствъ , началъ дѣлать мнѣ насильство ; я отъ него опомнилась , пришла въ чувство , спала кричать , биться , кусать , царапать , хотѣла выдрать спрашному сему Булгару глаза , не зная того , что все приключившееся замку бапюшки моего было дѣло обычайное : грубіанъ далъ мнѣ рану ножомъ въ лѣвой бокъ , которая еще и теперь видна. Увы ! я надѣюсь , что я ее увижу , сказалъ простодушный Кандидъ.

дидѣ. Я тебѣ ее покажу , отвѣчала Кунигунда , а теперь буду продолжать. Продолжайте , сказалъ Кандидѣ.

Она зачала опять слѣдующимъ образомъ: вдругъ вошелъ Булгарской Капитанѣ , онѣ увидѣлъ меня всю въ крови , а солдатѣ не смотря на него дѣлалъ , что ему было надобно. Капитанѣ разсердился , что грубіанѣ сей имѣетъ къ нему столь мало почтенія , и убилъ его лежащаго на мнѣ. Пошомъ велѣлъ меня лѣчить , и повезъ какъ военноплѣнницу въ свой лагерь. Я перемывала у него нѣсколько рубахъ , готовила ему кушанье ; я ему полюбилась , признаюсь , такъ какъ должна сказать и то , что и онѣ былъ очень пригожъ , и тѣло имѣлъ бѣлое и гладкое ; въ прочемъ былъ глупъ и худой Философъ ; видно было , что не докторъ Панглосъ его воспиталъ. По прошествіи прехъ мѣсяцовъ , проигравши всѣ свои деньги , а припомъ какъ я ему наскучила , продалъ онѣ меня Жиду , именемъ Дону Исахару , который торговалъ въ Голландіи и въ Португалліи , и любилъ спрастно женскій полъ. Жидѣ сей очень ко мнѣ привязался , однако склонить меня не могъ ; я ему сильнѣе противилась , нежели Булгарскому солдату. Честной женщинѣ можно дѣлать насильствіе одинъ разъ , но тѣмъ болѣе утверждается ея добродѣтель. Жидѣ , чтобъ короче со мною познакомиться , сповезъ меня въ сей загородный домъ. Я думала по сіе время , что

нѣтъ

нѣтъ на свѣтъ ничего прекраснѣе Тгун-
деръ-шенъ-проиктскаго замка ; но теперь
вижу противное.

Однажды увидѣлъ меня въ цѣркви ве-
ликій Инквизиторъ: онъ посѣпивалъ на
меня очень прилѣжно , и велѣлъ мнѣ ска-
зать , что имѣетъ нужду поговорить со
мною о тайномъ дѣлѣ. Привели меня въ
его палаты , я объявила ему мою породу:
онъ представлялъ мнѣ , сколь поносно жен-
щинѣ моего сосоянїя принадлежать Из-
раильянину. Дону Исахару предложено
было съ его стороны , чтобъ уступилъ снѣ
меня его высокопреподобїю. Донъ Исахаръ ,
будучи придворный банкиръ и человекъ бо-
гатый , не хотѣлъ о томъ и слышать. Ин-
квизиторъ грозилъ ему Ауто-да-феомъ (соз-
женїемъ). На послѣдокъ Жидъ мой испу-
жавшись окончилъ торгъ тѣмъ , чтобъ
домъ и я принадлежали имъ вообще , и что
Жидъ будетъ хозяиномъ по понедѣльни-
камъ , средамъ и по субботамъ ; а Инкви-
зиторъ по прочимъ днямъ недѣли. Теперь
ужѣ прошло полгода , какъ договоръ сей со-
стоитъ въ своей силѣ. Однако было не безъ
хлопотъ: ибо часто происходилъ споръ , къ
старому ли , или къ новому завѣшу принад-
лежитъ ночь съ субботы на воскресенье.
Чтожъ до меня касается , то я еще по-
нынѣ ни тому ни другому не здалась , и
думаю , что за тѣмъ только меня по сѣе
время и любятъ ,

Напо-

Напослѣдокъ для отвращенія земле-
трясенія, и чтобъ испужать Дона Исахара,
вздумалось его высокопреподобію Инквизи-
тору праздновать Ауто-да-фе. Онъ здѣ-
лалъ мнѣ эту честь, что пригласилъ меня
на оное торжество. Мнѣ дали очень хо-
рошее мѣсто; женщинамъ между мшею и
эксекуціею подаваны были конфекты. Я
признаюсь, что видя горящихъ двухъ Жи-
довъ и того честнаго Бискайца, который
женился на кумѣ, чувствовала я въ себѣ
крайнее состраданіе: но въ какое пришла я
удивленіе, въ ужасъ и въ смущеніе, уви-
дѣвши въ Санбенинѣ и въ мирѣ лице, по-
ходящее на Панглоса! Я протираала себѣ
глаза, разсматривала пристально, и увидѣ-
ла, что его повѣсили: я упала въ обморокъ,
но только лишь опаматовалась, то уви-
дѣла себя раздѣтаго до нага: тутъ ужѣ
пришла я въ совершенной ужасъ, въ сму-
щеніе, печаль и отчаяніе. Я скажу тебѣ
безпристрастно, что тѣло у тебя еще
болѣе и нѣжнѣе, нежели у моего Булгар-
скаго капитана. Увидя сіе всѣ гнупрен-
нія движенія, которыя сердце мое обрече-
няли и пронзали, умножились еще больше.
Я вскричала, хотѣла сказать постойте
варвары; но языкъ мой болѣе не дѣйстви-
тель, и крикъ мой былъ бы тщетенъ,
какъ ужѣ тебя высѣкли. Можноли, гово-
рила я сама въ себѣ, чтобъ лѣбезный мой
Канлидъ и премудрый Панглосъ прѣехали
въ Лиссабону за тѣмъ, чтобъ одного безъ
милости

милости высѣкли , а другаго повѣсили по приказу его высокопреподобія Инквизитора , у котораго я любовницею ? Панглось видно ужасно меня обманулъ , когда мнѣ говаривалъ , что все на свѣтѣ дѣлается наилучшимъ образомъ. Отъ крайняго безпокойства и горести , иногда лишалась я чувствъ , иногда отъ слабости была при послѣднемъ издыханіи. Мнѣ воображались безпрестанно убіеніе отца моего , матери и брата , грубость того мерскаго Булгарскаго солдата , которой далъ мнѣ ножомъ рану , рабство мое и должностъ поварихи, Булгарской мой капитанъ, безобразной Донъ Исахаръ , проклятый мой Инквизиторъ , повѣшенный докторъ Панглось , молебное сіе пѣніе, во время котораго тебя сѣкли, а особливо послѣдній мой съ тобою за ширмами поцѣлуй въ тотъ день , въ которой я въ послѣдней разъ съ тобою видѣлась. Я благодарила Бога, что возвратилъ мнѣ тебя по такихъ искушеніяхъ. Приказала моей спарухѣ, чтобъ она о тебѣ имѣла попеченіе, и привела бы тебя сюда, какъ скоро будетъ возможно. Она исполнила приказъ мой съ совершенною исправностію. Я чувствую теперь то несказанное удовольствіе, что тебя вижу, слышу, и съ тобою говорю. Я думаю, что ты ужасно голоденъ, и мнѣ также хочется ѣсть, начнемъ ужинать.

Оба они сѣли за столъ , а послѣ ужина возвратились на то богатое канapé , о которомъ я прежде говорилъ :
они

они шутъ сидѣли , какъ вошелъ къ нимъ господинъ Исахаро , одинъ изъ хозяевъ дома. День тотъ былъ субботный , и онъ пришелъ пользоваться своими правами , и изъяснить нѣжную свою любовь.

ГЛАВА ДЕВЯТАЯ.

Что здѣлалось съ Кунигундою , съ Кандидомъ , съ великимъ Инквизиціею и съ Жидомъ.

Исахаръ сей былъ такъ сердитъ и вспылчивъ , что подобнаго ему во всемъ Израилѣ не бывало съ самаго Вавилонскаго плѣна. Какъ ! сказалъ онъ , проклятая Галилеянка , тебѣ не довольно еще и Инквизитора ? Надобно , чтобъ дѣлился со мною и епотъ бездѣльникъ ? Выговоривши сіе выхватилъ онъ кинжалъ , которой всегда у него былъ въ запасѣ , и не думая , чтобъ у соперника его было также оружіе , бросился на Кандиду : но Вестфалецъ нашъ получилъ отъ старухи съ платьемъ и шпагу. Онъ ее тотчасъ обнажилъ , хотя былъ и весьма тихаго нрава , и повергъ Израильянина мертваго на полъ передъ ногами Кунигунды.

Боже мой ! вскричала она , до чего мы дойдемъ ? Человѣкъ убитъ въ моемъ домѣ!

Въ томъ случаѣ нѣтъ



если бы объ этомъ провѣдають, то мы погибли. Если бы не повѣсили Пангоса, сказалъ Кандидъ, то онъ далъ бы намъ въ такой крайности полезный совѣтъ; потому что онъ былъ великій филос ф. А какъ его уже нѣтъ, то посовѣтуемъ съ старухою. Старуха была очень умна, и начала было уже предлагать свое мнѣнiе, какъ опворились другіе малинкіе дверцы. Уже било часъ за полночь, а ето было начало воскресенья. День сей принадлежалъ его высокопреподобію Инквизитору. Онъ вошелъ, и видитъ сѣченнаго Кандида, стоящаго съ обнаженною шпагою, а на полу мертвое тѣло, Кунигунду испужавшуюся, а старуху дающую совѣты.

Кандидъ при свиданіи семъ разсуждалъ самъ въ себѣ слѣдующимъ образомъ: если бы свяшій мужъ сей закричитъ, и будетъ требовать помощи, то онъ меня вѣрно сожметъ, а можетъ быть тоже здѣлаетъ и съ Кунигундою; онъ меня сѣкъ безъ милости; онъ мой соперникъ; я теперь людей убивать разохотился, не о чемъ думать. Разсужденіе его было просто и скороспѣжно, такъ, что онъ не давши еще Инквизитору времени опомниться, прокололъ его насквозь, и положилъ подлѣ Жида. Вотъ и того еще лучше, сказала Кунигунда! теперь уже намъ нѣтъ прощенія; мы прокляты, и пришелъ послѣдній часъ нашей жизни. Какимъ образомъ могъ ты, будучи съ природы такъ тихъ, убить въ двѣ минуты

нумы и Жида и священную особу? Прекрасная Кунигунда, отвѣчалъ Кандидъ, когда кто влюбленъ, ревнивъ, и сѣченъ отъ Инквизиціи, тогдѣ и самъ себя не помнитъ.

Старуха начала тутъ говорить слѣдующимъ образомъ: въ конюшнѣ стоятъ при Андалузскіе лошади, для которыхъ есть сѣдла и узды; пусть ихъ храбрый Кандидъ осѣдлаетъ; у васъ сударыня есть нѣсколько мойядоровъ и брилліантовъ; сядемъ потчасъ верьхами, хотя мнѣ и не иначе, какъ одною половиною сидѣть можно, и поскачемъ въ Кадиксъ; погода теперь самая хорошая, а при томъ и очень весело ѣхать въ прохладное ночное время.

Кандидъ осѣдлалъ потчасъ лошадей. Кунигунда, старуха, и онъ уѣхали трипцать миль не кормя. Между тѣмъ, какъ они удаляются, прѣѣхали въ домъ посланные изъ Сентъ Германдадскаго суда; тѣло его высокопреподобія погребли въ изрядной церквѣ, а Исахара бросили въ живодерную яму.

Кандидъ, Кунигунда и старуха добрались уже до Авацены небольшого городка, лежащаго между Сьерро-Моренскими горами, и разговаривали сидя въ корчмѣ слѣдующее.

ГЛАВА ДЕСЯТАЯ.

Въ какомъ страхѣ Кандидъ , Кунигунда и старуха прѣѣхали въ Кандиксъ, и какимъ образомъ отпра-
вились въ море.

Кто же укралъ у меня мои пи-
столи и бриліанты ? говорила въ сле-
захъ Кунигунда ; чѣмъ мы будемъ жить ,
что станемъ дѣлать , гдѣ найду те-
перь Инквизиторовъ и Жидовъ , которые
надѣли бы меня другими ? Увы , ска-
зала старуха , я очень подозрѣваю одного
честнаго отца Францисканскаго монаха ,
которой ночевалъ вчера вмѣстѣ съ нами въ
Бадаюсъ : Боже меня избавь отъ такого
дерзкаго подозрѣнія ! однако я видѣла ,
что онъ два раза входилъ въ нашу горни-
цу , и уѣхалъ гораздо прежде насъ. Увы !
сказалъ Кандидъ , другъ нашъ Панглось
часто мнѣ доказывалъ , что земное богат-
ство есть всѣмъ людямъ общее , и что всѣ
имѣютъ на него равное право. Монаху
сему надлежало бы по силѣ такого правила
оставить намъ столько , чтобъ мы путь
нашъ окончать могли. И такъ у васъ ни-
чего не осталось , прекрасная Кунигунда ?
Ни одного мараведиса , оповѣчала она. Чтожъ
теперь дѣлать ? сказалъ Кандидъ. Про-
дадимъ одну лошадь , говорила старуха.
Я сяду съ дѣвицею на одну лошадь по-
зади се , хотя мнѣ не иначе , какъ
одною

одного половиною сидѣть можно, и добѣдемъ до Кадикса.

Въ томъ же самомъ постояломъ дворѣ случился Пріоръ Бенедиктинскаго ордена, и купилъ лошадь у нихъ недорогою цѣною. Кандидъ, Кунигунда и старуха ѣхали чрезъ Лицену, Хилласъ, Лебриксу, и прибыли напоследокъ въ Кадиксъ. Въ то время тамъ вооружали флотъ, и собирали войско для усмиренія чesпныхъ отцовъ Парагайскихъ Езуитовъ, о которыхъ говорили, что они возмутили одну изъ своихъ ордъ противъ Гишпанскаго и Португальскаго Королей, близъ города Сентъ Сакрамента. Кандидъ побывавши въ Българской службѣ дѣлалъ эксерциціи по Българскому манеру передъ Генераломъ сей малинькой арміи такъ пріятно, скоро, проворно, гордо и поворошливо, что дали ему потчасъ въ команду одну пѣхотную роту. Теперь онъ Капитанъ, и сѣлъ въ корабль съ дѣвицею Кунигундою, съ старухою, съ двумя слугами и съ двѣмя Андалузскими лошадьми, которыя принадлежали прежде господину великому Инквизитору Португальскому.

Во весь путь разсуждали они очень много о философіи бѣднаго Панглоса. Мы ѣдемъ въ другой свѣтъ, говорилъ Кандидъ; конечно это самой потъ, гдѣ все хорошо. А что до нашего принадлежитъ, то надобно признаться, что жить въ немъ, и въ разсужденіи Физики и въ разсужденіи

Морали нѣсколько трудноваго. Я тебя всѣмъ сердцемъ люблю , говорила Кунигунда ; но не могу еще забыть всего того , что я видѣла , и что претерпѣла. Теперь все будетъ хорошо , отвѣчала Кандидъ , и море сего новаго свѣта уже лучше нашихъ Европейскихъ морей : оно гораздо тише , и вѣтры дуютъ постоянноѣ. Конечно епопѣ - то новый свѣтъ извѣстныхъ возможныхъ есть наилучшій. Дай Богъ , чтобъ это была правда , говорила Кунигунда ; но въ нашемъ свѣтѣ поступали со мною такъ безчеловѣчно , что я уже почти ничего лучшаго не надѣюсь. Вы жалуетесь , сказала имъ старуха. Увы ! вы еще такихъ несчастій не видали , какъ я. Кунигунда чуть не засмѣялась ; старуха показала ей очень смѣшною , что хотѣла быть несчастнѣе ее. Ахъ ! говорила она ей , свѣтъ мой , по крайней мѣрѣ не опятя у тебя честь Булгарами , не дано тебѣ раны ножемъ въ брюхо , не срыли у тебя зѣмка , не убили при своихъ глазахъ матери и отца , и не видала ты , чтобъ сѣкли въ Ауто - да - фе своего любовника ; я не знаю , чѣмъ бы ты у меня взяла преимущество. Подумай сверхъ всего , что я происходя отъ 72 колѣна баронскаго была поварихою. Государыня моя , отвѣчала старуха , вы еще не знаете , какой породы я ; и еслибъ показала я вамъ мой задъ , то бы вы конечно такъ не говорили , и опложили бы на время ваше

ваше мнѣніе. Слова сіи произвели въ Кунигундѣ и въ Кандидѣ крайнее лѣбонѣпство. Старуха начала разказывать слѣдующимъ образомъ.

ГЛАВА ПЕРВАЯНАДЕСЯТЬ.

Приключенія спарухи.

Не всегда были у меня глаза гноющіе и красныя, носъ мой не всегда касался подборолка, и не всегда была я служанкою. Я дочь Папы Урбана X. и Принцессы Палестринской. До четырнадцати лѣтъ вознижали меня въ такихъ палахахъ, для которыхъ всѣ замки Нѣмецкихъ вашихъ Бароновъ и въ конюшни не годились: одно изъ моихъ платьевъ стояло больше, нежели всѣ великолѣпія Вестфальскія; съ лѣтами возрастала и красота моя, приятности и дарованія; со всѣхъ сторонъ окружена была я веселостями, почтеніемъ и надеждами. Уже плѣняла я сердца. Шея моя начинала выравниваться; но надобно знать какая шея! бѣлая, какъ снѣгъ, полная и статная, какъ у Медицейской Венеры; какія глаза! какіе вѣки! какія черныя брови! какій огонь блисталъ въ моихъ глазахъ! онъ затмѣвалъ блистаніе звѣздъ, такъ какъ увѣряли меня въ томъ наши стихотвор-

цы. Женщины, которые меня одѣвали и раздѣвали, видя меня съпереди и съзади, приходили въ возхищеніе; а мужчины всѣ желали быть на ихъ мѣстѣ.

Я обручена была самодержавному Принцу Масса-Карарскому; но какому Принцу! столь же прекрасному, какъ и я, украшенному тихимъ и приятнымъ нравомъ, блистающему разумомъ и горящему любовію. Я любила его такъ, какъ любятъ въ первый разъ, то есть даже до обоженія и чрезмѣрности. Къ сочетанію нашему все уже было приготовлено. По всюду видно было неслыханное шоржество и великолѣпіе; пиры, карусели, непрерывныя веселыя оперы, и вся Италія дѣлала въ честь мнѣ соннеты, изъ которыхъ ни одного не было годнаго. Я уже почитала себя щастливою, какъ нѣкоторая старая Маркиза, бывшая любовница моего Принца, позвала его къ себѣ пить шоколата. Онъ умеръ меньше, нежели черезъ два часа въ ужасныхъ мученіяхъ. Но это еще ничто. Мать моя будучи въ опчаяніи; однако гораздо меньше печальна, нежели я, вздумала изъ столь бѣдственнаго мѣста на нѣкоторое время отбѣхать. У ней была очень хорошая деревня близъ Ганетты. Мы сѣли на галеру, вызолоченную не хуже олтаря святаго Петра въ Римѣ. Набѣжалъ на насъ Салейскій разбойникъ, и присталъ къ нашей галерѣ. Солдаты наши оборонялись такъ, какъ обороняются Папскіе солдаты:

они

они всѣ упали на колѣни , и положиа ружье просили у разбойника разрѣшенія при смертномъ часѣ.

Тотчасъ раздѣли ихъ до нага , какъ обезьянъ, раздѣли и мать мою, раздѣли фрейлинъ нашихъ, раздѣли и меня. Ужасно какъ проворно умѣютъ сіи господа раздѣвать людей. Но что меня больше всего удивило , то щупали они перстомъ у всѣхъ въ томъ мѣстѣ , въ которое мы женщины обыкновенно не допускаемъ вкладывать ничего лишняго. Церемонія сія показалась мнѣ очень странною. Такъ то все странно кажется тѣмъ , которые не выѣзжали изъ своего отечества ! Мнѣ сказали потомъ , что дѣлалось сіе за тѣмъ , чтобъ осмотрѣть не спрятали ли мы гдѣ нибудь бриллантовъ. Провѣщенные народы, развѣзжающіе по морю , имѣютъ привычку сію съ самыхъ древнихъ вѣковъ. Я слышала , что и господа духовные Кавалеры острова Мальты обыкновенія сего никогда не забываютъ при взятіи въ полонъ Турокъ и Турчанокъ. Законъ сей основанъ на народномъ правѣ , котораго никогда опмѣнить не можно.

Я почитаю за излишнее рассказывать вамъ , сколь несносно молодой Принцессѣ быть веденной плѣнницею въ Марокко и съ матерью. Вы легко можете себѣ вообразить все , что претерпѣли мы на разбойническомъ кораблѣ. Мать моя была еще очень прекрасна; фрейлины наши и простые гор-

жишныя дѣвушки были такъ пригожи , что подобныхъ имъ во всей Африкѣ не находилось. А я ! я была прелесница , самая красота, самая прѣятность, и была еще непорочна. Однако непорочность моя не долго продолжалась : цвѣтокъ сей , блюдомый для прекраснаго Масса Карарскаго Принца, сорвалъ разбойнической капитанъ. Онъ былъ ужасно черенъ , и думалъ еще , что дѣлаетъ мнѣ тѣмъ честь. Надобно , чтобъ Принцесса Палестринская , и я были довольно крѣпкаго сложенія , когда опъ всего претерпѣннаго нами до прибытія нашего въ Марокко мы не умерли. Но что объ етомъ говорить , это такія обыкновенныя приключенія , которыя не стѣяютъ пошлостью , чтобъ объ нихъ и упоминать.

Марокко утѣпалъ въ крови , какъ мы въ него прибыли. У пятидесяти сыновей Императора Мулея - Исмаила у каждаго была своя партія , такъ что въ самомъ дѣлѣ было пятьдесятъ междоусобныхъ браней. Черныя бились противъ черныхъ , черные противъ смуглыхъ , смуглые противъ смуглыхъ , темновидные противъ темновидныхъ. По всему государству безпрерывное происходило кровопролитіе.

Лишь только выступили мы на берегъ , то черные противной нашему разбойнику партіи, бросились опнимать у него добычу. Послѣ брилліантовъ и золота были мы у него дороже всего. Я видѣла тутъ такое сраженіе, какого вы въ вашихъ Европей-

пейскихъ климатахъ никогда не видали. У сѣверныхъ народовъ кровь не столько горяча. Они не такъ спрасшны къ женскому полу, какъ Африканцы. Кажется, что у Европейцовъ нашихъ въ жилахъ молоко, а не кровь; а у жителей горы Атланта и граничащихъ съ оною земель печетъ въ жилахъ купоросъ и огонь. Они дрались за насъ съ такоюжъ яростію, какъ и львы, какъ шигры, какъ Африканскіе змѣи. Одинъ Мавръ схватилъ мать мою за правую руку, порупчикъ капитанскій держалъ ее за лѣвую; Мавританскій солдатъ взялъ ее за ногу, а одинъ изъ нашихъ разбойниковъ тянулъ за другую. Въ одну минуту почти всѣхъ нашихъ дѣвушекъ тащили по четыре солдата, и каждый къ себѣ. Капитанъ мой поставилъ меня позади себя. Сабля была у него въ рукахъ: онъ убивалъ всѣхъ тѣхъ, кто отваживался ему противиться. Наконецъ увидѣла я, что всѣхъ нашихъ Италіанокъ и мать мою отъ части разорвали, отъ части перерубили и перекололи самыя тѣ чудовища, которыхъ за нихъ дрались. Взятые со мною плѣнники и тѣ, которые ихъ взяли солдаты, матрозы, черные, бѣлые и смуглые, а на послѣдокъ и самъ капитанъ, всѣ были побиты; а я лежала при послѣднемъ издыханіи на кучѣ мертвыхъ тѣлъ. Подобныя сему дѣйствія происходили, какъ всѣмъ извѣстно на цѣлыхъ 300 миляхъ, гдѣ при всемъ томъ ежедневныя пять молить,

лишѣ, заповѣданныя Махометомъ, отпра-
влялись безъ малѣйшаго упущенія.

Изъ толкаго множества окровавлен-
ныхъ тѣлъ лежащихъ одно на другомъ ,
на силу я выдралась , и побрела подъ боль-
шое померанцовое дерево , споявшее тамъ по-
длѣ ручья ; я бросилась тушъ съ ужаса , съ
слабости , съ омерзѣнія , съ отчаянія и съ
голода на землю. Скоро послѣ того , по при-
чинѣ упоминшихся чувствъ , заснула ; но сонъ
сей походилъ болѣе на безпамятство , не-
жели на покой. Будучи въ такой слабости
и нечувствительности , между жизнью
и смертію почувствовала я , что нѣчто
меня тискаетъ и на мнѣ движется. Я
открыла глаза , и увидѣла благо и недур-
наго человѣка , которой вздыхалъ и гово-
рилъ сквозь зубы нѣчто по Италіански.

ГЛАВА ВТОРАЯНАДЕСЯТЬ.

Продолженіе несчастій спарухиныхъ.

Въ удивленіи и въ радости , услышавъ при-
родный мой языкъ , и чудясь особливо
выговореннымъ отъ него словамъ , отвѣчала
я ему , что есть еще на свѣтѣ и большія
несчастія , нежели на какія онъ жалуется.
Я разказала ему въ двухъ словахъ всѣ ви-
дѣнныя мною ужасты , и лишилась опять
чувствъ.

чувствъ. Онъ опнесъ меня въ ближній домъ, велѣлъ положить на постелю, принесши кушанья, кормилъ меня, утѣшалъ, ласкалъ, говорилъ что онъ прекраснѣе меня никого въ жизни не видывалъ, и что никогда столько не сожалѣлъ о томъ, чего ему никто уже возвратить не можетъ. Я родился въ Неаполѣ, говорилъ онъ мнѣ: шамъ кладушъ до трехъ тысячъ мальчиковъ всякій годъ; иные отъ того умираюшъ, другіе приобретаюшъ голосъ чище и нѣжнѣе женскаго, а иные дѣлаются правителями цѣлыхъ государствъ. Надо мною операція сія очень удачно сдѣлана; я былъ въ числѣ музыкантовъ Ея Свѣплости Принцессы Палеспринской. У моей мапушки! вскричала я. У вашей мапушки! сказалъ онъ съ крайнимъ удивленіемъ и заплакавъ. Какъ! вы самая та молодая Принцесса, которую воспиталъ я до шестипи лѣтъ на моихъ рукахъ, и о которой и тогда уже заключали, что она будетъ такъ прекрасна, какъ я васъ вижу теперъ? Конечно я; а мапушка моя лежишъ за 400 шаговъ отсюда изрублена въ куски, подъ кучею мертвыхъ шѣлъ.

Я пересказала ему всѣ мои приключенія; а онъ разказалъ мнѣ свои, и объявилъ, что онъ присланъ былъ къ Королю Марокскому отъ нѣкоторой Христіанской державы, для заключенія съ Государемъ симъ тракта, по которому сія держава обязывается снабдить его порохомъ, пуш-

ками

ками и кораблями, и вспомошествовать ему въ изпребленіи торговли прочихъ Христіанъ. Порученное мнѣ дѣло уже окончано, говорилъ мнѣ честный сей евнухъ; я отправляюся въ скоромъ времени обратно, и сяду въ Цейтъ на корабль, и отвезу васъ въ Италію.

Я благодарила ему заплакавши съ радости; но онъ вмѣсто того, чтобъ отвезти меня въ Италію, завезъ меня въ Алжиръ, и продалъ тамошнему Дею. Лишь только меня продали, то извѣстная моровая язва, опустошившая Африку, Асію и Европу начала свирѣпствовать и въ Алжирѣ. Вы видали, какъ земля трясется; однако сударыня, была ли на васъ когда моровая язва? Никогда, отвѣчала Баронесса.

Естьлибъ вы ее имѣли, говорила старуха, то бы признались, что землетрясеніе въ разсужденіи ея есть ничто. Въ Африкѣ она весьма уже обыкновенна; ею заразилась и я. Представьте себѣ каково было Папской дочери пятнадцати лѣтъ, которая въ три мѣсяца испышала бѣдность и рабство, каждый почти день была насилована, видѣла мать свою разрубленную на четыре части, узнала голодъ и войну, умирать еще отъ моровой язвы въ Алжирѣ. Однако я выздоровѣла. А евнухъ мой, Дей, и почти весь Алжирскій сераль померли.

Какъ ужасное сіе моровое повѣтріе нѣсколько удихло, то начали Девыхъ неволь-

невольницѣ продавать. Меня купилъ одинъ купецъ и отвезъ въ Тунисъ. Тамъ продалъ онъ меня другому купцу ; а сей продалъ меня опять въ Триполь ; изъ Триполя перепродали меня въ Александрію ; изъ Александріи въ Смирну, а изъ Смирны въ Константинополь. Я принадлежала на послѣдокъ одному янычарскому Агѣ, котораго вскорѣ послѣ того командировали для защищенія Азова, въ то время какъ осаждали его Рускіе.

Ага будучи человѣкъ весьма разкошный, взялъ съ собою и весь свой сераль, и отвезъ насъ въ небольшую крѣпость на Черномъ морѣ лежащую, которую защищали два черные евнуха и 20 человѣкъ солдатъ. Ужасно сколько побито путей Рускихъ! но хорошо заплатили намъ и они. Азовъ разоренъ огнемъ и мечемъ ; и всѣ отъ мала до велика, не выключая и женщинъ, были порублены ; осталась только одна наша крѣпость ; неприятели думали принудить насъ ко сдачѣ голодомъ. Но янычары наши клялися, чтобъ не сдаваться никогда. Крайній голодъ принудилъ ихъ сѣсть нашихъ двухъ евнуховъ, дабы не преступить клятвы. Чрезъ нѣсколько дней вздумали они ѣсть и женщинъ.

Съ нами былъ весьма богобоязливый и мягкосердечный Имамъ, который сказалъ имъ преразумную проповѣдь, и уговорилъ ихъ, чтобъ они не вовсе насъ предали смерти : ошрѣжьте только, говорилъ онъ имъ,

у

у каждой изъ сихъ госпожъ по ягодицѣ; вы изъ нихъ составите преизрядный обѣдъ, въ случаѣ нужды можете вы чрезъ нѣсколь-ко дней опять за нихъ приняться; вы сдѣлаете тѣмъ весьма богоугодное дѣло, и Богъ вамъ даруетъ свою помощь.

Онъ былъ очень краснорѣчивъ: они его послушались, сдѣлали надъ нами сію ужа-сную операцію. Имамъ приложилъ намъ са-маго того бальсама, который употребляет-ся при обрѣзаніи дѣтей. Мы лежали есѣ при смерти.

Янычары лишь только на нашъ щетъ пообѣдали, какъ подѣхали къ намъ Рус-кіе на плоскодонныхъ судахъ. Янычаръ всѣхъ перерубили. Рускіе не оказали надъ со-стояніемъ нашимъ никакого сожалѣнія. Но какъ лѣкарей Французскихъ вездѣ довольно, то одинъ изъ нихъ человекъ весьма иску-сный, взялъ насъ на свои руки; мы вылѣ-чились; я до смерти не забуду, какія по со-вершенномъ закрытіи моихъ ранъ дѣлалъ онъ мнѣ предложенія. Въ прочемъ угова-ривалъ насъ всѣхъ, чтобъ мы не печали-лись, и увѣрялъ, что подобныя произше-ствія бывали и при многихъ другихъ оса-дахъ, и что сіе дѣлается по военному закону.

Какъ скоро подруги мои начали бро-дить, то отправили ихъ тотъ часъ въ Москву. Я досталась одному боярину, ко-торый сдѣлалъ меня своею садовницею, и давалъ мнѣ каждый день по двадцати уда-ровъ.

ровъ плетъми. Но какъ господина сего чрезъ два года съ прищипатъю челоуѣками другихъ боярѣ за какое-то при дворѣ неспокойство колесовали, то я употребляла случай ей въ свою пользу, збѣжала. Я всю Россію прошла насквозь, и была очень долго практирною служанкою въ Ригѣ, потомъ въ Ростокѣ, въ Висмарѣ, въ Лейпцигѣ, въ Касселѣ, въ Утрехтѣ, въ Лейденѣ, въ Галѣ и въ Роттердамѣ: состарѣлась въ бѣдности и въ безпокойной жизни, съ одною половиною зада, и не забывая ни на часъ, что я Папская дочь: больше спа разв хотѣла я предать себя смерти, но жизнь мнѣ была еще мила. Странная сія слабость можетъ быть изъ всѣхъ нашихъ склонностей есть наибѣдственнѣйшая: ибо есть ли, что нибудь на свѣтѣ глупѣе, какъ хотѣть носить на себѣ безпрестанно такое бремя, отъ котораго всякой часъ желаемъ избавиться? Имѣть бытіе свое въ омерзѣніи, и при всемъ томъ не хотѣть съ нимъ разстаться? однимъ словомъ любить змѣю, которая насъ терзаетъ до тѣхъ поръ, пока куда изгрызетъ она наше сердце?

Я видѣла въ тѣхъ земляхъ, гдѣ мнѣ бытъ случилось, и въ практирахъ, гдѣ я служила, ужасное множество такихъ людей, которые бытіе свое проклинали; однако нашла только осмерыхъ, которые бѣдность свою добровольно прекратили, троихъ Араловъ, четверыхъ Агличанъ, и одного Нѣмецкаго Профессора, именемъ Робека.

бека. Напослѣдокъ служила я у Жида Дона Исахара, онѣ приставилъ меня къ вамѣ, сударыня; я васѣ полюбила, и всегда больше участія принимала въ вашихъ приключеніяхъ, нежели въ моихъ собственныхъ. Я бы не объявила вамѣ никогда и о нещасіяхъ моихъ, естѣлибѣ вы меня нѣсколько не раздражили, и естѣлибѣ не было въ употребленіи препровождать на морѣ время какимъ нибудь рассказываніемъ для прогнанія скуки. И такъ, сударыня, я уже многова навидѣлась, я свѣтъ спознала; склоните для забавы каждаго пассажира рассказать вамѣ свои приключенія; и буде изъ всѣхъ, хопя одинъ сыщется, который бы жизнь свою когда нибудь не проклиналъ, и который бы самъ себѣ часто не говаривалъ, что онѣ самый безчастный человѣкъ на свѣтѣ, то бросьте меня спремглавъ въ воду.

ГЛАВА ТРЕТІЯНАДЕСЯТЬ.

Какимъ образомъ принужденъ былъ Кандидъ разлучиться съ Кунигундою и съ старухою.

Прекрасная Кунигунда услышавши старухину исторію, оказывала ей такое учтивство, какого требовала ея знатность

и достоинство. Она согласилась на его предложение и склонила всѣхъ пассажировъ рассказывать одинъ послѣ другаго свои приключенія ; Кандидъ и она признались, что спаруха говорила правду. Жаль , сказалъ Кандидъ , что премудраго Панглоса пропивъ обыкновенія въ Ауто-да-фе повѣсили: онъ бы истолковалъ намъ удивительнымъ образомъ естественное, и нравственное зло, покрывающее землю и море : а я бы казался довольно шеперь смѣлоси имѣлъ здѣлать ему съ почтеніемъ нѣсколько возраженій.

Въ рассказываніяхъ такихъ прибыли они въ Буэнос-Аирс. Кунигунда , капитанъ Кандидъ и спаруха пошли къ губернатору Дону Фернанду д' Ибарра , Фигероа , Маскаренесъ , Лампурдосъ Сузъ Господинъ сей имѣлъ приличную толъ многимъ именамъ и гордоси. Онъ говорилъ съ людьми съ наибогороднѣйшимъ презрѣніемъ , поднявши носъ такъ высоко , толъ громкимъ и повелительнымъ голосомъ , и съ такою спесивою осанкою , что всѣ шѣ , которые къ нему на поклонъ приходили , были въ искушеніи его бить. Женскій полъ любилъ онъ даже до безумія. Кунигунда показалась ему такою красавицею , какой онъ никогда не видывалъ. И прежде всего спросилъ онъ , не сожителица ли она госпоина капитана ? Видъ , съ каковымъ онъ задалъ сей вопросъ , привелъ Кандида въ робость: онъ не смѣлъ сказать, что она его жена ;

жена ; попому что ешо бы было не правда : не смѣлъ называть ее и сеспрою за пѣмъ, что и ешо бы было не правда ; и хопя бы такая непорочная ложь могла ему быть и полезною , однако душа его споль была чиста , что онъ правдѣ измѣнить ни подѣ какимъ видомъ былъ не въ состояніи. Дѣвица Кунигунда , сказалъ онъ , хочетъ мнѣ здѣлать ту честь , чтобъ выпити за меня за мужъ , и мы оба всепокорнѣйше просимъ ваше высокопревосходительство оказати и ваше на сей нашъ бракъ соизволеніе.

Донъ Фернандо д' Ибараа , Фигеора , Маскаренесъ, Лампурдосъ и Суза поглаживая, по своимъ усамъ, улыбнулся съ внушительнымъ огорченіемъ, и приказалъ капишану Кандиду, чтобъ онъ шелъ и здѣлалъ смотрѣ своей ропѣ. Кандидъ вышелъ ; губернаторъ остался съ дѣвицею Кунигундою. Онъ объявилъ ей тотчасъ свою страсть , и увѣрялъ ее , что онъ завтра же съ нею обвѣнчается въ церкви, или въ другомъ мѣстѣ, такъ какъ прелестямъ ея за благо разсудится. Кунигунда выпросила у него четверть часа о томъ подумать, посовѣтовать съ старухою , и принявъ намѣреніе.

Старуха говорила Кунигундѣ : Государыня моя , вы щипаете дворянство ваше за 72 колѣна , денегъ у васъ нѣтъ ни полушки, а теперъ зависитъ отъ васъ быть супругою наизнапѣйшаго господина во всей западной Америкѣ; вамъ ли уже искать чести

чести въ непоколебимой вѣрности. Васъ насильовали Булгары ; вы были уже въ рукахъ у Жида и у Инквизитора. Въ нещастіи все простиительно. Я признаюсь , что еслибѣ я была на вашемъ мѣстѣ , то не думая ни о чемъ вышла бы потчасъ за господина губернатора , и здѣлала бы щастіе господина капитана Кандида. Между тѣмъ какъ старуха говорила съ такимъ благоразсужденіемъ , какое свойственно старымъ и искусившимся людямъ , вошелъ въ гавань небольшой корабль. На немъ прѣхалъ Алкадъ съ Алгвазилами , а потомъ здѣлалось слѣдующее.

Старуха не ошиблась , что деньги и камень въ городѣ Бадаюсѣ во время побѣгу ихъ съ Кандидомъ укралъ Францисканскій монахъ съ большими рукавами. Монахъ сей принесъ продавать нѣсколько камней къ одному Ювелиру. Купецъ узналъ потчасъ , что они принадлежали великому Инквизитору. Честный отецъ прежде , нежели его повѣсили , повинился , что онъ ихъ укралъ. Онъ показалъ у кого они были , и сказалъ въ которую сторону тѣ люди поѣхали. Побѣгъ Кунигунды и Кандида вездѣ уже былъ извѣстенъ. Погнались за ними въ Кадиксѣ. Опшуда отправили далѣе въ погоню корабль. Корабль сей прибылъ уже въ Буеносъ-Аирѣ. Пронесся слухъ , что прѣхалъ Алкадъ , и что ищутъ убійцъ его высокопреподобія Инквизитора. Благоразумная старуха смѣкнула

нула потчасъ , что было надобно дѣлать. Вамъ бѣжать не для чего, говорила она Кунигундѣ , и нечего опасаться ; не вы убили его высокопреподобіе : а сверхъ того губернаторъ любя васъ не допуститъ , чтобъ поступили съ вами сурово , останьтесь. Она бросилась потчасъ къ Кандиду ; бѣгите , сказала она ему , или васъ черезъ часъ сожгутъ. Нечего было мѣшкать ; но какъ распаться съ Кунигундою , и куда бѣжать.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯНАДЕСЯТЬ.

Какимъ образомъ Кандидъ и Какамбо приняты были у Парагайскихъ Езуитовъ.

Кандидъ привезъ съ собою изъ Кадикса слугу, каковыхъ находится очень много на Гишпанскихъ берегахъ и въ селеніяхъ. Онъ былъ четвертая часть Гишпанца. Отецъ его родился отъ Гишпанца и отъ Индианки въ Тулуманъ ; съ ребячества былъ онъ церковнымъ пѣвчимъ , попомъ , пономаремъ , маэрозомъ , монахомъ , факторомъ , солдатомъ , а послѣ слугою. Онъ назывался Какамбо, и имѣлъ къ господину своему великую преданность , попому что господинъ его былъ самый добрый человекъ. Онъ осѣдлалъ потчасъ обѣихъ

Андалуз-

Андалузскихъ лошадей. Садитесь, государь мой, послушаемъ совѣту старухина, побѣжимъ не оглядываячись назадъ. Кандидъ залился слезами: о любезная моя Кунигунда! надобно ли, чтобъ оставилъ я тебя въ то самое время, когда господинъ губернаторъ хочетъ совершить нашъ бракъ! Я завезъ тебя въ такую дальнюю сторону, что ты теперь будешь дѣлать! Пусть она дѣлаетъ, что хочетъ, сказалъ Какамбо; женщины всегда знаютъ, что имъ дѣлать; Богъ ихъ никогда не оставляетъ, а намъ надобно убраться. Да куда ты меня везешь? Куда мы ѣдемъ? Что намъ дѣлать безъ Кунигунды? говорилъ Кандидъ. Перестаньте Бога ради, сказалъ Какамбо, вы прѣѣхали воевать прошивъ Езуитовъ; побѣдемъ же теперь воевать съ ихъ стороны; дорога мнѣ довольно извѣстна; я проведу васъ въ ихъ королевство; они очень будутъ рады такому капишану, который знаетъ Булгарскую эксерцицію; вы тамъ ужасно будете щастливы: когда въ одномъ свѣтѣ худо, то надобно попытаться въ другомъ: какъ же весело видѣть и дѣлать всегда новое!

Поэтому ты въ Парагаѣ уже бывалъ? сказалъ Кандидъ. Какъ не бывать, говорилъ Какамбо, я былъ пономаремъ въ Успенской церкви, и всю область честныхъ отцовъ такъ знаю, какъ Кадикские улицы. Правленіе ихъ удивленія достойно. Королевство сіе имѣетъ въ поперешникъ

болѣе трехъ сотъ миль; оно раздѣлено на тринадцать провинцій: честные опѣцы дѣлаютъ тамъ все, а народъ ничего; правительство тамъ основано на самомъ высочайшемъ степені здраваго разсужденія и правосудія. Что до меня касается, то я не вижу ничего столь божественнаго, какъ святыхъ отцовъ, которые здѣсь съ Королемъ Гишпанскимъ и съ Королемъ Португальскимъ имѣютъ войну; а въ Европѣ обѣихъ сихъ королей исповѣдываютъ; здѣсь Гишпанцовъ убиваютъ, а въ Мадридѣ посылаютъ ихъ въ рай; ещо мнѣ очень мило: погоняйте сударь, вы будете скоро наищаспливѣйшій человекъ въ свѣтѣ. Какъ рады будутъ святые опѣцы, когда провѣдаютъ, что прѣѣхалъ къ нимъ капишанъ, знающій Булгарскую эксерцицію!

Лишь только прѣѣхали они къ первой заставѣ, то Какамбо сказалъ подошедшему къ нему часовому, что нѣкоторый капишанъ прѣѣхалъ къ его превосходительству Комменданту. Подали о томъ вѣсть на главномъ отводѣ. Одинъ Парагайской офицеръ побѣжалъ тотчасъ съ сею вѣдомостью къ Комменданту. Прежде всего Кандида и Какамбо обезоружили; и взяли у нихъ Андалузскихъ лошадей. Обѣихъ чужестранцовъ ввели въ лагерь въ провожаніи двухъ шереногъ солдатъ; Коммендантъ находился на самомъ концѣ. Шалка на немъ была съ тремя рогами, ряса подошкнута,

на бедрѣ палашѣ , а въ рукахъ эспаншонѣ. По данному отъ него знаку, тотчасъ окружили обѣихъ новопрѣзжихъ двадцать чепыре человека солдатѣ ; одинъ изъ сержантовъ сказалъ имъ , чтобъ они подождали , и что Коммендантъ съ ними говорить еще не можетъ , потому что честнѣйшій отецъ Провинціалъ изволилъ запретить , чтобъ ни одинъ Гишпанецъ не отворялъ рта , какъ токмо въ его присудствіи, и не былъ бы въ ихъ области болѣе прехъ часовъ. Да гдѣжъ теперь честнѣйшій отецъ Провинціалъ? сказалъ Какамбо. Онъ отслуживши мшу изволилъ пойти въ парадъ, отвѣчалъ сержантъ , и вы не прежде удостоитесь приложиться къ его шпорамъ, какъ черезъ три часа. Но господинъ капитанъ, которой также, какъ и я, умираетъ съ голоду, не Гишпанецъ , сказалъ Какамбо , но Нѣмецъ ; не можно ли намъ , пока его высокопреподобіе не изволитъ прибыть, нѣсколько позавтракать ?

Сержантъ объявилъ о томъ тотчасъ Комменданту. Слава Богу , сказалъ святой сей отецъ, когда онъ Нѣмецъ, то могу съ нимъ говорить , приведите его ко мнѣ. Тотчасъ привели Кандида въ здѣланную изъ зелени бесѣдку , украшенную весьма изрядными колоннами зеленого мрамора и позолотою: она окружена была клѣпками, въ коихъ находились попугаи , колибри, такъ называемые мушки , пинпады и всѣ самыя рѣдкіе птицы. Приготовленъ

былъ великолѣпный завтракъ въ золотыхъ сосудахъ; и между тѣмъ, какъ Паратайды Или сарачинское ишено изъ деревянныхъ чашъ на открытомъ полѣ, и пеклись на солнечномъ зною, вошелъ въ бесѣдку почтенный отецъ Коммендантъ.

Онъ былъ весьма пригожій молодецъ, лице имѣлъ полное, бѣлое, румяное, брови высокіе, глаза живые, уши красныя, губы румяныя, видъ гордый; но гордость его не походила ни на Гишпанскую, ни на Езуитскую. Кандиду и Какамбо опшдали назадъ ихъ оружіе, и обѣихъ Андалузскихъ лошадей; Какамбо посыпалъ имъ полѣ бесѣдки овса, и не спускалъ ихъ съ глазъ, опасаясь похищенія.

Кандидъ поцѣловалъ сперва полу Коммендантовой рясы, потомъ сѣли за столъ. Такъ вы Нѣмецъ? спросилъ у него Езуитъ по Нѣмецки. Нѣмецъ, честнѣйшій отецъ, отвѣчалъ Кандидъ. Выговоривши сѣи слова, посмотрѣли они другъ на друга съ крайнимъ удивленіемъ, и съ такимъ внутреннимъ движеніемъ, что оба были внѣ себя. А изъ котораго вы мѣста Нѣмецкой земли? спросилъ Езуитъ. Изъ Салы Вестфальской провинціи, сказалъ Кандидъ: я родился въ замкѣ Тгундеръ-шен-трункѣ. Боже мой! Возможно ли, вскричалъ Коммендантъ. Какое чудо! вскричалъ Кандидъ. Ты ли это говорилъ Коммендантъ. Этому не лзя стать-ся, ошвѣпствовавъ Кандидъ. Они оба упали навзничь, обнимались, и проливали ручьи слезъ.

слезъ. Какъ ! такъ это вы , честный отецъ ! вы братецъ прекрасной Кунигунды ! вы , котораго убили Булгары ! вы сынъ господина Барона ! вы Езуитъ въ Парагаѣ ! Надобно признаться , что свѣтъ сей чудно устроенъ. О Панглосъ ! Панглосъ ! какъ же бы ты теперь радовался , естълибъ тебя не повѣсили.

Коммендантъ отослалъ отъ себя всѣхъ черныхъ невольниковъ и Парагайцовъ , которые подавали при столѣ напитки въ стаканахъ восточнаго хрусталя. Онъ благодарилъ бога и святаго Игнатія изъ глубины сердца ; прижималъ Кандида къ груди ; слезы текли у нихъ какъ градъ. Вы еще гораздо больше удивитесь , сказалъ Кандидъ , больше сжалились , и въ большее придеие восхищеніе , когда я вамъ скажу , что сестрица ваша Кунигунда , о которой вы думаете , что ее закололи , находится въ добромъ здоровьѣ. Гдѣ ? въ нашемъ сосѣдствѣ , у господина Губернатора Буеносъ-Аирскаго ; а я прѣѣхалъ пропихивъ васъ воевать. По произношеніи каждаго слова во весь ихъ долговременный разговоръ являлось чудо за чудомъ. Вся душа ихъ видалась у нихъ на языкѣ , была въ ушахъ , и блистала и въ глазахъ. Будучи Нѣмцы , просидѣли они за столомъ очень долго , въ ожиданіи преподобнаго отца Провинціала. Коммендантъ рассказывалъ любезному своему Кандиду слѣдующее.

ГЛАВА

ГЛАВА ПЯТА ЯНАДЕСЯТЬ.

Какъ убилъ Кандидъ брата прекрасной своей Кунигунды.

Я во весь мой вѣкъ не забуду того ужаснаго дня, въ которой убили при моихъ глазахъ отца моего и мать, и изсиловали сестру. По отшествіи Булгаровъ, любезной сестры моей нигдѣ не могли сыскать, а мамушку, башюшку и меня, двухъ служанокъ и прехъ задавленныхъ малыхъ положили въ шелѣгу, и повезли погребать у Езуитской часовни въ двухъ миляхъ отъ замка моихъ родителей. Одинъ Езуитъ спалъ насъ кропиль святою водою: она была ужасно солоня, попало мнѣ нѣсколько капель въ глаза. Честный сей отецъ примѣтилъ, что одна ресница у меня не множко прогала: онъ приложилъ мнѣ руку къ сердцу, и ощупалъ, что оно еще бьется: ускорили подать мнѣ помощь, такъ что по прошествіи прехъ недѣль я со всѣмъ выздоровѣлъ. Ты знаешь, любезный мой Кандидъ, что я былъ очень пригожъ, а послѣ того спалъ еще пригожѣ; по причинѣ сей честный отецъ Дидрій, настоятель Езуитской сей обители, крайне меня полюбилъ: онъ взялъ меня подъ искусъ; чрезъ нѣсколько времени отправили меня въ Римъ. Отецъ генералъ набиралъ нѣмецкихъ Езуитовъ. Парагайскіе Самодержцы убѣгаютъ, сколько можно, Гишпанскихъ Езуитовъ: они лучше

лучше любящъ иностранныхъ за тѣмъ, что думаютъ найти въ нихъ больше покорности и послушанія. Его высокопреподобіе призналъ меня къ насажденію сего винограда способнымъ. Я побѣхалъ, а со мною одинъ Полякъ и Тиролецъ. По прибытіи посвятили меня поддѣакономъ, и здѣлали поручникомъ. Теперь я Полковникъ и священникъ. Мы встрѣшимъ войско Короля Гишпанскаго храбро, я увѣряю себя, что они будутъ и прокляты и побиты. Предвѣденіе прислало намъ тебя на помощь. Но правда ли, что любезная моя сестрица Кунигунда у насъ въ сосѣдствѣ, и живетъ у Губернатора Буеносъ-Аирскаго? Кандидъ клялся, что онъ говоритъ ему самую правду. Впорочно полились у нихъ изъ глазъ слезы.

Баронъ Кандида безпрестанно обнималъ; называлъ его братомъ и благодѣтелемъ. Ахъ! можетъ быть, говорилъ онъ ему, войдемъ мы, любезный Кандидъ, въ городъ сей побѣдителями, и возвратимъ сестру мою Кунигунду. Дай богъ, сказалъ Кандидъ; потому что я думалъ на ней жениться, да и теперь еще не опчаяваюсь. Какъ! вскричалъ Баронъ, ты грубіанъ можешь столько быть безстыденъ, что думаешь жениться на моей сестрѣ, которая щипаетъ свое благородство за 72 колѣна! Ты бездѣльникъ смѣешь говорить при мнѣ о такомъ дерскомъ намѣреніи! Кандидъ окаменѣвши отъ такого привѣтствія

вѣнствія отвѣчалъ : честнѣйшій опче ,
всѣ поколѣнія въ свѣтѣ не могутъ пому
препятствовати ; я избавилъ сестрицу ва-
шу изъ Жидовскихъ и Инквизицорскихъ
рукъ , я показалъ ей многіе услуги , и она
сама хочетъ за меня выйти ; господинъ
Панглосъ всегда мнѣ говаривалъ , что всѣ
люди между собою равны , и я на ней ко-
нечно женюсь. Увидимъ , бездѣльникъ !
сказалъ Езуитъ Баронъ Фонъ Тгундеръ-
пен-прункъ ; и въ то самое время вы-
нявши шпагу ударилъ его изъ всей силы
плашмя по лицу. Кандидъ выхватилъ пот-
часъ свою , и бонзилъ ее въ брюхо Барону
Езуиту по самый ефесъ ; но вытацивши
ее назадъ всю въ крови , сталъ плакать.
Ахъ боже мой ! говорилъ онъ , я закололъ
спараго моего господина , друга моего и
шурина ; я самый лучший человекъ въ свѣ-
тѣ , а убилъ уже трехъ мнѣ подобныхъ ,
а между сими троими двухъ священ-
ныхъ особъ !

Какамбо , который стоялъ у дверей
бесѣдки на караулѣ , прибѣжалъ на крикъ.
Намъ больше ничего не осталось , сказалъ
ему Кандидъ , какъ защищаться до по-
сѣдней капли крови ; въ бесѣдку теперь
конечно войдушъ : умремъ съ ружьемъ въ
рукахъ. Какамбо , который видывалъ дѣла
и мудренѣе сего , не оробѣлъ : онъ снялъ
съ Барона Езуитскую одежду , надѣлъ ее
на Кандида , надѣлъ на него и четверо-
угольную покойникову шапку , и посадилъ
его

его на лошадь. Все сіе здѣлалъ онъ въ одинъ мигъ. Поскачемъ, сударь, теперь всѣ почтутъ васъ за Езуита, ѣдущаго съ указами; мы переѣдемъ за границу прежде, нежели еще за нами погонятся. Говоря сіе онъ уже летѣлъ и кричалъ по Гишпански: поди! поди! дайте мѣсто честибѣйшему опцу полковнику.

ГЛАВА ШЕСТАЯНАДЕСЯТЬ.

Что приключилось нашимъ спран-
спвующимъ, съ двумя дѣвушками,
и двумя обезьянами и съ ди-
кими людьми, называемыми
Ореліонами.

Кандидъ и слуга его были уже за гра-
ницею, а въ лагерѣ еще никто не
зналъ о смерти Нѣмецкаго Езуита. Про-
ворный Какамбо не забылъ наполнить су-
мы своей хлѣбомъ, шоколатомъ, окораками,
плодами и нѣсколькими мѣрами вина. Они
заѣхали на Андалузскихъ своихъ лоша-
дяхъ въ незнаемую землю, въ которой не
видно было ни одной дороги. Напослѣ-
докъ увидѣли они передъ собою прекра-
сный лугъ, по которому извивались многіе
ручьи. Спранспвующіе наши вздумали
пути

путь кормить лошадей. Какамбо предложил своему господину, не хочет ли он покушать, и подал ему поспешно примѣръ. Какъ можешь ты отъ меня требовать, говорилъ Кандидъ, чтобы побѣя окорока, убивши сына господина Барона, и будучи осужденъ не видашь во всю мою жизнь прекрасную Кунигунду? Какая мнѣ въ томъ польза, что буду я стараться продлить безчасные мои дни, когда уже я долженъ провождать ихъ въ разлукѣ съ нею, въ мученіи и въ отчаяніи? И что объ этомъ напишутъ въ Тревуускомъ журналѣ?

Говоря такимъ образомъ, самъ однако бѣлъ. Солнце уже закатилось. Оба заблудившіеся услышали небольшой крикъ, который походилъ на женскій. Они не знали печальный ли онъ былъ, или радостный. Однако встали потчасъ съ немалымъ безпокойствомъ и страхомъ, какъ то обыкновенно съ людьми въ незнакомой землѣ бываетъ. Крикъ сей происходилъ отъ двухъ дѣвушекъ, которые были со всѣмъ нагѣе, и бѣжали потихоньку по лугу, между тѣмъ, какъ двѣ обезьяны гонясь за ними кусали ихъ бедра. Кандидъ пришелъ въ жалость, будучи у Булгаровъ, научился онъ стрѣлять: онъ сострѣливалъ съ куста орѣхъ не коснувшись листьямъ. Схватилъ потчасъ свою Гишпанскую двуствольную фузею, приложился, и убилъ обѣихъ обезьянъ. Слава богу, любезный Какамбо, я избавилъ
сихъ

сихъ двухъ бѣдныхъ дѣвушекъ отъ великаго нещастія. Естли я предъ Богомъ согрѣшилъ убивши Инквизитора и Езуита, то заслужилъ себѣ вѣрно въ томъ прощеніе спасши жизнь двумъ дѣвушкамъ. Можетъ быть они знатной породы ; и такъ приключеніе сіе принесетъ намъ въ землѣ сей весьма великую пользу.

Онъ хотѣлъ говорить болѣе, но языкъ у него окостенѣлъ, когда онъ увидѣлъ, что сіи двѣ дѣвушки обнимали жалостнымъ образомъ обѣихъ обезьянъ, утопали лежа на нихъ въ слезахъ, и наполняли воздухъ наипечальнѣйшимъ воплемъ. Я не думалъ, чтобъ онъ столь были добродушны, сказалъ онъ напоследокъ Какамбу. Изрядное вы дѣло здѣлали, отвѣчалъ сей послѣдній ; вы застрѣлили у дѣвушекъ двухъ ихъ любовниковъ. Ихъ любовниковъ! можетъ ли это спастись? Ты шутишь Какамбо; я ещѣму вѣкъ не повѣрю. Ахъ государь мой, отвѣчалъ Какамбо, вы всему на свѣтѣ удивляетесь ; по чему вамъ такъ странно кажется, что есть въ нѣкоторыхъ земляхъ обезьяны, которыхъ любятъ женщины? Они также четверть чело-вѣка, какъ и я четверть Гишпанца. Увы! говорилъ Кандидъ, помнится сказывалъ мнѣ господинъ Панглось, что подобныя сему произшествія бывали и въ старину, и что отъ такой смѣси произошли Египтаны, Фауны и Сатиры, которыхъ многіе великіе мужи въ древности своими глазами

Д

вида-

видали. Однако , я думаю , вы совершенно увѣрены , сказалъ Какамбо , что это правда , и видите , какъ разсуждаютъ люди неимѣвшіе надлежащаго воспитанія. Я боюсь только того , чтобъ сіи госпожи не надѣлали намъ какихъ хлопотъ.

Сии основательныя разсужденія побудили Кандида съ поля убраться подалѣе , и заѣхавъ въ лѣсъ. Они тамъ съ Какамбомъ поужинали , и оба побранивши Португальскаго Инквизитора , Губернатора Буеносъ-Аирскаго и Барона , уснули на травѣ. Проснувшись почувствовали , что они не могутъ поворотиться ; причина тому была та , что Ореліоны , тамошніе жители , провѣдавши объ нихъ отъ женщинъ опутали ихъ веревками сплетенными изъ лыкъ. Они увидѣли себя окруженныхъ пятьюдесятью Ореліонами , которые были со всѣмъ наги , вооружены стрѣлами , палицами и сѣкирами вышоченными изъ камней : одни варили воду въ превеликомъ котлѣ ; другіе приготавливали рожны , а всѣ до одного кричали , что Езуитъ , что Езуитъ ; мы ему опростимъ и наѣдимся до сыта ; сѣдимъ Езуита , сѣдимъ Езуита !

Я вамъ говорилъ , любезный мой господинъ , вскричалъ печальнымъ голосомъ Какамбо , что сіи двѣ дѣвушки надѣлаютъ намъ пакости. Кандидъ увидѣвши котелъ и рожны , вскричалъ : насъ вѣрно , или сварятъ , или изжарятъ. Ахъ , что бы сказалъ Философъ Панглосъ , естлибъ теперь посмо-

посмотрѣлъ , что дѣлаетъ одна натура
неимѣющая просвѣщенія ? Все на свѣтѣ
здѣлано хорошо ; пусть такъ ; но я при-
знаюсь , что это очень прискорбно , чтобъ
лишиться дѣвицы Кунигунды , и быть
взоткнушу на рожонъ Ореліонами. Какам-
бо и тогда не оробѣлъ ; не отчаявайтесь
ни въ чемъ , сказалъ онъ унылому Кандиду:
я разумю нѣсколько ихъ языкъ , я съ
ними поговорю. Не забудь , сказалъ Кан-
дидъ , представить имъ , какое это ужа-
сно безчеловѣчное дѣло варить людей , и
сколь противно оно Христіанскому закону.

Государи мои , говорилъ Какамбо , такъ
вы думаете севодни покушать Езуита ;
вы очень разумно дѣлаете : ничто такъ
несправедливо , какъ поступать такимъ
образомъ съ своими непріятелями. И въ са-
момъ дѣлѣ естественное право научаетъ
насъ убивать нашего ближняго ; такъ посту-
паютъ и во всемъ свѣтѣ. А что не пользуемъ
ся правомъ симъ мы , то это только за
тѣмъ , что у насъ есть довольно и другой
хорошей пищи ; а вамъ того не достаётъ ,
и такъ конечно лучше непріятелей сво-
ихъ бѣсть , нежели бросать плоды своей по-
бѣды воронамъ и галкамъ. Однакожъ , го-
судари мои , я думаю вы не захотите
сбѣсть вашихъ пріятелей. Вы думаете
взоткнуться на рожонъ Езуита , а вмѣсто
того изжарите своего защитника и врага
вашихъ непріятелей. Что до меня касаетъ-
ся , я родился въ вашей землѣ ; человекъ ,
Д 2 кото-

котораго вы передъ собою видите , есть мой господинъ , и не только онъ не Езуитъ , но самъ сей часъ убилъ Езуита , и надѣлъ на себя его платье ; вотъ что васъ привело въ соблазнъ : а чтобъ совершенно увѣриться о сей истинѣ , то снимите съ него рясу , опнесите ее къ первой заставѣ королевства Езуитскаго , и освѣдомьтесь , убилъ ли господинъ мой одного Езуитскаго офицера. Времени на это не много надобно ; вы еще успеете насъ скушать , когда увидите , что я васъ обманулъ. Если же сказалъ правду , то я увѣренъ , что знаячи совершенно общенародное право , нравы и законы , не преминете насъ пощадить.

Ореліонамъ рѣчь сія показалась очень справедливою : они отправили тотчасъ двухъ человекъ изъ знатнѣйшихъ о томъ освѣдомиться. Посланные исполнили порученное имъ дѣло какъ разумные и смысленные люди , и возвратились съ пріятною вѣдомостью Ореліоны своихъ плѣнныхъ развѣзали , оказывали имъ всякія учтивости , потчивали ихъ своими дочерьми , принесли имъ всякихъ фруктовъ , и проводили ихъ до самыхъ границъ земель своей при радостномъ восклицаніи , онъ не Езуитъ , онъ не Езуитъ ! Кандидъ не могъ надивиться причинѣ своего избавленія. Какой народъ ! говорилъ онъ , какіе люди ! какіе нравы ! если бы я не имѣлъ щастія проколотъ насквозь брата дѣвицы Кунигунды , то
бм

бы я уже былъ безъ всякой милости сѣденъ. Но какъ ни разсуждай, непросвѣщенная натура сама по себѣ хороша, потому что люди сїи вмѣсто того, чтобъ меня сѣснѣ, оказали мнѣ всякія учтивости, какъ скоро узнали, что я не Езуитъ.

ГЛАВА СЕДЬМАЯНАДЕСЯТЬ.

Прибытіе Кандида и слуги его въ Эльдорадскую землю, и что они тамъ видѣли.

Добравши до Орелѣонскихъ границъ, видите, сказалъ Какамбо, что и здѣшняя половина земнаго шара не лучше другой; повѣрьте мнѣ, поѣдемъ опять въ Европу самою ближайшею дорогою. Какъ туда ѣхать? сказалъ Какамбо, и куда? Если я возвращусь въ мою землю, то Булгары и Абарцы всѣхъ тамъ давятъ; буде же ѣхать опять въ Португалію, то меня тамъ сожгутъ; а когда здѣсь останемся, то надобно всякой часъ бояться, чтобъ не взоткнули насъ на рожонъ. Да и какъ можно разстаться съ тою частію свѣта, въ которой обитаетъ дѣвица Кунигунда!

Поворотимъ въ Кайену, сказалъ Какамбо, мы найдемъ тамъ Французовъ, которые ходятъ по всему свѣту: они мо-

гумѣ намѣ помочь, Богѣ надѣ нами можешѣ бытъ умилосердишя.

Пушѣ въ Кайену былѣ трудноватѣ : они хотя и имѣли нѣкоторое понятіе, въ которую сторону имѣ бѣхашѣ, но горы, рѣки, стремнины, разбойники и дикіе люди предполагали имѣ повсюду ужасныя препятствія. Лошади ихѣ издохли отѣ труда, провизія почти вся изошла, цѣлый мѣсяцѣ питались они одними дикими плодами, и добѣхали напоследокѣ до малинкой рѣчки; по берегамѣ оной росли кокосовыя деревья, которыя спасли имѣ живопись, и возобновили ихѣ надежду.

Какамбо, который всегда не хуже спарухи давалѣ совѣты, сказалѣ Кандиду : у насѣ уже не служатѣ ноги, полно ишши, я вижу на берегу пустое судно, наполнимѣ его кокосами, бросимся въ него, и пустимся въ низѣ по водѣ; рѣка выхсдитѣ всегда въ какое нибудѣ обитаемое мѣсто. Еслии не найдемѣ мы ничего пріятнаго, то по крайней мѣрѣ увидимѣ что нибудѣ новое. Хорошо, сказалѣ Кандидѣ, препоручимѣ себя провидѣнію.

Они плыли нѣсколько миль между берегами, которые индѣ были значны, индѣ сухи, индѣ равны, индѣ крувы. Рѣка часѣ отѣ часу становилась ширѣ, напоследокѣ уходила подѣ ужасныя пышные горы, поднимающіеся до облаковѣ. Стракствующіе наши сполько были смѣлы, что пустились по водѣ подѣ сей сводѣ.

Рѣка

рѣка будучи въ семѣ мѣстѣ уже , понесла ихъ съ ужаснымъ спремленіемъ и шумомъ. Черезъ 24 часа увидѣли они опять свѣтъ ; но судно ихъ разбилося о камни. Надобно было перебираться съ камня на камень цѣлую миль , наконецъ увидѣли они передъ собою безконечную площадь , окруженную неприступными горами. Земля сія произращала всѣ и необходимые , и къ забавѣ служащіе плоды. Повсюду нужное соединено было съ пріятнымъ. Дороги были покрыты , или лучше сказать , украшены великимъ множествомъ колясокъ здѣланныхъ изъ блестящей матеріи , въ копытѣхъ сидѣли мужчины и женщины удивительной красоты , и ѣхали очень скоро на большихъ красныхъ баранахъ , которые рѣзвѣе бѣжали , нежели самые лучшіе Андалузскія , Тетуанскія и Меквинецкія лошади.

На послѣдокъ мы нашли , сказалъ Кандидъ , землю , которая лучше Вестфаліи. Они вышли съ Какамбомъ на берегъ у первой деревни. Нѣсколько деревенскихъ мальчиковъ , въ золотомъ парчевомъ платьѣ повсюду изодранномъ , играли передъ деревнею плитками. Выходцы наши съ другаго свѣту остановились на нихъ посмотрѣть ; плитки ихъ были широковаты , круглы , желтаго , краснаго и зеленаго цвѣтовъ , и блистали опмѣннымъ образомъ. Вздумалось пробѣжимъ нѣсколько оныхъ поднявъ и разсмотрѣть. Епо было золото , изумруды , красные яхонты , изъ

которыхъ самый послѣдній составлялъ бы наидрагоцѣннѣйшее украшеніе прона великаго Могола. Конечно, сказалъ Какамбо, ето дѣти здѣшняго Короля. Въ самое то время вышелъ учитель той деревни, и погналъ ихъ въ школу. Вотъ, сказалъ Кандидъ, и учитель королевской фамиліи.

Ребятишки бросили потчасъ игру, и оставили камешки и всѣ свои игрушки на улицѣ. Кандидъ оныя подобравши, бѣжалъ за учителемъ, и поднесъ ихъ ему весьма униженнымъ образомъ, давая ему знать, что ихъ королевскія высочества позабыли золото свое и драгоцѣнные камни на улицѣ. Деревенскій учитель улыбувшись бросилъ ихъ на землю, посмотрѣлъ Кандиду въ глаза съ великимъ удивленіемъ, и пошелъ своею дорогою.

Пробѣжкіе не преминули подобрать золото, изумруды и яхонты. Гдѣ мы, вскричалъ Кандидъ! надобно думать, что дѣти здѣшняго короля воспитываются очень хорошо, когда уже научаютъ ихъ презирать золото и дорогіе камни. Какамбо былъ въ неменшемъ удивленіи, какъ и Кандидъ. Напослѣдокъ подошли они къ первому въ деревнѣ дому: онъ былъ построенъ не хуже Европейскихъ дворцовъ. У воротъ стояло множество людей, а въ домѣ было еще и того больше. Служу представлялась весьма пріятная музыка, а обоняніе услаждалъ пріязный запахъ отъ кухни. Какам-

бо подошелъ къ дверямъ и услышалъ, что говорящъ по Перувиански. Это былъ природный его языкъ ; ибо всему свѣту извѣстно , что Какамбо родился въ Тукуманѣ , въ деревнѣ , гдѣ иначе не говорящъ , какъ только симъ языкомъ. Я буду вашъ толмачъ , сказалъ онъ Кандиду ; войдемъ въ горницу , здѣсь корчма.

Тотчасъ подошли къ нимъ двое слугъ и двѣ дѣвушки ; платье на нихъ было изъ золотой парчи , а волосы перевязаны дѣнпочками : они просятъ ихъ за хозяйской столъ. Подали чепыре блюда , изъ которыхъ на каждомъ было по два попугая , кусокъ варенаго мяса , въсомъ въ 200 фунтовъ , двухъ весьма вкусно изжаренныхъ обезьянъ , приста колибриевъ на одномъ блюдѣ , а на другомъ шесть соевъ , такъ называемыхъ мушекъ (родъ птицъ) , поставили превкусные похлебки и пирожное ; все же сѣе на блюдахъ самороднаго хрустала : слуги и служанки подносили разные напитки , здѣланные изъ сахарнаго просника.

Гости по большой части были купцы и извозчики , всѣ люди весьма учтивые ; они здѣлали Какамбу нѣкоторые вопросы съ крайнею скромностію , и отвѣчали на то , о чемъ и онъ у нихъ спрашивалъ , разумно и обстоятельно. По окончаніи стола Какамбо и Кандидъ думали о себѣ , что они очень были щедры , когда бросили за обѣдъ хозяину на снолъ два изъ шѣхъ широкихъ

Д с

кусковъ

кусковъ золота, которые подняли на улицѣ : хозяинъ и хозяйка захохотали , и капались долгое время со смѣху. Напослѣдокъ перестали. Государи мои , сказалъ хозяинъ , мы видимъ , что вы прѣѣхали изъ чужихъ краевъ , мы иностранныхъ рѣдко видаемъ. Не погнѣвайтесь , что мы засмѣялись увидя , что вы платите намъ каменьямъ съ нашихъ большихъ дорогъ. Конечно нѣтъ у васъ здѣшной монеты ; однако здѣсь за обѣдъ денегъ не надобно. Всѣ трактиры, учрежденные у насъ для удобства купечества, содержатся на казенномъ иждивеніи. Вы попчиваны здѣсь очень дурно , потому что деревня наша бѣдна ; но повсюду въ другихъ мѣстахъ будете вы приняты по вашему достоинству. Какамбо пересказывалъ все сіе Кандиду , а Кандидъ слушалъ съ такимъ же удивленіемъ , и съ такимъ же изумленіемъ , съ какимъ ему другъ его Какамбо рассказывалъ. Чтожъ епо за земля , спрашивали они одинъ у другаго , про которую нигдѣ не слышно , и въ которой все естество отъ нашего со всѣмъ опмѣнно ? Конечно епо та земля , гдѣ все хорошо ; ибо необходимо надобно , чтобъ такая земля гдѣ нибудь была : и что бы учитель Панглосъ ни говорилъ , однако я часто видалъ , что у насъ въ Вестфаліи не все дѣлается наилучшимъ образомъ.

ГЛАВА ОСЬМАЯНАДЕСЯТЬ.

Что они видѣли въ Эльдорадской
землѣ.

Какамбо изъяснилъ передъ хозяиномъ все свое любопытство. Хозяинъ сказалъ ему, я человекъ очень простой, и простотою моею доволенъ; а естъ у насъ здѣсь старичокъ служившей при дворѣ, который почитается за ученѣйшаго и за словохошнѣйшаго человека во всемъ королевствѣ. Тотчасъ повелъ онъ Какамба къ сему старику. Кандидъ представлялъ уже впоруую персону, и шелъ за своимъ слугою. Они вошли въ весьма простой домикъ, въ которомъ двери были только серебряные, а внутренніе въ покояхъ уборы золотые; но все было здѣлано съ такимъ вкусомъ, что не уступало самымъ драгоцѣннѣйшимъ украшеніямъ. Прихожая горница, хотя правду сказать, и выкладена была только красными яхонтами и изумрудами; однако крайняя простота сія довольно награждалась порядкомъ, въ которомъ все было устроено.

Старикъ принялъ чужестранныхъ сидя на софѣ набитой Колибриными перьями, и потчивалъ ихъ напитками изъ алмазныхъ сосудовъ; потомъ удовольствовалъ любопытство ихъ слѣдующимъ образомъ.

Я

Я живу на свѣтѣ 172 года, и наслышался отъ отца моего, который былъ королевскимъ конюшимъ, о происходившихъ въ Перу ужасныхъ смятенійхъ при его глазахъ. Королевство, въ которомъ мы живемъ, есть старинное опечесство Инкасовъ, которые оставивъ его безразсудно, пошли покорять подъ владѣніе свое нѣкоторую часть свѣта, и напоследокъ всѣ погибли отъ Гишпанскихъ рукъ.

Принцы ихъ фамиліи, оставшіеся въ природной своей землѣ, были гораздо умнѣе: они здѣлали запрещеніе съ народнаго согласія, чтобъ ни одинъ изъ здѣшнихъ жителей не выѣзжалъ никогда изъ нашего малинькаго королевства въ чужія области; а сіе самое сохранило намъ и непорочность нашу и благополучіе. Гишпанцы имѣли о землѣ сей темное понятіе: они называли ее *el Dorado*; а одинъ Агличанинъ, называемый Шевалие *Ралей*, подвѣзжалъ къ намъ, лѣтъ сто назадъ тому, очемъ близко; но мы будучи окружены неприсутными каменными горами и стремнинами, по сіе время находимся въ опасности отъ хищенія Европейскихъ народовъ, которые имѣютъ непонятную жадность до нашихъ камней и грязи, такъ что для епой дряни конечно бы всѣхъ насъ до одного перебили.

Разговоръ продолжался долго; онъ касался до правленія землей, до нравовъ, до женскаго пола, до публичныхъ позорищъ и до художествъ. Наконецъ Кандидъ будучи

дучи всегда спрасный любитель Метамфи-
зики, велѣлъ Какамбу спросить, естли
у нихъ въ землѣ какая нибудь вѣра.

Спарикъ нѣсколько осердился; какъ
не имѣть вѣры, сказалъ онъ, и можете ли
вы въ томъ сумнѣваться? Развѣ вы насъ
неблагодарными почитаете? Какамбо спро-
силъ униженнымъ образомъ, какая же въ
Эльдорадѣ вѣра? Спарикъ опять осердил-
ся. Можно ли бытъ на свѣтѣ двумъ вѣ-
рамъ? сказалъ онъ; у насъ, я думаю, та-
кая же вѣра, какая и во всемъ свѣтѣ; мы
молимся Богу отъ утра до вечера. Такъ
вы молитесь только одному Богу? сказалъ
Какамбо, который переводилъ всегда су-
мнѣнія Кандидовы. Конечно одному, ска-
залъ спарикъ; за тѣмъ что нѣтъ ни
двухъ, ни трехъ, ни чепырехъ.

Я признаюсь вамъ, что люди вашего
свѣта весьма чудные вопросы дѣлаютъ.
Кандидъ не переставалъ у добраго сего спа-
ричка далѣе спрашивать: онъ хотѣлъ
знать, какъ въ Эльдорадѣ молятся Богу. Мы
у него никогда ничего не просимъ, отвѣ-
чалъ почтенный мужъ; намъ просить у
него нечего; онъ далъ намъ все, что намъ
надобно; мы только безпрестанно его бла-
годаримъ. Кандиду захотѣлось посмотре-
ть ихъ поповъ, онъ велѣлъ спросить, гдѣ они.
Спарикъ улыбнулся. Други мои, сказалъ
онъ, мы всѣ попы; Король и всѣ началь-
ники фамилій поютъ торжественно благо-
дарственные пѣсни по всякое утро, а

длинѣ

пять или шесть тысяч музыкантовъ провождаютъ пѣніе ихъ на инструментахъ. Какъ! у васъ по етому нѣтъ и монаховъ, которые учатъ, спорятъ, управляютъ народомъ, дѣлаютъ заговоры, и которые жгутъ людей, какъ скоро кто не одного съ ними мнѣнія? Надобно, чтобъ мы были очень глупы, сказалъ старикъ; у насъ здѣсь у всѣхъ одно мнѣніе, и намъ вовсе не извѣстно, что вы разумѣете чрезъ вашихъ монаховъ. Кандидъ слышавъ такое повѣствованіе былъ внѣ себя, и разсуждалъ самъ съ собою; здѣсь со всѣмъ другое дѣло, нежели въ Вестфаліи и въ замкѣ господина Барона: если бы другъ нашъ Панглось посмотрѣлъ Эльдорадо, то не спалъ бы онъ больше говорить, что замокъ Тгундерпен-прункъ былъ самый лучший замокъ въ свѣтѣ; правда, надобно ѣздить въ чужіе краи!

По окончаніи сего долговременнаго разговора добродушный старикъ велѣлъ заложить карету въ 6 барановъ, и далъ нашимъ забѣжимъ двенадцать человѣкъ своихъ людей проводить ихъ ко двору. Извините меня, говорилъ онъ имъ, что старость моя лишаетъ меня чести съ вами ѣхать. Король приметъ васъ такъ, что вы будете имъ довольны, и я не сомнѣваюсь, чтобъ не простили вы намъ въ нашихъ обыкновеніяхъ, если имѣемъ мы такія, которыя вамъ не нравятся.

Кандидъ

Кандидъ и Какамбо сѣли въ карету , бараны лѣзли , и меньше , нежели въ четверть часа , довели ихъ до королевскихъ палатъ , построенныхъ на краю города. Ворота были въ 220. футовъ вышиною и во 100 футовъ шириною ; не можно изяснить изъ какой матеріи они были здѣланы. Довольно ужѣ видно , сколь великое превосходство должны они имѣть передъ тѣми кремнями и пескомъ , которые называемъ мы золотомъ и дорогими камнями.

Двадцать прекрасныхъ дѣвушекъ , которые были тогда на караулѣ , встрѣтили Кандида и Какамба при выходѣ изъ кареты , повели ихъ въ бани , надѣли на нихъ платье вышканное изъ Колибринаго пуху ; потѣмъ знатные придворные господа и госпожи проводили ихъ въ комнату Его Величества сквозь два ряда , изъ которыхъ въ каждомъ стояло по 1000 музыкантовъ , какъ всякой день бываетъ. Подходя къ аудіенцъ залѣ , Какамбо спросилъ у одного вельможи , какимъ образомъ поступаютъ при засвидѣтельствѣваніи самоличнаго почтенія Его Величеству ? на колѣни ли становаются , или ложатся на брюхо , на голову ли руки кладутъ , или на заднюю часть тѣла , и лижутъ ли языкомъ пыль съ полу ; однимъ словомъ , какая при томъ наблюдается церемонія ? По нашему обыкновенію , сказалъ вельможа , Короля обнимаютъ и цѣлуютъ его въ обѣ щоки. Кандидъ и Какамбо бросились

сидѣлъ Его Величеству на выю , который принялъ ихъ со всею возможною милостію, и просилъ ихъ учтивымъ образомъ , чтобъ они съ нимъ опужинали.

Между тѣмъ повезли ихъ смотрѣть города , публичныхъ зданій возведенныхъ до облаковъ , поржищъ украшенныхъ пышячью сполбами , фонтановъ чистой воды, фанпановъ розовой воды, и другихъ, изъ коихъ били ликеры, здѣланные изъ сахарнаго просника, упадающіе въ пространныя прудки , которые выкладены были нѣкопрымъ родомъ драгоцѣнныхъ камней, испускающихъ отъ себя запахъ подобной гвоздишному и коришному.

Кандидъ спрашивалъ , чтобъ показали ему, гдѣ у нихъ судебныя мѣста, гдѣ парламентъ ? Но имъ говорящъ , что у нихъ ничего такого нѣтъ , и что они никогда не судятся. Спрашиваетъ, естли у нихъ тюрьмы ? Отвѣчаютъ , что и тюремъ нѣтъ. Больше всего дивился онъ и радовался, увидя палаты, посвященные наукамъ , въ которыхъ показали ему галлерею въ 2000 шаговъ длиною, украшенную повсюду физическими опытами.

Осмотрѣвши съ самого утра до вечера едва пышячную часть города , возвратились они къ Королю. Кандидъ сидѣлъ за столомъ между Его Величествомъ , слугою своимъ Какамбомъ , и нѣкоторыми дамами. Никогда не видывано лучшаго кушанья, какъ какое было у Короля на столѣ , и никто не

не оказывалъ столько остроумія за ужиномъ, какъ Его Величество. Какамбу шолоковалъ Кандиду остроумные его рѣчи, которые хотя были уже и переводъ; однако всегда были остроумны. Сіе приводило Кандиду въ неменьшее удивленіе, какъ и все прочее.

Они прогостили тамъ цѣлый мѣсяцъ. Кандидъ безпрестанно говорилъ Какамбу: правда другъ мой, признаюсь, что замокъ, гдѣ я родился, есть хуже здѣшней земли; однако со всѣмъ тѣмъ, здѣсь нѣтъ дѣвицы Кунигунды, да и у тебя безъ сумнѣнія есть въ Европѣ какая нибудь любовница. Ежели намъ остаться здѣсь, то мы не больше будемъ, какъ и другіе, вмѣсто того, что естли возвращимся въ нашъ свѣтъ только на двенадцати бараняхъ, навьюченныхъ Эльдорадскими камнями, то будемъ богатѣе всѣхъ Королей вообще; нечего намъ болѣе бояться Инквизиторовъ, и не трудно будетъ достать назадъ дѣвицу Кунигунду.

Разговоръ сей Какамбу понравился; люди такъ страстны бѣгать по свѣту, щеславиться передъ своими домашними, и хвастать тѣмъ, что они въ чужихъ краяхъ видали, что оба щастливцы наши задумали быть опять нещастными, и просить у Его Величества увольненія.

Вы напрасно хотите это дѣлать, говорилъ имъ Король; правда, земля моя большаго вниманія не заслуживаетъ; од-

Е

нако,

нако, когда кто въ какомъ нибудь мѣстѣ нарочито хорошо живетъ, то лучше въ немъ остаться. Я конечно не имѣю права удерживать у себя иностранныхъ; епо такое тиранство, котораго ни въ нравахъ нашихъ, ни въ законахъ нѣтъ. Всѣ люди на свѣтѣ воины; побѣждайте когда вы за благо разсудите, но выѣзды отсюда очень пруденъ. Не можно никоимъ образомъ поднаться опять въ верьхъ по той рѣкѣ, по которой вы какимъ то чудомъ сюда прѣѣхали, и которая течетъ подъ плитными хребтами. Горы, окружающіе со всѣхъ сторонъ мое королевство, въ вышину имѣютъ десять тысячъ футовъ, и такъ круты, какъ стѣны. Каждая въ ширину занимаетъ пространства болѣе, нежели на 10 миль, и спуститься съ оныхъ за крупостію никакъ не возможно. Однако, когда уже васъ угоризитъ не лзя; то велю я моимъ Механикамъ здѣлать вамъ машину, которая бы могла вынести васъ покойно изъ моего королевства. А по препровожденіи васъ на ту сторону горъ уже никто съ вами далѣе не пойдетъ: ибо мои подданные положили обѣтъ, чтобъ изъ предѣловъ своихъ никогда не выѣзжать; и я не думаю, чтобъ они обѣтъ свой нарушили. Въ прочемъ просите у меня всего, чего вамъ хочется. Мы не просимъ у Вашего Величества иного, какъ, чтобъ пожаловали вы намъ нѣсколько барановъ, на которыхъ накладемъ мы сѣбѣстныхъ припасовъ, каменя и дѣшней грязи.

Король

Король засмѣялся : я не понимаю , сказалъ онъ , какой вкусъ находятъ ваши Европейцы въ нашей желшой землѣ ; возмите пожалуйста , сколько вамъ хочется , я еще радоваться о томъ буду , что вы найдете въ томъ много себѣ добра.

Онъ отдалъ потчасъ инженерамъ своимъ повелѣніе здѣлать машину , чтобъ спустить сихъ двухъ чрезвычайныхъ людей за королевство. Три тысячи искусныхъ физиковъ должны были надѣ ею работать ; чрезъ двѣ недѣли она была готова , и не болѣе стоила , какъ 20 миліоновъ фунтовъ стерлинговъ тамошней монеты. Посадили въ машину Кандида и Какамба ; поставили въ нее двухъ большихъ барановъ осѣдлыхъ и взызданныхъ , чтобъ могли они по переправѣ черезъ горы ѣхать верхами , 20 барановъ возовыхъ навьюченныхъ сѣбѣ стѣнными припасами , припѣдать барановъ обремененныхъ подарками , и всѣми тамошними рѣдкостями , и 50 нагруженныхъ золотомъ , дорогими камнями и брилліантами. Король обнялъ нашихъ бродягъ дружескимъ образомъ.

Опѣвзды ихъ и искусство , съ которыми они въ верхъ на горы были подняты , представляли глазамъ великолѣпное зрѣлище. Физики доставивши ихъ до безопаснаго мѣста съ ними простились , а Кандидъ не имѣлъ желаніямъ своимъ инаго предмѣта , какъ пойти подарить своихъ барановъ дѣвицѣ Кунигундѣ. Теперь ,

говори́лъ онъ , естѣ чѣмъ заплатитѣ губер-
натору Буеносъ-Аирскому , естѣли только
можно дѣвицѣ Кунигундѣ опредѣлитѣ цѣ-
ну Поѣдемъ въ Кайену , сядемъ на ко-
рабль , и посмотримъ потомъ , какое бы намъ
королевство купить.

ГЛАВА ДЕВЯТА ЯНАДЕСЯТЬ.

Что приключилось имъ въ Суринамѣ ,
и какъ познакомился Кандидъ съ Мар-
шынѣмъ.

Первый день ѣхали наши дорожные на-
рочито весело : они ободрены были
воображеніемъ , что имѣютъ теперь столь-
ко богатства , съ которыми всѣ со-
кровища Азіи Европы и Африки сравнены
быть не могутъ. Кандидъ въ восхищеніи
писалъ на деревьяхъ Кунигундино имя. На
другой день два барана увязли у нихъ въ
болотѣ , и потонули въ немъ и съ кладью ;
нѣсколько дней спустя пали еще два ба-
рана утомившись отъ тяжести ; семь или
восемь издохли пошѣмъ въ степи съ го-
лоду ; другіе попадали съ горъ въ стрем-
нины. На послѣдокъ по стодневномъ пути
осталось у нихъ только два барана. Кандидъ
говори́лъ Какамбу , другъ мой , ты видишь ,
что богатство свѣща сего естѣ тлѣнъ ;
нѣтъ

нѣтъ ничего основательнаго и постоянного, кромѣ добродѣтели и щастія увидѣтъ опять дѣвицу Кунигунду.

Это правда, сказалъ Какамбо, однако у насъ еще осталось два барана и болѣе сокровищъ, нежели у Гишпанскаго Короля. Я вижу вдали городъ, и думаю, что это Суринамъ, принадлежащій Голландцамъ. Теперь кончатся всѣ несчастія и начнется наше благополучіе.

Приближаясь къ городу наѣхали они на одного Арапа лежащаго на землѣ, который не болѣе, какъ половину своей одежды на себѣ имѣлъ, то есть половину синихъ портковъ: у бѣднаго сего челоѣка не было лѣвой ноги и правой руки. Боже мой! сказалъ ему Кандидъ по Голландски, что ты шумъ лежишь, другъ мой, въ такомъ ужасномъ состояніи? Я дожидаюсь моего хозяина господина Вандердендура, славнаго здѣшняго купца, отъѣчалъ Арапъ. Да не господинъ ли Вандердендуръ, спросилъ Кандидъ, привелъ тебя въ сіе состояніе? Онъ, сударь, сказалъ Арапъ; здѣсь такое обыкновеніе. Намъ даютъ по двою холстинные портки на годъ вмѣсто всей одежды. Когда мы работаемъ на сахарныхъ заводахъ, и возмемъ себѣ кусочикъ сахара, то отрубятъ намъ руку; а когда захотимъ уйти, то отрубятъ ногу: надо мною и то и другое случилось. Вотъ каковъ дорогъ намъ сахаръ, которой ѣдите вы въ Европѣ. Одна

ко , когда продала меня мать моя за десять Нидерландскихъ талеровъ на Гвинейскомъ берегу , то говорила мнѣ: дитяшко, благодари нашихъ боговъ , молись имъ безпрестанно , они даруютъ тебѣ щастливую жизнь ; ты имѣешь честь быть рабомъ нашихъ господъ бѣлыхъ , и чрезъ то устроишь щастіе отца твоего и матери. Увы ! я не знаю здѣлали ли я ихъ щастливыми , а они меня не здѣлали. Собаки, обезьяны и попугаи тысячу разъ щастливѣе насъ. Голландскіе попы, обратившіе меня въ свою вѣру, говорятъ мнѣ всякое воскресенье , что мы всѣ дѣти Адамовы бѣлые и черные. Я не родословъ ; однако , естли проповѣдники сіи говорятъ правду, то мы всѣ братья. Теперь скажите мнѣ можно ли безчеловѣчнѣ поступать съ своими родственниками ?

О Панглось ! вскричалъ Кандидъ , ты не предвидѣлъ сей ужасной суровости ; нѣтъ , я принужденъ буду напоследокъ отказаться отъ твоего наилучшаго свѣта. Что это значитъ , наилучшій свѣтъ , спросилъ Какамбо ? Увы ! сказалъ Кандидъ, это будетъ непреодолимое упрямство упреждать , что все на свѣтѣ хорошо, когда намъ очень худо. Смотря на Арапа проливалъ онъ слезы, и въ плачѣ вошелъ въ Суринамъ.

Прежде всего освѣдомились они нѣтъ ли въ гаванѣ корабля , который бы можно было послать въ Буеносъ-Аиръ. Человѣкъ,

у котораго они о томъ спрашивали, былъ самъ Гишпанскій корабельщикъ, и представилъ себя къ ихъ услугамъ за безобидную плату. Онъ назначилъ имъ къ взаимному свиданію одну корчму. Кандидъ и вѣрный Какамбо пошли дожидаться его тамъ съ обѣими своими баранами.

Кандидъ, у котораго вся душа была на языкѣ, рассказалъ Гишпанцу всѣ свои приключенія, и открылся ему, что онъ дѣвицу Кунигунду задумалъ увести. Избавь меня отъ того бога, чтобъ повезъ я васъ въ Буеносъ Аиръ, сказалъ корабельщикъ; тамъ и меня и васъ повѣсятъ. Прекрасная Кунигунда теперь первая любовница у его превосходительства. Это былъ громовый ударъ для Кандида; онъ плакалъ долгое время, на послѣдокъ отозвалъ Какамба къ сторонѣ: воишь, что тебѣ надобно здѣлать, любезный другъ, сказалъ онъ ему, у насъ укаждаго есть въ карманахъ миліоновъ на пять, или на шесть алмазовъ; ты меня проворишь; побѣжай въ Буеносъ Аиръ, и возми дѣвицу Кунигунду. Еслили губернаторъ не будетъ ее отдавать, дай ему миліонъ; а буде и того мало, дай ему два; ты не убилъ Инквизитора, тебя подозрѣвать не будутъ, а я между тѣмъ возьму другой корабль, и поѣду дожидаться тебя въ Венецію. Земля сія вольная, тамъ нечего бояться ни Болгаровъ, ни Абарцовъ, ни Жидовъ, ни Инквизиторовъ. Какамбу замыселъ сей очень понравился. Ему

весьма не хотѣлось разстаться съ такимъ добрымъ господиномъ , который здѣлался искреннимъ ему другомъ ; однако удовольствіе быть ему полезнымъ , преодолѣло его печаль. Обнялись проливая слезы ; Кандидъ наказывалъ ему , чтобъ не забылъ онъ взять и старуху. Какамбо отправился того же самаго дня. Какамбо сей былъ самый предобрый человекъ.

Кандидъ пробылъ еще нѣсколько времени въ Суринамѣ , и ожидалъ покуда другой корабельщикъ отвезетъ его съ достальными баранами въ Италію. Онъ нанялъ слугъ , и закупилъ все , что къ дальнему пути было надобно ; напослѣдокъ явился къ нему господинъ Вандердендуръ , хозяинъ одного большаго корабля. Сколько возьмете вы , спросилъ онъ у сего человека , отвести меня прямо въ Венецію , меня, людей моихъ, пожитки и епихъ двухъ барановъ , которыхъ здѣсь видите ? Корабельщикъ попросилъ десять тысячъ піастровъ. Кандидъ за то не постоялъ.

О о ! сказалъ самъ въ себѣ прозорливый Вандердендуръ , чужестранецъ сей даетъ вдругъ десять тысячъ піастровъ ! надобно , чтобъ онъ былъ очень богатъ. Потомъ пришедши къ нему черезъ часъ назадъ, объявилъ, что онъ меньше какъ за двадцать тысячъ не поблеть. Хорошо , я тебѣ и то дамъ , сказалъ Кандидъ.

Что за пропасть ! шепчетъ про себя купецъ , человекъ сей также легко соглашается

шается дать двадцать , какъ и десять тысячъ пѣастровъ. Онъ вѣселился опять , и говоритъ , что меньше припцати тысячъ пѣастровъ въ Венецію его отвести не можно. Я тебѣ дамъ и припцать тысячъ , отвѣчалъ Кандидъ.

О о ! разсуждалъ самъ съ собою Голландскій купецъ , етому человѣку и припцать тысячъ не стѣятъ ничего ! конечно на браняхъ сихъ навьючены несмѣтныя сокровища ; перестанемъ возвышать цѣну ; возьмемъ напередъ припцать тысячъ , а тамъ посмотримъ , что будетъ далѣе Кандидъ продалъ два небольшіе алмаза , изъ которыхъ самый малый дороже стѣилъ , нежели вся просимая корабельщикомъ сумма. Онъ заплатилъ ему деньги напередъ. Обѣихъ барановъ перевезли на корабль. Кандидъ поѣхалъ за ними въ малинькомъ суднѣ , чтобъ взойти въ корабль на рейдѣ. Корабельщикъ не терялъ времени , поднялъ парусы , пустился и лѣтитъ при благополучномъ вѣтрѣ. Кандидъ изумѣвшись и разинувши ротъ потерялъ его потчасъ изъ глазъ. Увы ! вскричалъ онъ , вотъ мошенничество достойное древняго свѣта. Возвратился назадъ къ берегу въ крайней печали ; она была и дѣльная , потому что лишился онъ того , чѣмъ бы можно здѣлать щастіе двадцати монарховъ.

Пошелъ къ Голландскому судѣ , и будучи нѣсколько въ смущеніи , стучитъ въ двери изо всей силы ; входитъ , рассказываетъ

ваетъ свое приключеніе и кричитъ нѣсколь-
ко громчѣ , нежели какъ было надобно .
Судья началъ дѣло шѣмъ , что велѣлъ ему
заплатить потѣчасъ десяти тысячъ пиа-
стровъ за стукъ и за шумъ , который онъ
надѣлалъ . Потѣмъ выслушалъ его перпѣ-
диво , обѣщалъ разобрать его дѣло , какъ
скоро купецъ возвратится назадъ , и ве-
лѣлъ заплатить ему еще десяти тысячъ
пиастровъ за прощоры и волокиты при
аудіенціи .

Поступокъ сей привелъ Кандида со-
всѣмъ въ отчаяніе : онъ , правда , претер-
пѣлъ уже несравненно большія несчастія ,
однако безсовѣстіе судьи и карabelaщи-
ка , которые его ограбили , разгорячила
въ немъ жедчь , и ввергла его въ глубокую
задумчивость . Злость человѣческая пред-
ставлялась уму его во всемъ ея безобразіи ;
мысли его наполнены были печальными
доображеніями . На послѣдокъ проѣдалъ онъ ,
что отправляется въ Бурдо Французской
корабли . И какъ ужѣ бѣрановъ , навьючен-
ныхъ алмазами у него болѣе не было , то
нанялъ онъ корабль семъ одну каютку за-
сходственную цѣну , и велѣлъ объявить въ
городѣ , что естли хочетъ кто честный
человѣкъ ѣхать съ нимъ вмѣстѣ , то за-
платитъ онъ за него корабельщику , бу-
детъ довольствоваться его въ пути пищею ,
и подаритъ ему двѣ тысячи пиастровъ ; но
съ такимъ договоромъ , чтобъ человѣкъ сей
былъ самый недовольнѣйшій своимъ состо-
яніемъ

жнѣмъ и самый безчастнѣйшій во всей провинціи.

Нашло къ нему такое множество охотниковъ , что и на цѣломъ флотѣ помѣстить бы ихъ было не можно. Кандидъ хотѣлъ выбрать одного изъ тѣхъ , которые по видимому были всѣхъ нещастнѣе. Отобралъ такихъ человекъ съ двадцать , которые казались ему нарочито обходительными , и всѣ одинъ передъ другимъ хотѣли имѣть преимущество. Онъ собралъ ихъ всѣхъ въ своемъ практирѣ , и оставилъ ужинать съ тѣмъ , чтобъ каждый далъ клятву рассказать жизнь свою по самой правдѣ , и обѣщалъ взять съ собою того , который покажется ему всѣхъ безчастнѣе , и всѣхъ недовольнѣе своимъ состояніемъ , а прочимъ дать по нѣскольку денегъ. За сѣданіе продолжалось до четырехъ часовъ по полуночи. Кандидъ слушая всѣ ихъ приключенія , вспомнилъ старухины слова , когда бѣжалъ въ Буеносъ-Аиръ , которая билась объ закладъ , что не было на кораблѣ ни одного человека , который бы не претерпѣлъ великихъ нещастій. За каждою исторіею приходилъ ему на память Панглосъ. Трудно бы было , говорилъ онъ , доказать Панглосу свою систему ; желалъ бы я , чтобъ онъ былъ теперь здѣсь. Естли правда , что все устроено хорошо , то это конечно не индѣ гдѣ , какъ въ Эльдорадѣ , а не въ прочихъ частяхъ свѣта. Напоследокъ выбралъ онъ одного

одного бѣднаго ученаго , который прудился десять лѣтъ для Амстердамскихъ книгопродавцовъ. Онъ разсуждалъ, что ни одно ремесло въ свѣтѣ такъ не можетъ наскучить , какъ это.

Ученый сей человѣкъ , который при всемъ томъ имѣлъ весьма простую душу , былъ окраденъ отъ жены , битъ отъ сына , и оставленъ отъ дочери , которая збѣжала съ однимъ Португальцомъ. Недавно у него опіяли и послѣднее мѣсто , отъ котораго онъ питался , а Суринамскіе проповѣдники на смерть его не любили , почитая его за Социнѣанина. Правду сказать , и другіе его товарищи по крайней мѣрѣ столько же были безчастны , какъ и онъ ; однако Кандидъ надѣялся , что ученый избавитъ его въ пути отъ скуки. Всѣ прочіе совѣстники роптали , что Кандидъ весьма ихъ тѣмъ обижаетъ ; но онъ ихъ тотчасъ успокоилъ , давъ каждому по сту пѣастровъ.

ГЛАВА ДВАДЕСЯТАЯ.

Что приключилось Кандиду и Маршину на морѣ ?

Такимъ образомъ ученый старикъ , котораго звали Маршиномъ , поѣхалъ съ Кандидомъ въ Бурдо. И тотъ и другой многого

на свѣтѣ насмотрѣлись, и многого напер-
пѣлись; и какъ начали они разсуждать о
нравственномъ и естественномъ злѣ по хо-
тя бы корабль Фхаль изъ Суринама въ Япо-
нію мимо мыса Доброй Надежды, однако и
тогда было бы имъ довольно матеріи, о
чемъ говорить во весь путь.

Со всѣмъ тѣмъ Кандидъ передъ Мар-
тиномъ имѣлъ великую выгоду, потому-
что онъ надѣялся всегда увидѣться опять
съ дѣвицею Кунигундою, а Мартынъ не
надѣялся ничего: притомъ было у него
золото и алмазы, и хотя уже онъ лишил-
ся ста большихъ красныхъ барановъ, навью-
ченныхъ наидрагоценнѣйшими сокровища-
ми въ свѣтѣ, хотя мошенничество Гол-
ландскаго корабельщика и безпрестанно у
него лежало на сердцѣ; однако когда ни
обращалъ мысли свои на то, что у него
было въ карманахъ, и когда говорилъ о Ку-
нигундѣ, а особливо при концѣ стола, то
защищалъ тогда опять систему премудра-
го Панглоса.

А ты, господинъ Мартынъ, говорилъ
онъ ученому, что о всемъ семъ думаешь? Ка-
кое ты имѣешь понятіе о злѣ нравствен-
номъ, и о злѣ естественномъ? Государь мой,
отвѣчалъ Мартынъ, попы наши говорили
про меня, что я Социніанинъ; а въ са-
момъ дѣлѣ я Манихей. Ты издѣваешься
надо мною, сказалъ Кандидъ, Манихеевъ
уже больше на свѣтѣ нѣтъ. По крайней
мѣрѣ я еще живъ, сказалъ Мартынъ; я

не

не знаю, что мнѣ дѣлать; однако иначе думать не могу. Надобно, чтобъ въ меня вселился дѣволъ, сказалъ Кандидъ. Онъ въ дѣлѣ свѣта сего такъ много мѣшается, говорилъ Мартынъ, что легко спастись можешь, что онъ и въ меня также вселился, какъ во всѣхъ прочихъ; но я признаюсь вамъ, что разсматривая сей шаръ, или лучше сказать сей шарикъ, думаю, что Богъ предалъ его во власть какого нибудь злаго существа; выключая однако Эльдorado. Я не видалъ еще ни одного города, который бы не желалъ разоренія другому сосѣдственному; ни одной фамиліи, которая бы не искала истребить какую нибудь другую. Повсюду безсильные проклинаятъ сильныхъ, передъ которыми раболѣпствуютъ; а сильные поступаютъ съ ними, какъ съ овцами, съ которыхъ продаютъ и шерсть и мясо, миліоны раздѣленныхъ на полки убицъ, бѣгая изъ одного конца Европы въ другой, бьютъ людей и грабятъ въ наилучшемъ порядкѣ для своего пропитанія, за тѣмъ, что нѣтъ ни одного ремесла, которое бы было сего честнѣе; а въ городахъ, которые по всему виду наслаждаются миромъ и тишиною, и гдѣ процвѣтаютъ науки, люди снѣдаются такою завистію, заботою и безпокойствомъ, какихъ и въ самомъ осажденномъ отъ непріятелей городѣ невидно. Сокровенныя печали еще гораздо несноснѣе, нежели общія бѣдствія. Однимъ словомъ,

словѣмъ, ясполько на свѣтѣ видѣлъ и столько пренерѣлъ, что заблался Манихеемъ.

Однако есть на свѣтѣ и добро, сказалъ Кандидъ. Можетъ быть, онѣчалъ Мартынъ, но мнѣ оно со всѣмъ не извѣстно.

Между тѣмъ, какъ они спорились, слышали всѣ пушечный выстрѣлъ. Выстрѣла ежеминутно становилась сильнѣе. Каждый схватилъ свою зрипеленую трубку. Увидѣли два корабля, которые мѣли за при были въ жестокомъ сраженіи. Въпервѣ принесъ обѣихъ ихъ къ Французскому кораблю на которомъ бѣжалъ Кандидъ, такъ близко что можно было все сраженіе видѣть весьма ясно. Напослѣдокъ одному изъ сихъ кораблей удалось заблать по другому всемъ бортомъ выстрѣлъ такъ низко, и такъ исправно, что сей послѣдній пошелъ на дно. Кандидъ и Мартынъ увидѣли тутъ, что челоуѣкъ до ста находившихся на кораблѣ поглощены были водою: всѣ простирали руки на небо, наполняли воздухъ ужаснымъ воплемъ; но въ одно мгновеніе всѣ поглощены были пучиною.

Видите ли, сказалъ Мартынъ, вотъ какъ люди между собою поступаютъ. Признаюсь, сказалъ Кандидъ, что дѣло ето походитъ нѣсколько на дѣволовское. Разговаривая такимъ образомъ, увидѣлъ онъ нѣчто красное, которое свѣтилось и плавало за кораблемъ. Отвязали шапку потсмотрѣть, что ето такое: ето былъ одинъ

одинъ изъ его барановъ. Кандидъ нашедши своего барана больше радовался , нежели сколько печалился потерявши такихъ сподобившихся большими Эльдорадскими алмазами.

Французскій капитанъ узналъ тотчасъ , что капитанъ попопившаго корабля былъ Гишпанецъ , а капитанъ попопшаго корабля Голландской разбойникъ ; ето былъ самый потъ , который обокралъ Кандида. Безчисленныя богатства , пограбленныя симъ злодѣемъ , поглощены были и съ нимъ вмѣстѣ моремъ ; а спасся одинъ только баранъ. Видишь , сказалъ Кандидъ Мартыну , что злодѣянiе не всегда безъ наказанiя остаеися ; сего мошенника , Голландскаго корабельщика , такая судьбина и постигла , какой онъ былъ достоинъ. Ето правда , сказалъ Мартынъ ; но надобно ли было , чтобъ погибли съ нимъ и находившіеся на кораблѣ его люди ? Богъ наказалъ сего плута , а чортъ утопилъ другихъ.

Между тѣмъ Французскій и Гишпанскій корабли продолжали свой путь , а Кандидъ продолжалъ свои разговоры съ Мартыномъ. Они цѣлыя двѣ недѣли безпрестанно спорились ; однако по прошествiи сихъ двухъ недѣль столь же много другъ друга увѣрили , какъ и въ самый первый день. Со всѣмъ тѣмъ , они говорили , сообщали одинъ другому свои мнѣнiя , и одинъ другаго утѣшали. Кандидъ гладилъ сво-

своего барана: когда уже нашелъ я тебя ,
говоришь онъ , то можешь быть найду и
Кунигунду.

ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬ ПЕРВАЯ.

Кандидъ съ Мартыномъ подѣзжаютъ
ко Французскимъ берегамъ и раз-
суждаютъ.

На послѣдокъ показали Французскіе бе-
рега. Бывалъ ли ты когда нибудь во
Франціи , господинъ Мартынъ , спраши-
валъ Кандидъ? Бывалъ , сказалъ Мартынъ ;
я объѣздилъ многіе тамъ провинціи. Въ
иныхъ половина жителей вертопрашны ,
въ нѣкоторыхъ они надъ мѣру лукавы , въ
другихъ по большой части нарочито пи-
жи , и нарочито глупы ; въ иныхъ всѣ хо-
тятъ почитаться остроумными ; а во всѣхъ
первѣйшее упражненіе есть любовь , вто-
рое потомъ злословіе , а третіе говорить
вздоръ. Однако , господинъ Мартынъ , ви-
далъ ли ты Парижъ? Да , видѣлъ я и
Парижъ , въ немъ всѣхъ сихъ родовъ люди
находятся ; Парижъ такъ , какъ Хаосъ ;
онъ есть такое спеченіе народа , въ ко-
торомъ всѣ люди ищутъ веселья , и въ ко-
торомъ почти ни одинъ человѣкъ его не
находитъ , по крайней мѣрѣ сколько я
Ж при-

примѣчалъ. Я жилъ въ немъ не долго; по приѣздѣ моемъ туда обокрали меня по-чашъ на Сенпжерменской ярманкѣ мошенники. Потомъ почли меня и самого за вора, и продержали цѣлые восемь дней въ тюрьмѣ; а послѣ того здѣлался я пинографскимъ справщикомъ, чтобъ нажить столько, чѣмъ бы дойти пѣшкомъ въ Голландію. Я знавалъ тамъ многихъ бездѣльниковъ, которые злоязычествуютъ и на писмѣ, которые заводятъ толки и заговоры, и которыхъ разныя бѣшенства какъ судороги схватываютъ. Говорятъ, что есть въ городѣ семъ и весьма разумные люди, я о томъ и не спору.

Что до меня касается, сказалъ Кандидъ, то я ни мало не любопытенъ видѣть Францію. Подумай, когда кто жилъ мѣсяцъ въ Эльдорадѣ, то уже захочетъ ли потѣ видѣть чтонибудь другое на свѣтѣ кромѣ дѣвицы Кунигунды; я буду дожидаться ее въ Венеціи. Мы поѣдемъ въ Италію чрезъ Францію; согласишься ли и ты со мною? Очень охотно, сказалъ Мартынъ. Говорятъ, что Венеція хороша только для благородныхъ Венеціанъ; однако сказываютъ, что весьма ласково принимаютъ тамъ и иностранныхъ, когда у нихъ много денегъ; у меня ихъ нѣтъ, а у васъ есть, такъ я готовъ всюду за вами слѣдовать. Миѣ теперь пришло на умъ, сказалъ Кандидъ; думаешь ли ты, что земля съ самаго начала была море, такъ какъ уѣ-

увѣряютъ въ сей толстой книгѣ, принадлежащей нашему Капитану? Я ни чему етому не вѣрю, сказалъ Маршынъ, такъ какъ и всѣмъ рассказываемымъ съ нѣкотораго времени вракамъ. Да съ какимъ же намѣреніемъ созданъ сей свѣтъ, сказалъ Кандидъ? Чтобъ насъ взбѣсить, отвѣчалъ Маршынъ. Не, удивительна ли тебѣ кажется, продолжалъ Кандидъ, любовь двухъ оныхъ дѣвушекъ Ореліонской землѣ къ обезьянамъ, о которыхъ я тебѣ прежде рассказывалъ? Ни мало, сказалъ Маршынъ; я въ страсти сей страннаго ничего не вижу; я уже столько чрезвычайныхъ дѣлъ навидѣлся, что чрезвычайнаго для меня ничего нѣтъ. Думаешь ли ты, сказалъ Кандидъ, что люди другъ друга всегда убивали, такъ какъ нынѣ, и что они всегда были лжецы, обманщики, вѣроломцы, неблагодарны, разбойники, слабы, легкомысленны, подлы, завистливы, обжоры, пьяницы, скупы, честолюбивы, кровожаждущи, клеветники, сластолюбивы, сумасбродны, лицеѣрны и безразсудны? Вѣрите ли вы, сказалъ Маршынъ, что ястребы ѣли всегда голубей, когда ихъ найти могли? Конечно, отвѣчалъ Кандидъ. Ну, сказалъ Маршынъ, когда ястребы всегда такое же свойство имѣли, то какъ думать, что переѣнились люди? О! сказалъ Кандидъ, путь великая разность; ибо свободное произволеніе Разсуждая такимъ образомъ прибыли они въ Бурдо.

ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬВТОРАЯ.

Что приключилось Кандиду и Маршину во Франціи.

Кандидъ не долѣе пробылъ въ Бурдо, какъ покуда могъ продать нѣсколько Эльдорадскихъ каменьевъ, и купишь надежную двумѣспинную коляску за пѣмъ, что безъ Философа Маршина обойтися ему уже было не лзя; ему жаль было только расстаться съ бараномъ своимъ, котораго оставилъ въ Бурдосской Академіи Наукъ, а оная опредѣлила на сей годъ обыкновенное награжденіе тому, кто докажетъ, отъ чего шерсть на баранѣ была красная. Награжденіе получилъ нѣкоторый ученый человекъ изъ сѣверной страны, который доказалъ чрезъ $A \text{ plus } B, \text{ minus } C$ раздѣленное на Z , что барану неопимѣнно надлежало быть красному и умереть отъ коросты.

Между пѣмъ всѣ дорожные, съ которыми сѣзжался Кандидъ въ корчмахъ на дорогѣ говорили ему, мы ѣдемъ въ Парижъ. Всеобщее сіе спремленіе произвело послѣдокъ и въ Кандидѣ охоту посмотреть сего споличнаго города. Забѣхавъ съ Венеціанской дороги въ Парижъ крюку было не много. Онъ вѣхалъ въ городъ сей чрезъ предѣстїе Сентъ-Марсо, и ему казалось,

что находится въ самой послѣдней Весп-
фальской деревнѣ.

Лишь только вошелъ Кандидъ въ по-
стоялый дворъ, то почувствовалъ неболь-
шой припадокъ, происходящій отъ безпо-
койства въ дорогѣ. А какъ на рукѣ у не-
го былъ превеликой алмазный перстень, и
при томъ увидали, что между прочимъ
его экипажемъ есть ужасно тяжелый сун-
дучокъ, то явились къ нему тотчасъ два
доктора безъ всякаго призыва, нѣсколько
задушевныхъ друзей, которые не отхо-
дили отъ него ни на часъ, и два свято-
ши, которые грѣли ему булѣоны. Мар-
тынъ говорилъ, я помню, что и я былъ
боленъ въ Парижѣ во время перваго моего
сюда прѣзда; я былъ очень бѣденъ, такъ
не было у меня ни друзей, ни святошъ,
ни докторовъ; однако я выздоровѣлъ.

Между тѣмъ отъ лѣкарствъ и много-
кратнаго бросанія крови Кандидъ и въ прав-
ду занемогъ. Одинъ попъ изъ той части го-
рода, гдѣ онъ жилъ, пришелъ къ нему со
смирненнымъ лицомъ просить рекселя, по
которому платежъ учиненъ будетъ обя-
зателю на томъ свѣтѣ. Кандидъ не хо-
телъ на то согласиться: святоши увѣря-
ли его, что это новая мода. Кандидъ
отвѣчалъ, что онъ не такой человекъ,
который бы жилъ по модѣ. Мартынъ хо-
телъ пона выбросить за окошко. Попъ
клялся, что Кандида не погребутъ. А
Мартынъ клялся, что онъ погребетъ са-

мого попа , естѣли не перестанетъ его беспокоить. Брань становилась часъ отъ часу сильнѣе. Мартынъ взялъ его за воротъ и вытолкалъ вонъ; а сѣе причинило великій соблазнъ , и дѣло дошло до словеснаго суда.

Кандидъ выздоровѣлъ , и покуда отъ болѣзни оправлялся , ужинала у него всегда весьма отборная компанія и всегда была большая игра. Кандидъ былъ въ великомъ удивленіи , что никогда не приходили къ нему шузы , а Мартынъ тому ни мало не дивился.

Между прочими , которые посѣщеніемъ своимъ дѣлали ему честь , былъ нѣкоторый маленький Аббатъ , именемъ Перигурдинъ , одинъ изъ тѣхъ людей , которые всегда стараются угодить , всегда легки на ногу , всегда услужливы , безстыдны , ласкательны , и на все согласны , которые караулятъ иностранныхъ во время ихъ пробѣзда , разказываютъ имъ соблазнительныя произшествія въ городѣ , и предлагаютъ забавы за всякую цѣну. Онъ повелъ сперва Кандида и Мартына въ комедію. Въ тотъ день представляли новую трагедію. Кандиду случилось сидѣть среди нѣсколькихъ , ипакъ называемыхъ веселыхъ головъ. Не смотря на то онъ во время явленій , представляемыхъ наисовершеннѣйшимъ образомъ , не могъ удержаться отъ слезъ. Одинъ изъ сихъ говоруновъ сказалъ ему по окончаніи дѣйствія :
очень

очень напрасно плачете , Актриса еста предспавляеиъ весьма дурно , а Актеръ , который съ нею выходилъ , еще хуже ея , а Трагедія сама по себѣ сочинена еще и того дурнѣе. Сочинитель не знаетъ по Арапски ни слова , а дѣйствіе происходиъ въ Аравіи . Сверхъ того онъ такой человекъ , который не вѣриъ врожденнымъ понятіямъ. Я завтра принесу вамъ прошивъ него двадцать пепрашей. Государь мой , гогорилъ ему Аббатъ Перигурдинъ , примѣтили ли вы ешу молодую дѣвушку , у которой лице такое пріятное , и станъ толь пригожій ? Она вамъ не больше будетъ стоить , какъ десять тысячъ франковъ на мѣсяцъ , и на пятьдесятъ тысячъ тысячъ талеровъ алмазовъ. Я не могу съ нею препроводить больше , какъ день или два , отвѣчалъ Кандидъ , пошому что у меня назначено свиданіе съ одною особою въ Венеціи , которое не перпитъ времени.

Въ вечеру послѣ ужина ласкательный Перигурдинъ умножилъ свои учтивства и услужливости. Такъ у васъ есть , государь мой , въ Венеціи свиданіе ? Есть , государь мой , сказалъ Кандидъ ; мнѣ надобно неопимѣнно видѣться тамъ съ дѣвицею Кунигундою. Тутъ уже получивши пріятный случай говорить о своей любезной , рассказалъ ему обыкновеннымъ образомъ нѣкоторую часть своихъ приключеній съ сею знатною Вестфалькою.

Я думаю , сказалъ Аббатъ , что дѣвица Кунигунда очень умна , и прекрасно пишетъ письма ? Я писемъ отъ нее никогда не получалъ , сказалъ Кандидъ , потому что съ тѣхъ поръ , какъ выгнали меня за нее изъ замка , не имѣлъ я никогда времени къ ней писать ; вскорѣ послѣ того сказали , что она умерла ; потомъ нашелъ я ее опять , и опять потерялъ ; а теперь отправилъ къ ней отсюда за 2500 миль нарочнаго , и ожидаю отвѣта.

Аббатъ слушалъ прилѣжно , и казалось , что сидѣлъ нѣсколько задумавшись. Скоро послѣ того простился съ обоими иностранными обнявши ихъ отъ всего сердца. На другой день Кандидъ лишь только пробудился , то получилъ письмо слѣдующаго содержанія :

„Любезный мой Кандидъ ! тому уже „недѣля , какъ я больна въ здѣшнемъ городѣ ; мнѣ сказали , что и ты здѣсь. Я „бы полетѣла въ твои объятія , если „бы у меня была сила. Провѣдавши въ „Бурдо , что ты поѣхалъ въ Парижъ , „оставила я тамъ вѣрнаго Какамба и старуху , съ тѣмъ , чтобъ они немедленно „но за мною ѣхали. Губернаторъ Буеносъ- „Аирской взялъ у насъ все ; но у меня „осталось еще твое сердце. Пріѣзжай ко „мнѣ ; присутствіе твое или возвра- „титъ мнѣ жизнь , или я съ радости „умру.“

Прес-

Прекрасное сіе письмо , письмо , котораго онъ не ожидалъ , обрадовало Кандида несказаннымъ образомъ ; а болѣзнь лѣбезной Кунигунды чрезмѣрно его огорчала. Мучась сими обоими чувствіями схватилъ свое золото и алмазы и пошелъ съ Мартыномъ въ потѣ домъ , гдѣ жила Кунигунда. Входитъ въ оной со внутреннимъ трепетомъ , сердце у него бьется , духъ занимается ; хочетъ открыть завѣсы у постели , велитъ принести огня. Бога ради этого не дѣлайте , говоритъ ему служанка , онъ свѣта она умретъ , и потчасъ закрываетъ опять завѣсу. Любезная моя Кунигунда , сказалъ Кандидъ проливая слезы , естли тебѣ полегче ? Когда не можешь со мною видѣться , то скажи мнѣ по крайней мѣрѣ хоть одно слово. Она не можетъ говорить , сказала служанка. Госпожа протянула между тѣмъ съ постели пухленькую ручку , которую Кандидъ ерошаетъ долгое время слезами , наполняетъ ее потомъ всю алмазами , и оставляетъ на креслахъ цѣлый мѣшокъ золота.

Среди наисильнѣйшихъ его восхищеній входитъ гефрейтеръ въ препровожденіи Аббата Перигурдина , и капральства солдапъ. Вотъ они , говоритъ онъ , сіи два подозрительные чужестранца. Велѣлъ ихъ потчасъ взять , и приказываетъ удалцамъ своимъ тащить въ тюрьму. Въ Эльдорадѣ съ заѣзжими людьми такимъ образомъ не поступаютъ , говорилъ Кандидъ. Я

никогда толъ твердымъ Манихеемъ не былъ, какъ теперь, сказалъ Маршынъ. Да куда вы насъ ведете, государь мой, спросилъ Кандидъ? Въ городскую тюрьму, отвѣчалъ гефрейтеръ.

Маршынъ образумившись догадался, что женщина, называющаяся Кунигундою, была мошенница, господинъ Аббатъ Перигурдинъ былъ плутъ, умѣвшій скорѣе всѣхъ воспользоваться Кандидовою простотою; а гефрейтеръ другой плутъ, отъ котораго первыиъ удобно можно отвязаться.

Кандидъ слѣдуя совѣту Маршынову, а при томъ неперпѣливо желая увидѣться съ истинною Кунигундою, вмѣсто того, чтобъ подвергнуть себя приказному порядку, даетъ гефрейтеру три небольшіе алмаза, изъ которыхъ каждый стоилъ около трехъ тысячъ пистолей. А! государь мой, говоритъ ему человѣкъ, сей палочникъ, хотя бы вы и всѣвозможныя злодѣянія здѣлали, однако со всѣмъ тѣмъ вы самый честный человѣкъ въ свѣтѣ; при алмаза! каждый въ три тысячи пистолей! Государь мой, вмѣсто того, чтобъ вести васъ въ тюрьму, я за васъ умереть готовъ. Хотя здѣсь и всѣхъ иностранныхъ хватаютъ, однако положитесь на меня; у меня есть въ Нормандіи въ Діепъ братъ, я отвезу васъ къ нему, и еспли вы можете бросить нѣсколько алмазовъ и ему, то онъ объ васъ не меньше будетъ имѣть попеченія, какъ и я.

А какая же тому причина, что всѣхъ иностранныхъ берутъ подѣ караулъ, спросилъ Кандидъ? Такая, отвѣчалъ Аббатъ Перигурдинъ, что одинъ бродяга изъ Анребатской землѣ слышалъ пустой вздоръ; а сіе одно побудило его здѣлать оплеушество, не такое, какое учинено было въ 1610 году въ мѣсяцѣ Маѣ; но такое, какое здѣлалось въ 1594 году въ мѣсяцѣ Декабрѣ, и какія учинены были въ другихъ годахъ и въ другихъ мѣсяцахъ, другими бродягами, которые слышали вздоръ.

Гефрейтеръ рассказалъ потомъ въ чемъ состояло дѣло. Ахъ изверги! вскричалъ Кандидъ; какъ! такія ужасныя дѣйствія бывають между народамъ, который пляшетъ, и который поетъ! Я не знаю какъ бы мнѣ поскорѣе убраться изъ такой землѣ, гдѣ обезьяны свирѣпѣе пигровъ? Въ опечиствѣ моемъ видѣлъ я медвѣдей, а людей видѣлъ только въ Эльдорадѣ. Бога ради, господинъ гефрейтеръ, отвези меня въ Венецію; мнѣ надобно дожидаться шамъ дѣвицы Кунигунды. Я не могу васъ въ другое мѣсто отвезти, какъ въ нижнюю Нормандію, сказалъ палочникъ. Потомъ велѣлъ потчасъ снять съ него оковы, говоря, что онъ ошибся, отсылаетъ своихъ людей, отвозитъ Кандида и Мартына въ Діепъ, и отдаетъ ихъ на руки своему брату. На рейдѣ случился тогда небольшой Голландской корабль. Норманецъ, здѣлавшійся помощію трехъ другихъ алмазовъ
наи-

наиуслужливѣйшимъ человѣкомъ , посадилъ Кандида и людей его въ сей корабль , который отправалялся въ Портсмутъ въ Англію.

Хотя Бхатъ было и не по пупи ; однако Кандидъ думалъ , что вырвался изъ ада , и хотѣлъ отправиться въ Венецію при первомъ случаѣ.

ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬТРЕТІЯ.

Кандидъ и Маршынъ ѣдутъ около Аглинскихъ береговъ , и что они тамъ видятъ.

О , Панглосъ , Панглосъ ! О , Маршынъ , Маршынъ ! О любезная моя Кунигунда ! что это за свѣтъ , говорилъ Кандидъ на Голландскомъ кораблѣ ? Нѣчто весьма збродное и весьма странное , отвѣчалъ Маршынъ. Ты знаешь Англію , говорилъ Кандидъ Маршину , не такъ ли и тамъ люди бѣшены , какъ и во Франціи ? Тамъ другой родъ бѣшенства , сказалъ Маршынъ ; вамъ извѣстно , что сіи два народа находятся въ войнѣ за нѣсколько сажень сѣбгу , лежащаго къ Канадѣ , и что они для сей безпупной войны гораздо больше трапятъ , нежели чего стоить вся Канада. Я не могу вамъ о самой точности сказать , въ
той

той или другой землѣ больше людей достойныхъ висѣлицы; слабый разумъ мой такъ далеко не простирается. Я знаю только то, что вообще народъ сей, который мы теперь увидимъ, зараженъ великою меланхоліею.

Разговаривая такимъ образомъ прибыли они въ Портсмутъ. Берегъ покрытъ былъ множествомъ народа, который смотрѣлъ со вниманіемъ на нарочито толстаго челоѣка, стоящаго на колѣняхъ съ завязанными глазами на одномъ изъ флотныхъ кораблей: четыре солдата, посланные противъ сего челоѣка, выстрѣлили ему въ лобъ каждый тремя пулями съ самымъ спокойнѣйшимъ видомъ, и все собраніе возвратилось съ берега съ крайнимъ удовольствіемъ. А что, что значитъ? сказалъ Кандидъ, и что за демонъ владычествуетъ повсюду? Потомъ спрашиваетъ, кто былъ тотъ толстый челоѣкъ, котораго застрѣлили столь торжественно. Адмиралъ отвѣпствуетъ ему. А за что же Адмирала сего застрѣлили? За то, говорятъ ему, что онъ не довольно много перебилъ людей. Онъ далъ баталію съ однимъ Французскимъ Адмираломъ, и случилось, что онъ не очень близко къ нему подѣхалъ. Да и Французской Адмиралъ вѣтъ не ближе къ нему подѣхалъ, сказалъ Кандидъ, какъ и онъ ко Французскому? Безспорно, отвѣчали ему. Но въ здѣшней землѣ необходимо надобно убивать опъ времени до вре-

мени

мени одного изъ Адмираловъ , для ободренія прочихъ.

Кандидъ столько былъ изумленъ и пораженъ всѣмъ тѣмъ , что онъ видѣлъ и слышалъ , что ниже ногою на землю выступить не хотѣлъ , и договорился съ Голландскимъ корабельщикомъ (хотя бы онъ и такой же былъ воръ , какъ и Суринамскій) , чтобъ отвезъ его немедленно въ Венецію.

Корабельщикъ чрезъ два дни къ отъѣзду со всѣмъ былъ готовъ. Обѣхали Французскіе берега , поверстались противъ Лиссабона. У Кандида смотря на сей городъ волосы поднялись дыбомъ. Вошли въ заливъ и въ Средиземное море. На послѣдокъ прибыли въ Венецію. Слава Богу , сказалъ Кандидъ , обнимая Маршину , здѣсь то увижу я прекрасную Кунигунду. Я надѣюсь на Какамба , какъ на самого себя. Все на свѣтѣ хорошо , все хорошо располагается , все располагается сколько возможно наилучшимъ образомъ.

ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬЧЕТВЕРТАЯ

О Пакештѣ и о братѣ Жирофлѣ , Театинскомъ монахѣ.

Какъ скоро Кандидъ прибылъ въ Венецію , то вслѣлъ искать Какамба во всѣхъ
корч-

корчмахъ, во всѣхъ кофейныхъ домахъ, у всѣхъ веселыхъ дѣвушекъ, но нигдѣ его не нашелъ. По всякой день посылалъ онъ спрашивать не пришелъ ли вновь какой корабль, или какое нибудь судно. Не слышно про Какамба нигдѣ. Какъ! говорилъ онъ Мартыну, я успѣлъ переѣхать изъ Суринама въ Бурдо, изъ Бурдо въ Парижъ, изъ Парижа въ Діепъ, изъ Діепа въ Портсмутъ, обѣѣхавъ Португаллію и Гишпанію, пройти все Средиземное море, и живу уже нѣсколько мѣсяцовъ въ Венеціи, а прекрасной Кунигунды еще нѣтъ. Въѣсто ее нашелъ я только плутовку, и Аббата Перигурдина. Конечно Кунигунда умерла. къ чему и мнѣ болѣе на свѣтѣ жить. Ахъ! лучше бы оспаться въ Эльдорадскомъ раю, нежели ѣхать опять обратно въ проклятую Европу. Какже справедливо, говорилъ ты любезный мой Мартынъ, свѣтъ сей ничто иное, какъ мечта и бѣдствіе.

Онъ впалъ въ прежестокую задумчивость, и не принималъ никакого участія ни въ оперѣ Аламода, ни въ другихъ Карнавальскихъ увеселеніяхъ; ни одна женщина не привела его ни въ малѣйшее искушеніе. Мартынъ говорилъ ему, я не знаю, какъ вы такъ простодушны, когда думаете, что слуга Метисской породы, у котораго отъ пяти до шести миліоновъ въ карманѣ, поѣдетъ искать вашу любовницу на край свѣта, и привезетъ вамъ ее въ Венецію. Онъ скорѣе возьметъ

возметъ ее себѣ , естли найдетъ ; а буде не найдетъ , то возметъ другую. Я совѣ-
тую вамъ позабыть и Какамба и любов-
ницу вашу Кунигунду. Маршынъ худой
былъ утѣшителъ. Задумчивость Канди-
дова умножилась , а Маршынъ не переста-
валъ ему доказывать , что на свѣтѣ очень
мало добродѣтели , и очень мало благопо-
лучія , выключая Эльдорадо , куда нико-
му не можно доѣхать.

Спорясь о сей важной матеріи , и дожи-
даясь Кунигунды , Кандидъ увидѣлъ на
площади святаго Марка молодого Теапин-
ца , который держалъ подъ руку одну дѣ-
вушку. Теапинецъ видѣ имѣлъ здоровый ,
полный , и казался крѣпкаго сложенія ; гла-
за у него были живые , осанка надежная ,
взоръ смѣлый , походка гордая. Дѣвушка
была очень не дурна и бѣла. Она глядѣла
влюбленными глазами на своего Теапинца ,
и щипала нѣсколько разъ полныя его щоки.

По крайней мѣрѣ призадеешься ты мнѣ ,
сказалъ Кандидъ Маршину , что сіи лю-
ди щастливы ; я не нашелъ по сіе время
но всей обитаемой землѣ , выключая Эль-
дорадо никого , кромѣ безчастныхъ ; а что
до этой дѣвушки и до Теапинца касает-
ся , то я бьюсь объ закладъ , что они все-
ма благополучныя созданія. А я бьюсь объ
закладъ , что нѣтъ , сказалъ Маршынъ.
Не болѣе стбитъ , какъ попросить ихъ
хъ себѣ отобѣдать , сказалъ Кандидъ ,
такъ ты увидишь правду ли я говорю.

Кандидъ

Кандидъ тотчасъ къ нимъ подошелъ, и поклонясь проситъ ихъ въ свой широкій кушакъ макароновъ, Ломбардскихъ куропатскъ, осетринной икры, и пить Монтепульчанскаго, такъ называемаго *ла-хрима виста*, Кипрскаго и Самосскаго вина. Дѣвушка покрасѣла; Театинедъ согласился, а она пошла за нимъ, осматривая Кандиду изумленными и смущенными глазами, которые вскорѣ по немъ зашмылились слезами. Лишь только вошла она въ Кандидову горницу, то вскричала: какъ господинъ Кандидъ, вы уже не узнали Пакетты! Кандидъ который пристально на нее еще не смотрѣлъ, потому что голова его наполнена была одною Кунигундою, оборотился къ ней сказалъ: ахъ! голубушка, такъ ты то привела доктора Пангоса въ то жалостное состояніе, въ которомъ я его видѣлъ.

Увы! государь мой, сказала Пакетта, я вижу, что вы уже все знаете. Ужасныя несчастія, приключившіяся всему дому госпожи Баронессы и прекрасной Кунигунды мнѣ извѣстны. Я клянусь вамъ, что и моя судьбина не меньше была бѣдственна. Тогда я еще ничего худого не знала, какъ вы меня видѣли. Одинъ Францисканской монахъ, бывшій мой духовникъ, безъ всякаго труда привелъ меня въ искушеніе. Сѣдѣнія отъ того были страшныя: я принуждена была убраться изъ замка, нѣсколько времени послѣ того, какъ госпо-

динъ Баронъ выбилъ васъ отпуда пинками. Естлибъ не сжалился надо мною нѣкоторый славный Докторъ, то бы я давно уже умерла. Я была изъ благодарности за то нѣсколько времени его любовницею. Жена его, которой ревнивоспъ простиралась даже до бѣшенства, била меня каждый день безъ милоспи.

Баба еша была настоящая Фурія. Докторъ былъ наигнуснѣйшій изъ всѣхъ мужчинъ; а я, наинещаснѣйшая изъ всѣхъ пварей, принуждена была терпѣть безпрестанно побои за челоуѣка, котораго я не любила. Вы знаете, государь мой, сколь опасно для упрямой женщины быть докторскою женою. Сей будучи раздраженъ поступкомъ сожительницы своей, далъ ей однажды отъ маленькаго насморка такое дѣйствительное лѣкарство, что она чрезъ два часа оставила сей свѣтъ съ ужаснымъ мученіемъ. Сродники госпожи Докторши были челоуѣ, что онъ ее уморилъ. Онъ далъ тягу, а меня посадили въ пюрью. Невинность моя ни мало бы мнѣ не помогла; естлибъ я не была нѣсколько пригожа. Судья меня освободилъ съ такимъ договоромъ, чтобъ заступитъ ему у меня докторское мѣсто. Скоро по томъ збила меня съ моего мѣста соперница; я выгнана была безъ всякаго награжденія, и принуждена продолжашъ сей проклятый промыселъ, который вамъ господамъ мущинамъ толь пріятнымъ кажется, и который для насъ ни что

что иное, какъ самая пропасть бѣдности. Я пошла промышлять въ Венецію. Ахъ! государь мой, еспѣлибъ вы столько могли себѣ вообразить, сколь несмодно быть принужденною ласкаться безъ разбору старому куцу, стряпчему, монаху, Гондоліеру, Аббату и пр; быть подверженной всякимъ ругательствамъ, всякимъ нападкамъ; находиться часто принужденною занять у кого нибудь юпку на то только, чтобъ послѣ поднимать ее посыльный человѣкъ; быть лишенной однимъ всего того, что важнѣе съ другимъ; быть ошипанной полицейскими офицерами, и не имѣть предметомъ своего воображенія, ничего инаго, кромѣ ужасной старости, убогаго дома и смерти. Вы можете изъ сего заключить, что я самая несчастнѣйшая тварь на свѣтѣ.

Пакетта открывала такимъ образомъ свое сердце добродушному Кандиду въ особливомъ кабинетѣ въ присутствіи Мартына, который говорилъ Кандиду: видите ли, что я уже половину заклада выиграла.

Отецъ Жирофле остался въ столовой горницѣ, и попивалъ по немножку дожидаясь обѣда. Да отъ чегожъ, сказалъ Кандидъ Пакеттѣ, была ты такъ весела, такъ довольна, какъ я тебя увидѣлъ; ты пѣла, и ласкала Театинца своего съ такою непринужденною благосклонностію, что ты показала мнѣ столько щастливою, сколько теперь себя несчастною считаешь.

Ахъ, государь мой! отвѣчала Пакешта, и это еще немалое въ промышлѣ нашемъ нещастіе. Вчера я была обобрана кругомъ и прибита опѣ одного офицера, а сего дня принуждена принять на себя веселый видъ, чѣмъ понравиться монаху.

Кандиду не надобно было дальнѣйшаго доказательства: онъ признался, что Мартынъ говорилъ правду. Сѣли за столъ съ Пакештою и Теапинцомъ; обѣдъ былъ нарочито веселъ, а при окончаніи сѣла начали поговаривать съ нѣкоторою довѣренностію. Мнѣ кажется, отче святой, сказалъ Кандидъ монаху, вы наслаждаетесь такою судьбиною, которой всякъ завидовать долженъ; цвѣтъ вашего лица показываетъ твердое ваше сложеніе; вашъ видъ означаетъ внутреннее ваше спокойствіе; для забавы имѣете вы весьма недурную дѣвушку, и кажется Теапинскимъ вашимъ сосояніемъ очень довольными.

Естьли сказать вамъ правду, государь мой, отвѣчалъ отецъ Жирофле, то желалъ бы я, чѣмъ всѣхъ Теапинцовъ чортъ побралъ. Я больше ста разъ былъ въ искушеніи зажечь монастырь, и пойти здѣлаться Туркомъ. Родители мои принудили меня на 15 году надѣть эту мерзкую рясу, дабы здѣлаться чрезъ то щастливѣйшимъ проклятаго, чѣмъ его чортъ взялъ, старшаго брата. Зависть, несогласіе и злость обитаютъ въ нашемъ

нашемъ монастырѣ. Правда : я сказывалъ нѣсколько дурныхъ проповѣдей , и досталъ тѣмъ нѣсколько денегъ , изъ которыхъ половину грабятъ у меня Пріоръ , а достальные употребляю на содержаніе дѣвушекъ ; однако какъ скоро подѣ вечеръ приду въ монастырь , то всякую минуточку думаю разшибить себѣ голову о стѣну ; и вся наша брашья въ такомъ же состояніи , какъ и я.

Маршынъ сборотся къ Кандиду съ обыкновеннымъ своимъ холоднымъ видомъ , сказалъ ему , что вы теперь объ нихъ думаете , не выигралъ ли я и всего заклада ? Кандидъ далъ 2000 пѣстровъ Пакештѣ , и тысячу ошцу Жирофлю. Я увѣряю тебя , сказалъ онъ Маршину , что они съ сими деньгами будутъ щастливы. Я ни мало етому не вѣрю , отвѣчалъ Маршынъ. Вы здѣлаете ихъ сими пѣстрами можетъ быть еще нещастливѣе того , какъ они теперь. Что бы отъ того ни было , сказалъ Кандидъ ; но меня утѣшаетъ одно ; я вижу , что часто находимъ мы опять людей , которыхъ никогда не думали увидѣть ; легко спастись , что нашедши краснаго моего барана и Пакешту , найду я и Кунигунду. Я желаю отъ всего сердца , сказалъ Маршынъ , чтобъ здѣлала она когда нибудь ваше благополучіе ; но о томъ то самомъ я и сомнѣваюсь. Ты очень спрогъ , сказалъ Кандидъ. Ето потому , что я давно на свѣтѣ живу , отвѣчалъ Маршынъ.

Посмотри же на сихъ гондоліеровъ , говорилъ Кандидъ , не безпрестанно ли они поютъ? Вы не видите , какъ они живутъ съ женами своими и сѣдѣтьми , сказалъ Маршынъ. Дожь имѣетъ свои печали , а и гондоліеры имѣютъ также свои. Правда , что принявши въ разсужденіе все , судьбина гондоліерова всегда предпочпительнѣе Дожевой; но я думаю , что разность въ томъ такъ мала , что неспобитъ и того , чтобъ ее разматривать.

Говоряиъ , сказалъ Кандидъ , про Сенатора Пококуренте , который живепъ въ великолѣпныхъ палапахъ на Бренлѣ , и принимаетъ нарочито хорошо иностранныхъ : говоряиъ , что челоѣкъ сей отъ роду не имѣлъ никакой печали. Желалъ бы я посмотрѣть такого рѣдкаго челоѣка , сказалъ Маршынъ. Кандидъ послалъ тотчасъ попросить у господина Пококуренте позволенія прийти къ нему слѣдующаго дня.

ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬПЯТАЯ.

Кандидъ и Маршынъ посѣщаютъ господина Пококуренте Венеціанскаго дворянина.

Кандидъ и Маршынъ поѣхали въ гондолѣ по Бренлѣ , и пристали у палащ

дво-

дворянина Пококуранше. Сады были у него весьма просторны, и украшены прекрасными мраморными статуями; а палаты великолѣпной архитектуры. Хозяинъ дома, человекъ лѣтъ въ 60 очень богатой, принялъ любопытниковъ нашихъ весьма учтиво; но не очень искренно. Сіе привело Кандида въ нѣкоторое смущеніе, а Маршину ни мало противно не было.

Тотчасъ двѣ пригожіе и опрятно одѣшныя дѣвушки спали подаватьъ шоколату, и вспѣивали его очень хорошо. Кандидъ не могъ удержаться, чтобъ не хвалить ихъ красоты, пріятности и искусства. Они нарочито годныя дѣвчонки, сказалъ Сенаторъ Пококуранше; я беру ихъ иногда къ себѣ на постелю за тѣмъ, что городскія госпожи мнѣ уже прискучили съ ихъ кокетствомъ, ревнивостію, ссорами, прихотями, подлостями, спесью, дурачествами и соннепами, какія надобно для нихъ или самому дѣлать, или заказывать. Однако со всѣмъ тѣмъ и сіи двѣ дѣвки мнѣ уже становящіяся несносны.

Кандидъ прохаживаясь послѣ завтрака по длинной галлерей удивился красотѣ картинъ. Онъ спросилъ, котораго мастера были двѣ первыя? Рафаиловы, сказалъ Сенаторъ; я купилъ ихъ за нѣсколько лѣтъ изъ тщеславія очень дорого. Говорятъ, что лучше ихъ въ Италіи ничего нѣтъ, а мнѣ они ни мало не нравятся; краски на нихъ очень темны, изобра-

женія не довольно ясны , и недовольно имѣющѣ наружности ; одежда и прочее ни мало не походятъ на маперію. Однимъ словомъ , что бы о нихъ ни говорили , только я не нахожу въ нихъ истиннаго подражанія натурѣ. Миѣ можетъ понравиться только такая картина , гдѣ я самую натуру вижу : такихъ нигдѣ нѣтъ. У меня много картинъ , но я уже на нихъ и не гляжу

Пскокуренте въ ожиданіи обѣда велѣлъ играть концертъ. Кандидъ слушая музыку восхищался. Шумъ етотъ , сказалъ Пскокуренте , можно слушать полчаса ; а если продолжится долѣе , то онъ всѣмъ наскучитъ , хотя и никто не смѣетъ въ томъ признаться. Въ нынѣшнія времена музыка есть ничто иное , какъ искусство производить въ дѣйство трудныя дѣла ; а что трудно , то не можетъ долго нравиться.

Я бы кажется любилъ лучше оперу , еслибы не нашли таинства такъ гнусно ее преобразать , что я отъ нее бѣгаю. Пусть смотритъ , кто хочетъ , безпущныя музыкальныя трагедіи , въ которыхъ явленія не для иного чего здѣланы , какъ чтобы только ввести въ нихъ со всѣмъ не къ стати дѣ или три глупыя пѣсни , и Актрисѣ дать похлестать горломъ. Пусть обмираетъ , кто хочетъ , съ радости видя кастрапа разбивающаго Кесареву , или Капонову ролю , и похаживающаго развратнымъ видомъ по театру.

театру. Что до меня касается, то я
онѣ такихъ шалостей давно уже отка-
зался, которыя составляютъ нынѣ славу
Италіи, и за которыя государи такъ
дорого платятъ. Кандидъ нѣсколько по-
спорилъ, однако скромнымъ образомъ. А
Маршынъ былъ съ Сенаторомъ во всемъ
согласенъ.

Сѣли за столъ, а послѣ превкуснаго
обѣда вошли въ вивліотеку. Кандидъ
увидя въ великолѣпномъ переплетѣ Омира,
хвалилъ Сенаторовъ хороший вкусъ. Вотъ,
говорилъ онъ, книга, которая составляла
увеселеніе великаго Панглоса, наилучшаго
Философа во всей Нѣмецкой землѣ. Но она
не составляетъ моего, сказалъ холоднымъ
видомъ Пококуринте: казалось мнѣ пре-
жде сего, что я читая ее находилъ удо-
вольствіе. Но сіе непрерывное повтореніе
побойщъ похожихъ во всемъ одно на дру-
гое: сіи Боги, дѣйствующие всегда только
за тѣмъ, чтобъ ничего не дѣлать рѣши-
тельнаго: сія Елена, бывшая причиною
войны, о которой въ сочиненіи едва и
упоминается: сія Троя, которую оса-
ждаютъ, и не могутъ взять: все сіе причиняло
мнѣ смертельную скуку. Я спрашивалъ
иногда у ученыхъ, такъ ли и имъ скучно
читать ее, какъ и мнѣ? Всѣ безпристраст-
ные люди признавались, что книга сія
валялась у нихъ изъ рукъ; но что неоп-
тѣнно надобно имѣть ее въ своей вивліоте-
кѣ, какъ остатокъ древности подобно

симъ заржавѣвшимъ медалямъ , которые ни на что употреблять не можно.

Я думаю , что ваше превосходительство со всѣмъ инаго мнѣнія о Виргиліи , сказалъ Кандидъ . Я признаюсь , сказалъ Пококурante , что вторая , четвертая и шестая книги его Энеиды очень хороши ; а что принадлежитъ до набожнаго его Енея , сильнаго Клоанта , друга Ахата , маленькаго Асканія , безумнаго Короля Лапина , мѣщанки Амашы и до глупой Лавиніи , то я не думаю , чтобъ было чтонибудь скучнѣе и непріятнѣе сего . Я лучше люблю Тасса и сказки Аріостовы , оныя которыхъ и споя можно заснуть

Смѣю ли я спросить у вашего превосходительства , сказалъ Кандидъ , не находите ли вы великаго удовольствія въ чтеніи Горація ? Въ немъ есть , правда , нѣкоторыя правила , сказалъ Пококурante , которыя въ свѣтѣ живущій человекъ можетъ употребить въ свою пользу тѣмъ болѣе , что они будучи сжаты въ пышныхъ стихахъ , легче впечатлѣваются въ памяти . Но я очень мало думаю о путешествіи его въ Бриндесъ , о описаніи дурнаго обѣда , о ссорѣ разнощиковъ , не знаю съ какимъ то Пупилломъ , котораго слова , какъ онъ говоритъ , наполнены были гноемъ ; и съ другимъ , коего рѣчи отзывались укусомъ . Я не могъ инако читать , какъ съ крайнимъ отвращеніемъ , грубые его стихи на старыхъ бабъ и на колдовокъ ; и

со всѣмъ не вижу , что бы въ томъ было похвальнаго , когда онъ говорилъ другу своему Меценату , что естли онъ здѣлалъ его Лирическимъ стихотворцемъ , то будетъ онъ ударять гордымъ своимъ челомъ въ звѣзды. Глупые люди въ почитаемомъ писателѣ удивляются всему. А я читаю только для себя , и люблю одно то , чѣмъ могу пользоваться. Кандидъ , имѣвшій такое воспитаніе , которое не дозволяло ему разсуждать ни о чемъ , собственнымъ своимъ разумомъ , слыша такіа слова въ великомъ былъ удивленіи ; а Мартыну казалось , что ПококурANTE разсуждаетъ нарочито разумно.

О ! вопи Цицеронъ , сказалъ Кандидъ : что до сего великаго мужа касается , по думаю , что вы не можете его начинаться ? Я не читаю его никогда , опечалѣвъ Венеціанецъ. Какая мнѣ въ томъ нужда , что онъ говорилъ на судѣ за Рабирія , или за Клауенція ; у меня и своихъ дѣлъ много , которыя я сужу. Мнѣ бы лучше нравились философическія его сочиненія ; но какъ я увидѣлъ , что онъ о всемъ сумиѣвается , то заключилъ , что я и самъ въ етомъ столько же ученъ , какъ и онъ , и что мнѣ не надобно на то учителя , чтобъ не знать ничего.

А ! вопи восемьдесятъ книгъ трудовъ нѣкоторой Академіи Наукъ , вскричалъ Мартынъ ; пусть можетъ быть есть что нибудь хорошее Было бы , сказалъ ПококурANTE , естли бы который нибудь
изъ

изъ сочиницелей сего вздора выдумалъ ,
хотя только по одно искусство, какъ дѣ-
лать булавки. Но вмѣсто того во всѣхъ
сихъ книгахъ ничего нѣтъ, кромѣ пустыхъ
системъ , а полезнаго ни одной строчки
не находится.

Какое множество вижу я театраль-
ныхъ сочиненій , сказалъ Кандидъ , на
Испанскомъ, на Гишпанскомъ и на Фран-
цузскомъ языкахъ! Да , сказалъ Сенаторъ ,
ихъ при тысячи , а хорошихъ изъ нихъ
и трехъ дюжинъ нѣтъ. Чпужь до сихъ
собраній проповѣдей касаеться , которыя
всѣ вообще не споятъ одной страницы
изъ Сенеки , и до всѣхъ сихъ толстыхъ
Богословскихъ книгъ , то я думаю можете
вы заключить , что никогда ихъ и не
раскрывалъ, ни я, ниже другой кто.

Маршынъ усмотрѣвъ нѣсколько шка-
фовъ, наполненныхъ Аглинскими книгами,
я думаю , сказалъ онъ , что республикан-
цу должна нравиться большая часть сихъ
книгъ , писанныхъ съ толикою вольностію.
Есть правда , отвѣчалъ Пококуренте ; я
признаюсь , что всякому пріятно писать
то, что кто думаетъ; челоѣку вольность
сѣя есть природна. А у насъ во всей Испа-
ліи пишутъ только то, чего не думаютъ.
Люди, обитающіе въ опечесствѣ Кесарей и
Антониновъ, не смѣютъ ни о чемъ и подум-
ать, не испросивши на то позволенія у
Якобинскаго монаха. Я бы очень былъ до-
воленъ сею вольностію свойственною Аглин-
скимъ

скимъ писателямъ , естли бы страсти и связанный приспирастіями духъ не вливали яда во все то , чпо драгоцѣнная сія вольность ни имѣетъ въ себѣ похвальнаго.

Кандидъ увидѣвши Мильтона , спросилъ у него , не за великаго ли мужа почитаетъ онъ сего сочинителя ? Кого , сказалъ Пококуренте , сего враля , который сочинилъ предлинное истолкованіе въ десяти книгахъ грубыми стихами перьвой главы бытія ; сего грубаго подражателя Грековъ , который обезображаетъ твореніе , и который вмѣсто того , что Моисей представляетъ Бога производящаго міръ однимъ словомъ , рассказываетъ намъ , будто Мессія беретъ великой циркуль изъ одного небснаго ящика для начертанія его творенія ? Какъ я буду почитать того человека , который испортилъ Тассовъ адъ и діавола , который преображаетъ Луцифера то въ жабу , то въ Пигмея , заставляетъ его переговаривать сто разъ тѣ же самыя рѣчи , и споровать о Богословіи ; который подражая важнымъ образомъ смѣшному Аріостову изобрѣтенію огнестрѣльнаго оружія , заводитъ пушечную палку на небѣ посредствомъ діаволовъ ? Ни я , ниже кто другой во всей Италіи не могъ найти во всемъ семъ скучномъ вздорѣ никакого удовольствія : такъ какъ бракъ грѣха со смертію , и змѣи рожденные грѣхомъ , взмущаютъ на душѣ у всякаго человека , кто хотя нѣсколько нѣжный вкусъ имѣ-

имѣетъ. Сіе темное, странное и отвратительное стихотвореніе презираемо было съ самаго начала : я поступаю съ сочинителемъ онаго нынѣ такъ, какъ поступали съ нимъ въ его опечествѣ жившіе съ нимъ въ одно время люди. Впрочемъ я говорю то, что я думаю, и очень мало забочусь, также ли думаютъ и другіе, какъ я.

Просмотрѣвши такимъ образомъ всѣ книги поили въ садъ. Кандидъ хвалилъ всѣ находящіяся въ ономъ красоты. Не знаю, что бы могло быть расположено хуже етого, сказалъ хозяинъ ; мы здѣсь ничего кромѣ самой дряни не имѣемъ: но я завтра же велю разсаживать другой по лучшему рисунку.

Послѣ сего любопытники наши простились съ его прегосподительствомъ. Ну, сказалъ Кандидъ Мартыну, теперь признаешься ты, что нашли мы наиблаженнѣйшаго человека изо всѣхъ смертныхъ, потому что онъ все то, что ни имѣетъ, почитаетъ за ничто. Не видите ли вы, сказалъ Мартынъ, что ему уже все его имѣніе наскучило ? Платонъ давно сказалъ, что не тѣ желудки должны почитаться наилучшими, которые отъ всѣхъ бствъ отвращеніе имѣютъ. Однако, сказалъ Кандидъ, развѣ это не весело все критиковать, и видѣть недостатки тамъ, гдѣ другіе люди находятъ красоты ? То есть, сказалъ Мартынъ, что весело, не имѣть никакого веселья. Когда такъ, сказалъ Кандидъ,

дидѣ , то нѣтъ видно никого щаспли-
вѣ меня , естли найду я дѣвицу Куни-
гунду. Надежда всегда полезна , сказалъ
Маршынѣ.

Между тѣмъ проходили дни и недѣли ,
Какамбо еще не бывалъ , а Кандидъ такъ
погруженъ былъ въ своей печали , что не
примѣтилъ и того , что Пакешта и отецъ
Жирофле , не пришли его и поблаго-
дарить.

ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬШЕСТАЯ.

Какимъ образомъ ужинали Кандидъ
и Маршынѣ въ пракпирѣ съ пияшью
иноспранными , и кто они та-
ковы были.

Однимъ вечеромъ , какъ Кандидъ съ Мар-
шыномъ хотѣлъ садиться за столъ съ
находившимися въ томъ же пракпирѣ
забѣжими , человекъ черный какъ уголь
подошелъ къ нему съзади , и взявши его
за руку сказалъ : будьте готовы съ нами
ѣхать , не забудьтежъ. Кандидъ оглянул-
ся , и видя Какамба. Развѣ бы одна
Кунигунда могла его больше удивить и
обрадовать! Онъ чупъ съ ума не сошелъ отъ
радости , обнималъ любезнаго своего друга.
Конечно здѣсь и Кунигунда ; гдѣжъ она ?
Пове-

Поведи меня къ ней , я умру съ радости увидя ее. Кунигунды здѣсь нѣтъ , говоришь Какамбо , она въ Константинополѣ. О небо ! въ Константинополѣ: но хотя бы она и въ Китаѣ была , я шуда полечу ; поѣдемъ ! Мы поѣдемъ послѣ ужина , сказалъ Какамбо ; я болѣе съ вами говорить не могу. Я нынѣ невольникомъ , господинъ мой меня жаеетъ ; мнѣ надобно служить ему за сполонъ , не сказывайте объ этомъ никому , подите ужинайте , и будьте готовы.

Кандидъ между радостью и печалью , восхищаясь , что увидѣлъ ревностнаго своего повѣреннаго , удивляясь нашедши его невольникомъ , услаждаясь надеждою , что найдетъ свою и любовницу , съ трепещущимъ сердцемъ и съ заблужденнымъ разумомъ садится за столъ съ Мартиномъ на всѣ сіи приключенія равнодушно взирающимъ , и съ шестью чужестранцами , прѣбывающими въ Венецію для карнавала.

Какамбо , который наливалъ питью одному изъ сихъ чужестранцевъ , наклонился при концѣ ужина господину своему къ уху , и говорилъ : Всемилостивѣйшій Государь ! Ваше Величество можете ѣхать когда изволите ; корабль готовъ. Сказавши сіе вышелъ вонъ. Гости въ увлеченіи поштривали одинъ на другаго не говоря ни слова , какъ пошелъ другой слуга и положивши къ своему господину сказалъ : Всемилостивѣйшій Государь , коляска Вашего Вели-

Беличества въ Падуѣ, и судно готово. Господинъ далъ знакъ, и слуга вышелъ. Всѣ гости озирались еще, и общее ихъ удивленіе удвоилось. Подошелъ третій слуга къ третьему господину, и говорилъ: Всемилоспивѣйшій Государь, извольте мнѣ повѣрить, что вашему величеству не надобно здѣсь мѣшкать; я пойду и все приготворю. Сказавши сіе вышелъ.

Кандидъ и Маршынъ думали, что сіе дѣлается для обыкновеннаго маскараднаго увеселенія въ Карнавалѣ. Подошелъ четвертый слуга къ четвертому господину, и сказалъ: Ваше величество, можете ѣхать, когда изволите; и вышелъ вонъ также, какъ и прочіе. А пятый слуга говорилъ пятому господину, который сидѣлъ подле Кандида, со всѣмъ опмѣннымъ образомъ. Онъ ему сказалъ, теперь ужѣ, Всемилоспивѣйшій Государь, не хотятъ вашему величеству дѣлать больше никакого кредита, ниже мнѣ, и легко спастись можетъ, что въ эту ночь и васъ и меня посадятъ въ тюрьму; я пойду промышлять о себѣ: желаю щастливо оставаться.

По выходѣ всѣхъ слугъ, пятеро чувствительнѣе и Кандидъ съ Маршиномъ сидѣли въ глубокомъ молчаніи. На послѣдокъ Кандидъ его пресѣкъ; что епо за странная шутка, государи мои, сказалъ онъ? для чего вы всѣ Короли? Что до меня касается, то я признаюсь вамъ, что ни я, ни Маршынъ не Короли.

И

Госпо-

Господинъ , которому принадлежалъ Какамбо , принявъ на себя важный видъ , сказалъ по Испаліански. Я ничего смѣшнаго въ себѣ не имѣю; я называюсь Ахметъ III. Я былъ долгое время Великимъ Султаномъ , низвергъ съ престола моего брата , а меня онаго лишилъ племянникъ мой; Визирямъ моимъ отсѣкли головы. Теперь препровождаю я остатокъ жизни моей въ старомъ сералѣ. Племянникъ мой, великій Султанъ Магмущъ , дозволяетъ мнѣ продолжать иногда въ другія зѣмли для моего здоровья ; теперь прѣхалъ я въ Венецію препроводить карнавалъ.

Второй сказалъ , я Едуардъ , Король Англинскій; отецъ мой уступилъ мнѣ права свои на королевство. Я спарался удержать ихъ за собою посредствомъ оружія ; восемь сотъ челоѣкъ моихъ сообщниковъ погибли жестокою смертію , и извлеченными изъ нихъ сердца били ихъ по щечкамъ , а меня посадили въ тюрьму. Я ѣду теперь въ Римъ посѣпить моего отца , который лишенъ королевскаго престола также , какъ и я и мой дѣдъ , и заѣхалъ въ Венецію на карнавалъ.

Третій началъ потомъ говорить : Я Польскій Король , несчастіе въ войнѣ лишило меня наслѣдственныхъ моихъ земель ; равномѣрныя бѣдспія претерпѣлъ и отецъ мой. Я предаю себя въ волю божескую , такъ какъ Султанъ Ахметъ , и Король Карлъ Едуардъ , которымъ желаю

желаю долговременной жизни , и приѣхалъ въ Венецію препроводить карнавалъ.

Четвертый сказалъ: я также Польскій Король Я лишенъ былъ моего престола два раза ; но провидѣніе даровало мнѣ другую землю , въ которой я больше здѣлалъ добра , нежели сколько всѣ Сарматскіе Короли вообще на берегахъ Вислы здѣлать могли. Я покаряюсь волѣ божеской , и приѣхалъ въ Венецію для карнавала.

Осталось говорить пятому Монарху : Государи мои , сказалъ онъ , я не столь великій государь , какъ вы ; однакожъ и я былъ такъ же Король , какъ и другіе. Я Феодоръ , избранъ былъ Королемъ въ Корсикѣ ; меня называли Ваше Величество , а теперь едва называютъ и господиномъ. На имя мое дѣлана была монета , а теперь нѣтъ у меня ни полушки. Я имѣлъ двухъ спанскихъ секретарей , а нынѣ съ нуждою имѣю одного слугу. Видѣлъ себя на престолѣ , а послѣ долгое время въ Лондонѣ содержанъ былъ въ тюрьмѣ на соломѣ. Я очень опасаясь , что съ не поступили со мною и здѣсь также , хотя я равноѣрно , какъ и Ваши Величества , приѣхалъ въ Венецію для препровожденія карнавала.

Прочіе четверо государей слушали рѣчь его съ великодушнымъ сожалѣніемъ. Каждый далъ королю Феодору по дватцати цекиновъ на платье и на рубашки ; а Кандидъ подарилъ ему алмазъ въ 2000 рублиновъ.

новѣ. Кто же такой, говорили пять Королей, сей простой человѣкъ, который можетъ дать во сто разѣ больше, нежели каждый изъ насъ, и который дѣйстви-тельно столько даетъ?

Въ самое то время, какъ стали выходить изъ за стола, прибыли въ тотъ же самый практиръ четыре свѣтлѣйшія Высочества, которыя равноѣрно лишились своихъ земель отъ жребія войны, и прѣхали препроводить остатокъ карнавала въ Венеціи. Но Кандидъ на сихъ новопрѣзжихъ и не смотрѣлъ. Онъ ни о чемъ больше не думалъ, какъ ѣхать въ Константинополь по любезную свою Кунигунду.

ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬСЕДЬМАЯ.

Путешествіе Кандида въ Константинополь.

Вѣрный Какамбо упресилъ уже Турецкаго корабельщика, который везъ Султана Ахмета въ Константинополь, чтобъ взялъ онъ съ собою и Кандида и Мартына. И тотъ и другой вошли въ корабль простершись напередъ предъ ногами его бѣднаго величества. Кандидъ идучи говорилъ Мартыну: вотъ видѣли мы теперь пяте-
рыхъ

рыхъ Королей лишенныхъ престоловъ , и съ ними ужинали ; а изъ сихъ пяти Королей былъ одинъ еще и такой , которому далъ я милоспыню. Можетъ быть есть много государей и еще безчашнбйшихъ. Что до меня касается , я лишился спа барановъ , а теперъ лечу въ объянн Кунигунды. Какъ бы кто ни разсуждалъ , любезный мой Мартынъ , однако Панглосъ говорилъ правду ; все на свбтб хорошо. Дай Богъ , сказалъ Мартынъ. Но вброятно ли покажется случившееся съ нами въ Венецїи приключенїе , сказалъ Кандидъ ? Никпо не видывалъ , ниже слыхивалъ , чтобъ пять коронованныхъ главъ , лишенныхъ престола , ужинали вмбстб въ пракширб. Епо ни мало не удивительнбе того , сказалъ Мартынъ , что приключилось и намъ. Королей лишаютъ престола очень часто. Чпо же принадлежитъ до той чести , что мы съ ними ужинали , то епо такая бездблиця , которая не спбнитъ того , чтобъ о томъ и думать.

Кандидъ лишь только вступилъ въ корабль , то бросился потчасъ на шею старому своему слугб , и искреннему другу Какамбб. Скажи же мнб теперъ , говоритъ ему , что дблаетъ Кунигунда ? Также ли она прекрасна ? Любитъ ли она еще меня ? Можетъ ли она ? Ты , я думаю , купилъ для нее въ Константинополб палаты.

Любезный мой господинъ , отвбчалъ Какамбо , Кунигунда моетъ посуду на

Пропонтидскомъ берегу у одного князя, у котораго очень мало посуды. Она невольница въ домъ нѣкотораго бывшаго Самодержавца, называемаго Раготскимъ, которому Великій Султанъ дастъ по пирѣ тарелка на день въ его убѣжищѣ; но что всего досаднѣе, она лишилась своей красоты, и заблалась ужасно безобразною. О! прекрасна она или дурна, сказалъ Кандидъ, я честный человекъ, и почитаю за должностъ любить ее всегда. Но какимъ образомъ дошла она до такого презрительнаго состоянія съ пятью или шестью миліонами, которые были съ тобою? Пятью или шестью миліонами, сказалъ Какамбо? Не долженъ ли я былъ дать двухъ миліоновъ господину Дону Фернанду д'Ибарра, Фигеора, Маскаренесъ, Лампурдосъ и Сузъ, Губернатору Буеносъ-Айрскому, чтобъ позволилъ онъ мнѣ взять съ собою дѣвицу Кунигунду? И не опьялъ ли у насъ морской разбойникъ всего того, что у насъ осталось? Сей головорѣзъ не возилъ ли насъ съ собою въ Капо де Матапанъ, въ Мило, въ Никарію, въ Самосъ, въ Педру, въ Дарданеллы, въ Мармору, въ Скутари? Кунигунда и старуха служатъ у того князя, о которомъ я вамъ сказывалъ; а я теперь невольникъ низверженнаго Султана. Какія ужасныя бѣдствія, сплеленныя одни съ другими, сказалъ Кандидъ! Но со всѣмъ тѣмъ у меня осталось еще нѣсколько алмазовъ; я Кунигунду легко осво-

божу,

божу, только очень жаль, что она здѣлалась такъ дурна.

Потомъ оборотясь къ Мартыну, какъ ты думаешь, сказалъ онъ ему, кто всѣхъ несчастнѣе, Султанъ ли Ахметъ, Король ли Карлъ Едуардъ, или я? Етого я знать не могу, сказалъ Мартынъ, за тѣмъ, что сердецъ вашихъ видѣть мнѣ не можно. Ахъ, сказалъ Кандидъ, еслибъ былъ здѣсь Пангосъ, то бы онъ сіе зналъ, и объявлялъ бы и намъ. Не знаю, сказалъ Мартынъ, на какихъ вѣсахъ могъ бы вашъ Пангосъ вѣсить несчастія человѣческія, и цѣнить ихъ печали. Я знаю только то, что на свѣтѣ есть миліоны людей несчастнѣе Короля Карла Едуарда, и Султана Ахмета. И то можете спастись, сказалъ Кандидъ.

Вошли они въ короткое время потомъ въ каналъ Чернаго моря. Кандидъ началъ дѣло тѣмъ, что выкупилъ напередъ Какамба весьма дорогою цѣною, потомъ не теряя времени бросился въ одну галеру съ товарищами своими, и побѣжалъ по Пропонтидскому берегу искать Кунигунды, какъ бы она дурна ни была.

Въ галерѣ сей были два невольника, которые гребли очень худо, и которыми восточный корабельщикъ удѣлялъ отъ времени до времени по нѣскольку ударовъ бычачьими жилами по голымъ плечамъ. Кандидъ, какъ обыкновенно въ такихъ случаяхъ бываетъ, глядѣлъ на нихъ съ боль-

шимъ вниманіемъ, нежели на другихъ ссыльныхъ гребцовъ, и подошелъ къ нимъ изъ сожалѣнія поближе. Нѣкоторые черты на обезображенныхъ ихъ лицахъ показались ему нѣсколько похожіе на Панглоса, и на безщастнаго Езуита, Барона, брата дѣвицы Кунигунды. Мысль сія его пронула и привела въ жалость. Онъ разсматривалъ ихъ еще пристальнѣе. Клянусь тебѣ, сказалъ онъ Какамбу, что естълибъ не видѣлъ я своими глазами, что учителя Панглоса повѣсили, и естълибъ не имѣлъ нещастія убить барона, то бы подумалъ, что это они гребутъ въ нашей галерѣ,

Услышавъ имя Барона и Панглоса, сіи невольники вскрикнули изо всей силы, остановились, и весла упали у нихъ изъ рукъ. Восточный корабельщикъ прибѣжавши къ нимъ началъ ихъ бить сильнѣе прежняго. Постойте, постойте, государь мой, вскричалъ Кандидъ, я заплачу вамъ за нихъ столько денегъ, сколько вамъ угодно. Какъ! это Кандидъ! говорилъ одинъ изъ невольниковъ. Какъ! это Кандидъ, говорилъ другой. Не сонъ ли это, сказалъ Кандидъ? не сплю ли я? на галерѣ ли я? не господина ли Барона вижу, котораго я убилъ? Не докторъ ли это Панглось, котораго повѣсили?

Мы, мы, дѣйствительно мы, опивѣчали они. Какъ! я вижу здѣсь сего великаго Философа, сказалъ Мартынъ. Господинъ

сподинѣ корабельщикѣ , сказалѣ Кандидѣ , сколько выкупа пребуеете вы за господина фонѣ Тгундер-шен-трункга , одного изѣ первѣйшихѣ Бароновѣ Имперіи , и за господина Панглоса наиглубокомысленнѣйшаго Метафисика во всей Нѣмецкой землѣ ? Молчи , христіанская сабака , отвѣчалѣ восточный корабельщикѣ , когда сіи христіанскіе псы сушь Бароны и Метафисики , что конечно въ землѣ ихѣ какое нибудѣ знапіное до-стоинство ; то долженѣ ты заплащитѣ мнѣ за нихѣ пятьдесятѣ тысячѣ цекіновѣ Я вамѣ ихѣ дамѣ , государь мой : отвезите меня , какѣ скоро можно въ Констанцинополѣ ; я заплачу вамѣ денги погожѣ часа Однако нѣтъ , повезите меня къ дѣвицѣ Кунигундѣ. Восточный корабельщикѣ поворотилѣ галеру еще при первомѣ словѣ къ городу , и велѣлѣ грести такѣ сильно , что судно летѣло , какѣ птица.

Кандидѣ обнималѣ стократно Барона и Панглоса. Да какимѣ же образомѣ я васѣ не убилѣ , любезный мой Баронѣ ? А ты , любезный Панглосѣ , будучи повѣшенѣ , какѣ ты еще живѣ ? Какѣ попали вы оба на Турецкіе галеры ? Правда ли , что сестрица моя въ здѣшней землѣ , говорилѣ Баронѣ ? Правда , отвѣчалѣ Какамбо. И такѣ вижу я опять любезнаго моего Кандида , вскричалѣ Панглосѣ. Кандидѣ представилѣ имѣ Маршына и Какамба. Всѣ взаимно обнимались ; всѣ говорили въ одно время. Галера летѣла , и прибыла ужѣ въ гавань.

И 5

При-

Призвали Жида , Кандидъ продалъ ему за пятьдесятъ тысячъ цекиновъ одинъ изъ алмазовъ , который стоилъ ста тысячъ ; а Жидъ клялся Авраамомъ , что болѣе дать за него не можно. Онъ выкупилъ потчасъ Барона и Панглоса. Послѣдній упалъ къ ногамъ своего избавителя и орошалъ ихъ слезами ; а первый засвидѣтельствовалъ благодарность свою кивнувши только головою , и обѣщалъ заплатить ему деньги при первомъ случаѣ. Но возможно ли , чтобъ сестра моя была въ Турецки , говорилъ онъ. Какъ же не возможно , отвѣчалъ Какамбо , когда она числится посуду у Трансильванскаго владѣльца. Потчасъ позвали двухъ Жидовъ ; Кандидъ продалъ еще нѣсколько алмазовъ , и побѣжали опять всѣ въ другой галерѣ доставать Кунигунду.

ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬ ОСЬМАЯ.

Что приключилось Кандиду , Кунигундѣ , Панглосу , Маршину и прочимъ.

Простите мнѣ , я еще васъ прошу , говорилъ Кандидъ Барону , простите честнѣйшій отче , что проколалъ я васъ шпагою насквозь. Не упоминайте больше о томъ ,

помѣ, сказалъ Баронъ, признаюсь, что я не много тогда поразіорячился; а какимъ случаемъ попался я на галеры, то надобно знать, что по заживленіи моей раны искусствомъ брата, соборнаго аптекаря, напала на меня партія Гишпанцовъ, и взяла меня въ полонъ. Меня посадили въ Буеносъ Аирскую шкуру въ то самое время, какъ выѣхала отсюда сестра моя. Я просилъ, чтобъ опослали меня въ Римъ къ отцу Генералу. Онъ отправилъ меня въ Констанцинополь въ достоинствѣ казначея къ господину Французкому Посланнику. Не былъ я еще и недѣли въ моей должности, какъ увидѣлъ однажды подвѣчеръ одного молоденикаго Икоглана, который очень былъ пригожъ. День тогда былъ весьма жаркій: молодой человекъ вздумалъ купаться, а и мнѣ захотѣлось также купаться. Я не зналъ, что для Христіанина почитается за уголовное преступленіе, когда найдутъ его нагого съ молодымъ Мусульманомъ. Судья велѣлъ дать мнѣ за то сто ударовъ палкою по пятамъ, и осудилъ меня на галеры. Я не думаю, чтобъ поступлено было когда съ человекомъ съ большею не праведливостію. Но мнѣ очень хочется знать, для чего жигемъ сестра моя на поварнѣ у Трансильванскаго владѣльца, убѣжавшаго къ Туркамъ.

А ты, любезный мой Панглось, сказалъ Кандидъ, какимъ образомъ вижу я тебя въ живыхъ? Правда, сказалъ Панглось,

гласъ , что вы видѣли меня повѣшеннаго ; надлежало бы меня по обыкновенію сжечь , но помните ли , что въ то время , какъ вели меня жарить , шолъ заливный дождь : вихорь такой былъ жесткой , что ни коимъ образомъ не лзя было развесити огня , и такъ меня за неимѣніемъ лучшаго средства повѣсили. Тѣло мое купилъ одинъ лѣкарь , велѣвъ опнести его домой и началъ меня разнимать. Сперва разчеркнулъ онъ мнѣ брюхо и въ доль и поперегъ отъ самаго пупа до груди. Не можно хуже бытъ повѣшену , какъ былъ повѣшенъ я. Палачъ , или совершитель великихъ дѣлъ свяшой Инквизиціи , который былъ поддѣаконъ , жегъ правда людей съ удивительнымъ искусствомъ ; но вѣшать онъ не привыкъ. Веревка была мокрая , и худо загнулась за шѣи , что худо была свита ; однимъ словомъ , го мнѣ оспался еще духъ. Почувствовалъ боль при вскрытіи мнѣ брюха , вскричалъ я такъ громко , что лѣкарь мой упалъ навзничъ , и подумавши , что анапомируетъ діавола , ударился бѣжать отъ меня прочь умирая со страха. На крикъ прибѣжала изъ побочной горницы жена его ; но увидѣвши меня лежащаго на столѣ съ разпоротымъ брюхомъ испужалась еще больше, нежели мужъ , бросилась назадъ , и упала на него. Какъ пришли оба нѣсколько въ чувства , услышалъ я , что лѣкарша говорила лѣкарю : бабюшка мой , за чѣмъ ты принимаешься
разни-

разнимать ерешика ? Развѣ ты не вѣ-
даешь , что дьяволъ въ тѣлахъ людей сихъ
всегда обитаетъ ? Я побѣгу поскорѣе за
Патеромъ , чтобъ онъ его заклалъ . Какъ я сіе
услышалъ , то волосы у меня спали дыбомъ ,
такъ что собравши всѣ доспальные мои
силы закричалъ : помилуйте меня ! Напо-
слѣдокъ Португальскій лѣкаръ ободрился ;
онъ зашилъ мнѣ кожу , да и сама жена
его имѣла за мною присмотрѣ , такъ что
чрезъ двѣ недѣли спалъ я со всѣмъ на ноги .
Лѣкаръ сыскалъ мнѣ мѣсто , и приспособилъ
меня лакеемъ къ одному Мальшійскому ка-
валеру , котораго отправлялся въ Венецію .
Но какъ у господина моего не было , чѣмъ
мнѣ заплашеть , то пошелъ я въ службу
къ Венеціанскому купцу , и побѣжалъ съ нимъ
въ Константинополь . Однимъ днемъ взду-
малось мнѣ зайти въ мечеть : въ ней ни-
кого не было кромѣ одного спараго Имана ,
и молодежькой весьма пригожей богомоль-
щицы , которая читала свои молишвы :
шея у ней была вся открыта , а на гру-
дяхъ приколотъ былъ прекрасный пукетъ
изъ тюльпановъ , розъ , анемоновъ , ренон-
куловъ , гіацинтовъ и медвѣжьихъ ушковъ :
пукетъ у ней упалъ ; я подхватилъ его
топчась , и приколотъ ей опять съ вели-
кимъ почтеніемъ . Но прикалывалъ его такъ
долго , что Иманъ разсердился , и увидѣв-
ши , что я Христіанинъ , закричалъ караулъ .
Отвели меня къ судѣ , который велѣлъ
дать мнѣ сто ударовъ палкою по пятамъ ,

и сослалъ меня на галеры. Меня приковали къ самой той же галерѣ , и къ самой той же лавкѣ , гдѣ былъ и господинъ Баронъ. На галерѣ сей находились четверо молодыхъ людей изъ Марсея , пятеро Неаполитанскихъ поповъ . и двое Корфускихъ монаховъ , которые сказывали намъ , что подобныя приключенія ежедневно случаются. Господинъ Баронъ утверждалъ , что ему заѣдено больше несправедливости, нежели мнѣ; а я утверждалъ, что гораздо простишельнѣе приколотъ пукетъ къ груди женщинѣ , нежели найдену быть нагому съ молодымъ Икогланомъ. Мы спорились безпрестанно , и получали каждый день по двадцати ударовъ въ спину бычачьими жилами до тѣхъ поръ , какъ союзъ приключеній свѣта сего привелъ васъ на нашу галеру , и вы насъ выкупили.

Скажи же мнѣ теперь , либезный мой Панглось , говорилъ ему Канлидъ , когда тебя вѣшали , анатомировали , сѣкли по спинѣ , и когда долженъ ты былъ грести на галерѣ , всегда ли ты думалъ что все на свѣтѣ идеетъ наилучшимъ образомъ ? Я всегда держусь перваго моего мнѣнія , отвѣчалъ Панглось . потому что я однажды Философъ и такъ мнѣ не прилично отпираться отъ своихъ словъ. Лейбницъ не могъ ни въ чемъ ошибиться; а сверхъ того предопредѣленное согласіе есть наилучшая вещь на свѣтѣ , такъ какъ полнота и тонкая матерія.

ГЛАВА

ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬДЕВЯТАЯ.

Какимъ образомъ Кандидъ нашелъ Кунигунду и спаруху.

Между тѣмъ , какъ Кандидъ , Баронъ , Панглось , Мартынъ и Какамбо разказывали другъ другу свои приключенія , разсуждали о сослучайныхъ и несослучайныхъ произшествіяхъ въ семъ свѣтѣ , споровались о дѣйствіяхъ и причинахъ , о нравственномъ и естественномъ злѣ , о волѣ и необходимости , и о утѣшеніяхъ , которыя можно имѣть будучи на Турецкихъ галерахъ , пристали они къ Пропонтидскому берегу у дома Трансильванскаго Князя. Первые предмѣты , представившіеся глазамъ ихъ , были Канигунда и спаруха , которыя развѣшивали и сушили на веревочкахъ салфетки.

Баронъ поблѣднѣлъ. Страстный лкбownikъ Кандидъ , увидѣвши прекрасную свою Кунигунду загорѣвшую отъ солнца , и у которой глаза загноились , груди изсохли , щеки обрюзгли , руки покраснѣли и покрылись мозолью , отскочилъ съ ужаси шага на три назадъ , а потомъ подступилъ къ ней съ благопристойностію. Она обнимала Кандида и брата своего ; обнимали и спаруху. Кандидъ обѣихъ ихъ купилъ.

Не-

Недалеко отсюда былъ маленькій подмызокъ ; старуха здѣлала Кандиду предложеніе , чтобъ въ ономъ поселиться , доколѣ общество ихъ будетъ имѣть лучшую судьбину. Кунигунда ни мало не знала , что она здѣлалась дурною : никто ее о томъ не уведомилъ. Она напомнила Кандиду о его обѣщаніяхъ такимъ повелительнымъ голосомъ , что простодушный Кандидъ не смѣлъ отъ того отказаться. И такъ объявилъ онъ Барону , что онъ на сестрицѣ его намѣренъ жениться. Я въ жизни моей не допущу , сказалъ Баронъ , чтобъ она такую здѣлала подлость , и чтобъ и ты былъ столько безстыденъ : такого безчестія я себѣ никогда не здѣлаю , чтобъ дѣти моей сестры не могли уже пользоваться правомъ дворянства Нѣмецкой земли. Нѣтъ , сестра моя ни за кого , какъ развѣ за Нѣмецкаго Барона , выдана не будетъ

Кунигунда бросилась къ его ногамъ , и орошала ихъ слезами ; но онъ былъ не склоненъ. Дуралей , сказалъ ему Кандидъ , я освободилъ тебя съ галеры ; я выкупилъ тебя своими деньгами ; я выкупилъ и сестру твою. Она мыла прежде посуду , она дурна ; а я столько добродушенъ , что хочу на ней жениться , а ты еще вздумалъ тому противиться. Я опять тебя убью до смерти , если послѣдую моему гнѣву. Убей меня въ другой разъ , сказалъ Баронъ ; а доколѣ я живъ , то сестрѣ моей за побою не бывать.

ГЛАВА

ГЛАВА ТРИДЕСЯТАЯ.

Заключеніе.

Кандидъ въ самомъ дѣлѣ нималѣйшей не имѣлъ охоты жениться на Кунигундѣ. Но крайняя грубость Барона была причиною , что онъ на то согласился : а сверхъ того Кунигунда такъ къ нему приступала , что онъ не могъ отъ того отказать. Онъ требовалъ совѣта у Панглоса , у Маршына , и у вѣрнаго Какамба. Панглосъ сочинилъ велерѣчивую меморію , которою доказывалъ , что Баронъ на сестру свою нималѣйшаго не имѣлъ права , и что она можетъ по всѣмъ законамъ Нѣмецкой Имперіи обвиняться съ Кандидомъ. Маршынъ опредѣлилъ , что надобно Барона бросить въ море ; а Какамбо рѣшилъ , что надлежитъ возвратить его восточному корабельщику , и отдать обратно на галеры , а потомъ отправить его въ Римъ къ отцу Генералу , на первомъ кораблѣ. Мнѣніе сіе признано было за наилучшее , старуха съ онымъ была согласна , сестрѣ его не сказали о томъ ни слова , дѣло произведено было въ дѣйство посредствомъ нѣсколькихъ денегъ ; и такъ имѣли они удовольствіе поимать Езуиша , и наказатъ гордость Нѣмецкаго Барона.

Надобно бы неопимѣнно думать , что по толликихъ бѣдствіяхъ Кандидъ живившись на своей обладашельницѣ , и живучи съ Философомъ Панглосомъ , съ Философомъ Маршынѣмъ , съ благоразумнымъ Какамбомъ и спарухѣю , а свѣрхъ того привезши съ собою изъ земли древнихъ Инкасовъ толь много алмазовъ , велѣ наипріятнѣйшую жизнь вѣсѣти ; однако Жиды около него такъ щечились , что крохѣ маленькаго его жилища ничего у него не оставалось. Жена его спановаясь день ото дня дурнѣе , заѣдалась своеюравною и несносною : спаруха безпрестанно хворала , и была еще брюзгливѣе Кунигунды. Какамбо , который работалъ въ саду , и бѣдилъ продавать овощи въ Констанпинѣполь , обремененъ былъ чрезмѣрною работою , и клялъ свою судьбину. Панглосъ былъ въ отчаяніи , что не могъ блистать въ какомъ нибудь Нѣмецкомъ Университетѣ. Что до Маршына касается , то онъ будучи крѣпко увѣренъ , что повсюду на свѣтѣ худо , принималъ все съ терпѣніемъ. Кандидъ , Маршынъ и Панглосъ споровались иногда о Метифизикѣ и Морали. Частію они видали , что проѣзжали на лодкахъ мимо ихъ окошекъ Ефендіи , Паши и Кадіи , которыхъ ссылали въ Лемносъ , въ Митиленъ и въ Ерцерумъ : на мѣсто ссылочныхъ проѣзжали другіе Кадіи , другіе Паши и другіе Ефендіи , которые равномѣрно въ свое время ссылаемы были

въ започеніе. Видны были опрятно взоткнутые на колѣ и головы, которые описывались ко бласпашельной поршѣ. Позорища сіи усугубляли ихъ разсужденія, а когда переспаивали спориться, то скука была столь чрезмѣрна, что старуха осмѣлилась имъ нѣкогда сказать: я бы желала знать, что хуже; бытъ ли насилуваною спо разв Африканскими разбойниками, имѣшь половину зада опрезаного, бытъ прогнану сквозь строй у Булгаровъ, сбѣну прутьями и повѣшену въ Ауподафе, бытъ аналтомировану, грести на галерахъ, и испытать всѣ тѣ бѣдствія, которыя мы претерпѣли; или жить здѣсь не имѣючи никакого дѣла? Это трудный вопросъ, сказалъ Кандидъ.

Рѣчь сія произвела новыя разсужденія; а особливо Мартынъ заключалъ, что человекъ рождается только на то, чтобъ жить въ непрестанномъ безпокойствіи, или въ несноснѣйшей скукѣ. Кандидъ на то не соглашался; однако ничего не утверждалъ. Пангосъ признавался, что онъ всю свою жизнь ужасно страдалъ; но какъ уже онъ однажды сказалъ, что все на свѣтѣ разполагается наилучшимъ образомъ, то и тогда утверждалъ то же, и ничему не вѣрилъ.

Одно произшествіе утвердило совершенно Мартина въ безбожныхъ его мнѣніяхъ, Кандида привело больше прежняго въ сумнѣніе, а Пангоса въ замѣшательство:

они увидѣли однажды , что пристали къ хижинѣ ихъ Пакешта и братѣ Жирофле , которые были въ самой крайней бѣдности. Данные имъ три тысячи пѣастровъ проѣли они очень скоро : разстались , помирились опять , опять поссорились , сидѣли въ тюрьмѣ , ушли изъ оной , а на послѣдокъ братѣ Жирофле здѣлался Туркомъ. Пакешта продолжала свой промыселъ повсюду ; однако уже недоставала ничего. Вѣшь я вамъ сказывалъ , говорилъ Мартынъ Кандиду , что деньги ваши скоро будутъ промотаны , и здѣлаютъ ихъ еще несчастнѣйшими. Вы съ Какамбомъ извели нѣсколько миліоновъ пѣастровъ ; а со всѣмъ тѣмъ не болѣе щастливы , какъ братѣ Жирофле и Пакешта. А , а , сказалъ Панглосъ Пакештѣ , и тебя принесло сюда къ намъ , голубушка ! знаешь ли ты , что я потерялъ отъ тебя конецъ носа , одинъ глазъ и одно ухо ? Какъ ты перемѣнилась ! какой это свѣтъ ? Новое сіе приключеніе подало имъ поводъ философствовать еще больше прежняго.

Недалеко отъ нихъ жилъ весьма славный Дервишъ , который починался за наилучшаго Философа во всей Турціи : они пошли требовать у него совѣта. Панглосъ взялъ на себя съ нимъ говорить , и сказалъ ему : святой мужъ , мы пришли тебя просить , чтобъ ты намъ сказалъ , съ какимъ намѣреніемъ создано такое странное животное , каковъ есть человѣкъ?

Что

Что тебѣ до того, сказалъ Дервишъ, твое ли это дѣло? Однако, честнѣйшій отецъ, сказалъ Кандидъ, на свѣтѣ ужасно много зла. Что нужды, сказалъ Дервишъ, худо ли въ ономъ или хорошо? Когда Его Султанское Величество отправляетъ корабль въ Египетъ, то думаетъ ли онъ о томъ, хорошо ли въ кораблѣ мышамъ, или нѣтъ? Такъ что же надобно дѣлать, сказалъ Панглось? Молчать, отвѣчалъ Дервишъ. Я ласкался надеждою, сказалъ Панглось, что поговорю съ вами нѣсколько о дѣйствіяхъ и причинахъ, о наилучшемъ изъ всѣхъ возможныхъ свѣтѣ, о первоначальномъ произхожденіи зла, о свойствахъ души, и о предопредѣленномъ согласіи. Дервишъ услышавъ сіе хлопнулъ дверью.

Между тѣмъ пронесся слухъ, что въ Константинополѣ задавили двухъ главныхъ Визирей и Муфти, и что взоткнули на колъ нѣсколько изъ ихъ пріятелей. Произшествіе сіе произвело на нѣсколько часовъ великій шумъ. Панглось, Кандидъ и Мартынъ идучи домой увидѣли одного старика, который прохлаждался у воротъ своихъ въ померанцовой бесѣдкѣ. Панглось, который не меньше былъ любопытенъ, сколько и любилъ разсуждать, спросилъ у него, какъ звали того Муфти, котораго задавили. Я ничего не знаю, отвѣчалъ старикъ. Я въ жизни моей не знавалъ по имени ни одного Муфти, и ни одного Визиря. Произшествіе, о которомъ вы гово-

рите, мнѣ со всѣмъ не извѣстно. Я думаю, что вообще всѣ пѣ, которые мѣшаются въ публичныя дѣла, погибаютъ часто бѣдственнымъ образомъ, и что они того достойны; однако я не спрашиваю никогда, что дѣлается въ Константинополѣ? Я довольствуюсь только тѣмъ, что посылаю труда продавати плоды моего сада, въ которомъ я работаю самъ. Сказавши сіе ввелъ чужестранцевъ въ домъ: двѣ его дочери и два сына подали имъ разные сорбеты, которые они дѣлали сами, каймаку приправленнаго цедровою вареною въ сахарѣ коркою, померанцовъ, цитроновъ, лимоновъ, ананасовъ, писташей, мокаскаго кофе, въ которомъ худого Ватавскаго и распускаго на другихъ островахъ ни одного зерна не было. Послѣ чего дочери добродушнаго сего Мусульмана окурили благовоніями Кандиду, Панглосу и Маршину бороды.

Надобно думать, сказалъ Кандидъ Турку, что земли у васъ весьма много, и что она очень плодородна? У меня только двадцать четвертей, отвѣчалъ Турка, и я работаю съ моими дѣтьми самъ; труды удаляютъ отъ насъ три великія зла, скуку, порокъ и нужду.

Кандидъ возвратившись домой дѣлалъ глубокія разсужденія о словахъ Турка. Онъ говорилъ Панглосу и Маршину: мнѣ кажется, что сей добродѣтельный старикъ наслаждается лучшею судьбиною, нежели всѣ пашь Монарховъ, съ которыми мы имѣли

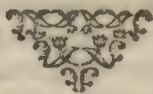
имѣли честь ужинаѣ. Величества , сказа-
 залъ Панглосъ , очень опасны , по объявле-
 нію всѣхъ Philosophovъ. Ибо Еглонъ , Король
 Моавитскій , умерщвленъ былъ Аодомъ , Аве-
 саломъ повисъ на волосахъ , и пронзенъ былъ
 тремя стрѣлами , Король Надавъ , Геровао-
 мовъ сынъ , убитъ Васою ; Король Ели Зам-
 вріемъ , Охосія умерщвленъ опѣ Егу , Аеа-
 лія опѣ Іоада ; Короли Іоажимъ , Іехонія и
 Седекія попалися во плѣнъ. Вы знаете
 какой конецъ имѣли Крезъ , Астиагъ , Да-
 рій , Діонисій Сиракузскій , Пирръ , Персей ,
 Аннибалъ , Югурта , Аріовистъ , Цесарь ,
 Помпей , Неронъ , Оппонъ , Вител-
 лій , Домиціанъ , Рихардъ второй Ко-
 роль Англическій , Едуардъ второй , Ген-
 рихъ шестой , Рихардъ третій , Марія
 Стюартъ , Карлъ первый , при Генриха
 Французскіе , Императоръ Генрихъ четвер-
 тый. Вы знаете Я знаю также и
 то , сказалъ Кандидъ , что надобно работать
 въ нашемъ саду. Вы справедливо говорите ,
 сказалъ Панглосъ ; ибо когда первый чело-
 вѣкъ введенъ былъ въ садъ Едемской , то
 введенъ за нѣмъ , *Ut operaretur eum* (чтобъ его
 обрабатывалъ) ; а сіе доказываетъ , что че-
 ловѣкъ рождается не для покою. Станемъ ра-
 ботать , оспавя всѣ разсужденія , сказалъ
 Мартынъ , сіе есть единственное средство ,
 чтобъ здѣлать жизнь сносною.

Все маленькое общество приступило
 къ сему похвальному намѣренію ; каждый
 принялся за то , что умѣлъ. Землишка
 ихъ

ихъ приносила изобильные плоды. Куни-
гунда хопя , правда , и очемъ спала гадка ,
однако здѣлалась преизрядною пирожницею.
Пакешта шила золопомъ; а спаруха имѣла
присмотръ за бѣлемъ даже до того ,
что и братъ Жирофле приносилъ пользу:
онъ былъ весьма хорошій столяръ , а при-
помъ здѣлался еще и честнымъ человѣкомъ.
Пангосъ , говорилъ иногда Кандиду : всѣ
произшествія въ наилучшемъ изъ всѣхъ воз-
можныхъ свѣтовъ зависятъ одно отъ дру-
гаго; ибо, естли бы не выгнали васъ изъ
прекраснаго замка сильными пинками взадъ
за любовь къ дѣвицѣ Кунигундѣ , естли
бы не содержались вы въ инквизиціи ,
естли бы не обѣжали всю Америку пѣш-
комъ , естли бы не колынули хорошенько
шнагою Барона , естли бы не потеряли
всѣхъ вашихъ барановъ благословенной земли
Эльдорадской, то и не бѣли бы вы здѣсь ни
вареныхъ въ сахаръ цедровъ ни писпашей.
Ты говоришь справедливо , отвѣчалъ Кан-
дидъ , однако надобно намъ работать въ
нашемъ саду.

К О Н Е Ц Ъ.

Kp-534



уни-
дка ,
цею.
ѣла
го ,
ъзу :
при-
омѣ.
всѣ
воз-
дру-
изѣ
задѣ
пѣли
ѣи ,
ѣш-
нѣко
ряли
емли
ѣ ни
шей.
Кан-
ѣ вѣ

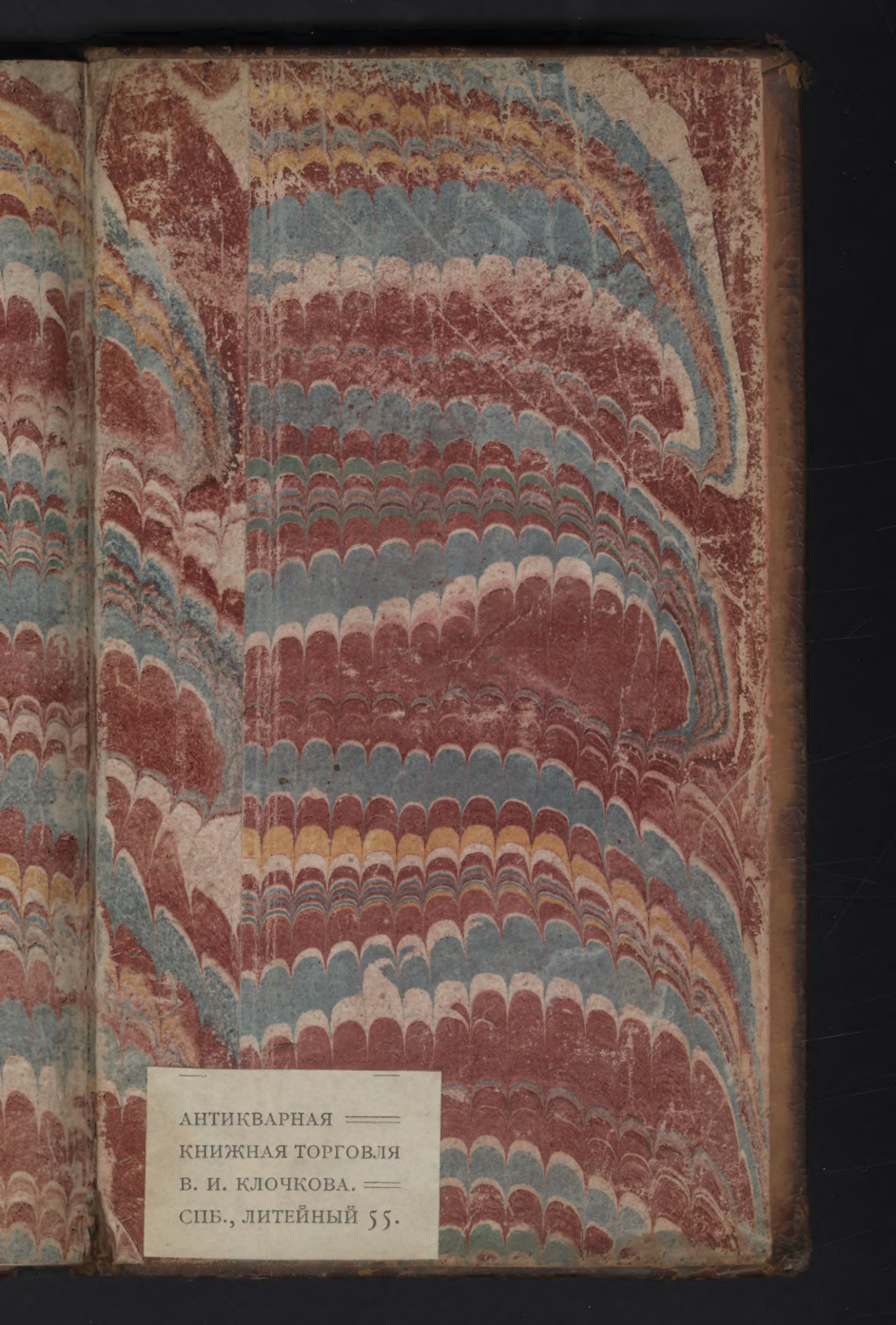
CH-62/12-⁴⁴/₇₇

BT-58-600
12

30p

ye





АНТИКВАРНАЯ ———
КНИЖНАЯ ТОРГОВЛЯ
В. И. КЛОЧКОВА. ———
СПБ., ЛИТЕЙНЫЙ 55.



ГПБ Русский фонд

138

287